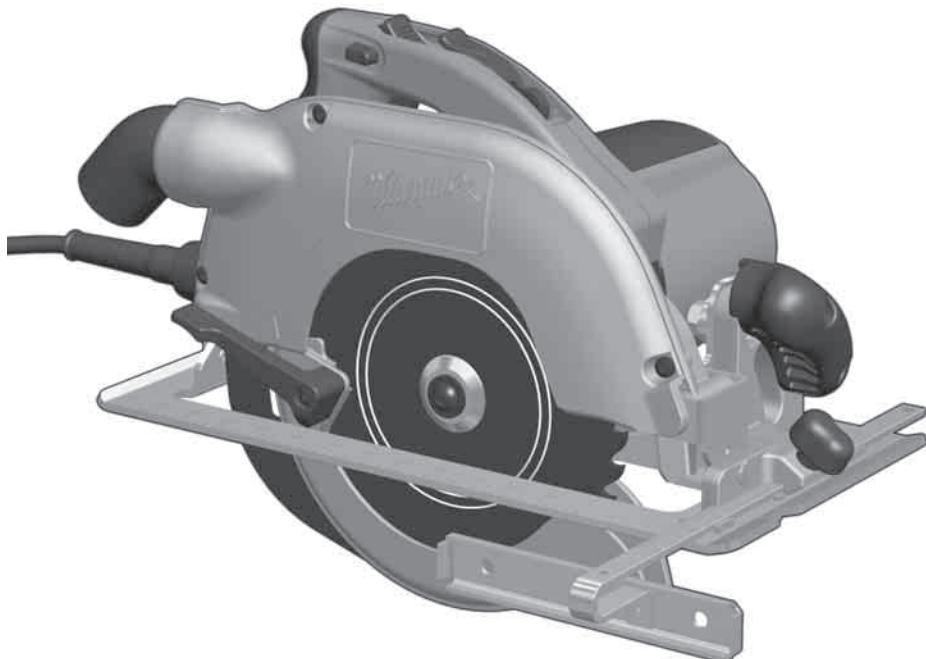




Nothing but **HEAVY DUTY.**<sup>®</sup>



## SCS 65 Q

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Прωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k  
používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство  
по эксплуатации

Оригинално ръководство за  
експлоатация

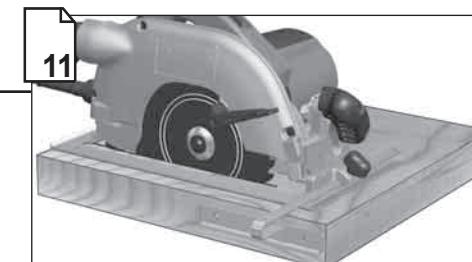
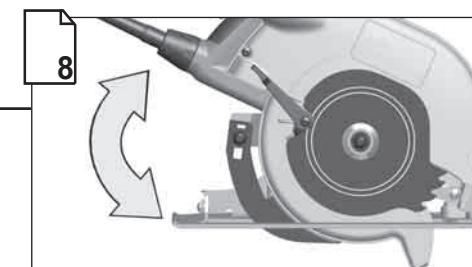
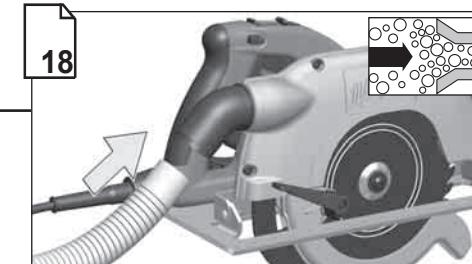
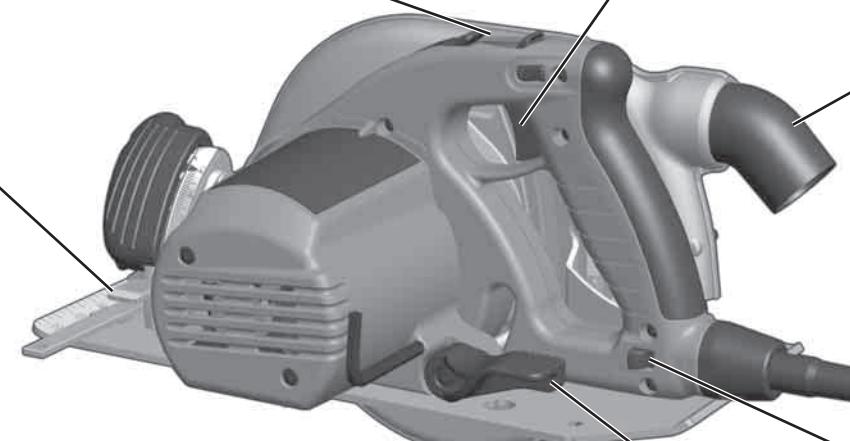
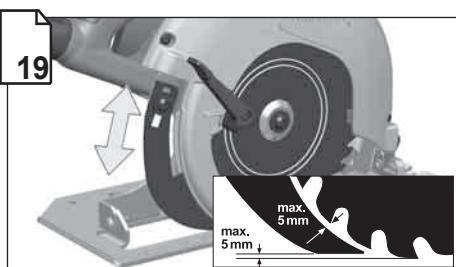
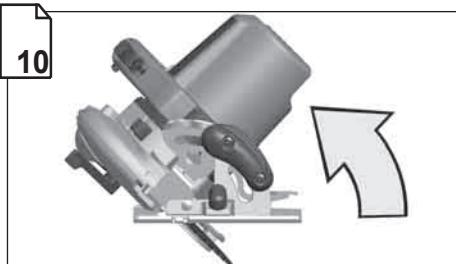
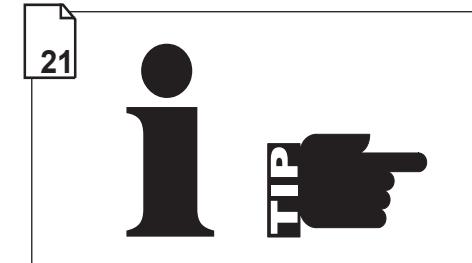
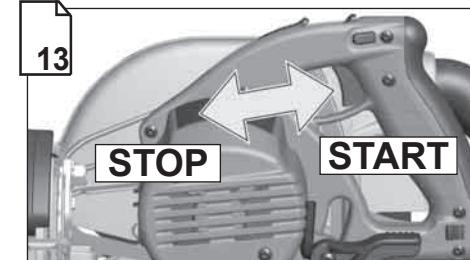
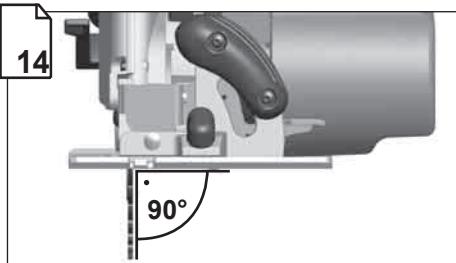
Instrucțiuni de folosire  
originală

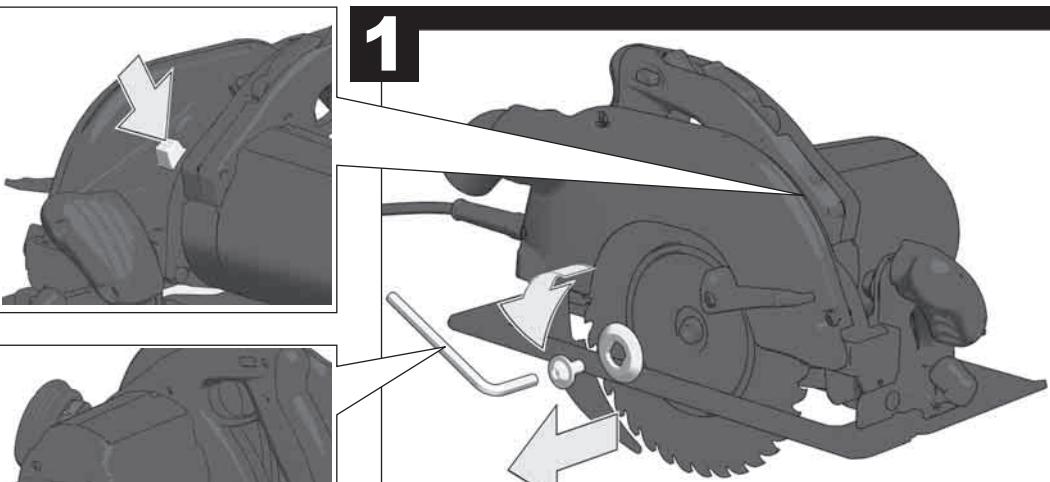
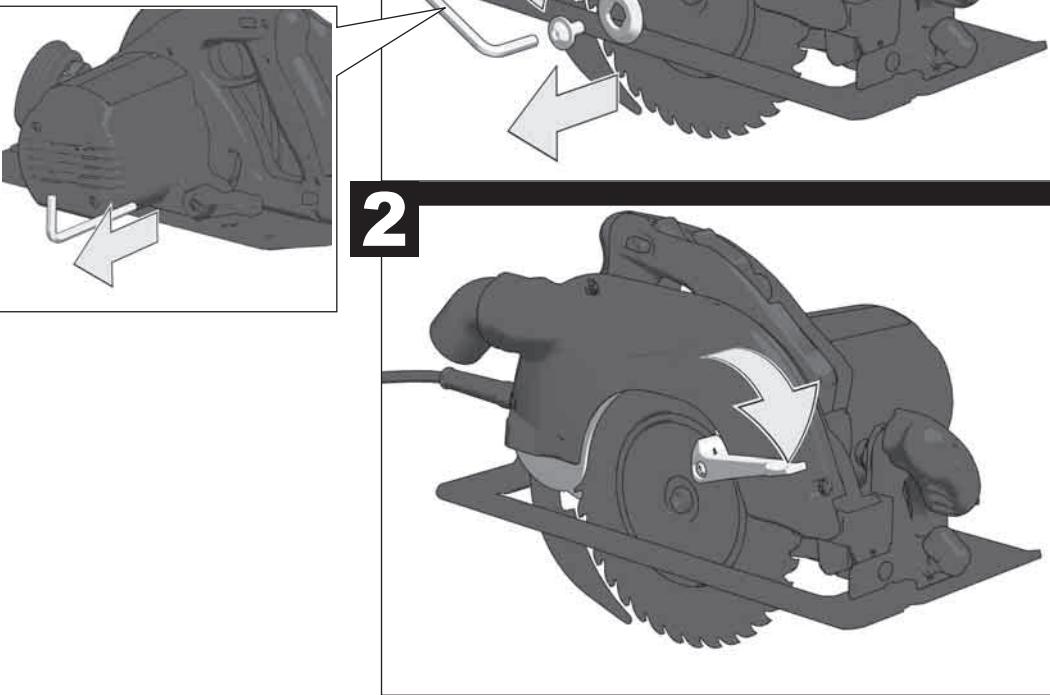
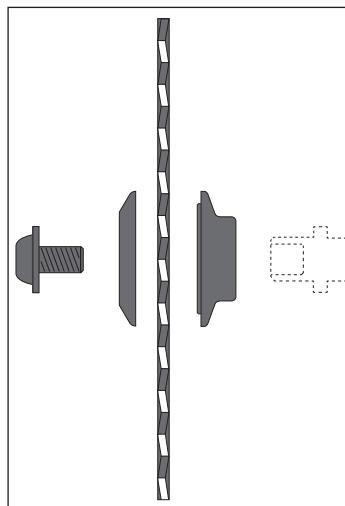
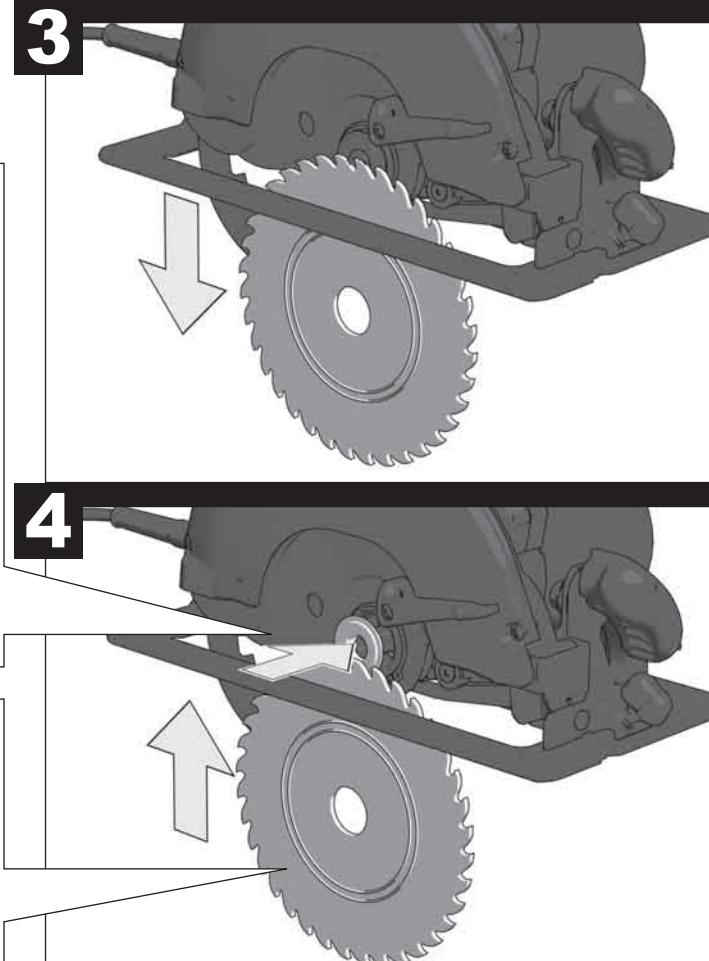
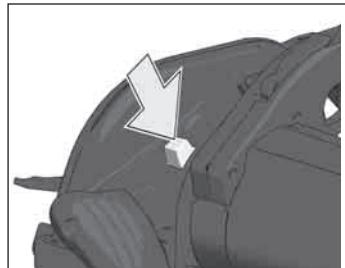
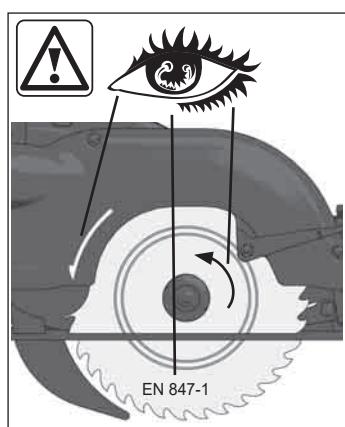
Оригинален прирачник за  
работка

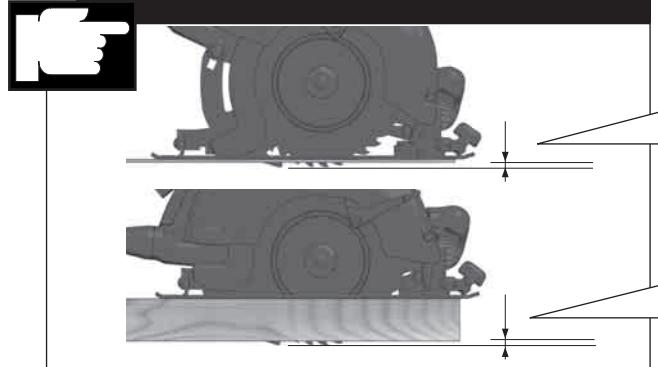
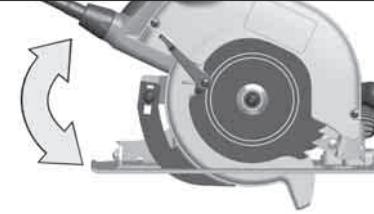
Оригінал інструкції з  
експлуатації

التعليمات الأصلية

<b>ENGLISH</b>		Picture section with operating description and functional description	<b>4</b>	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	<b>26</b>
<b>DEUTSCH</b>		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	<b>4</b>	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	<b>28</b>
<b>FRANÇAIS</b>		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	<b>4</b>	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	<b>30</b>
<b>ITALIANO</b>		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	<b>4</b>	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	<b>32</b>
<b>ESPAÑOL</b>		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	<b>4</b>	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	<b>34</b>
<b>PORTUGUES</b>		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	<b>4</b>	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	<b>36</b>
<b>NEDERLANDS</b>		Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	<b>4</b>	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	<b>38</b>
<b>DANSK</b>		Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	<b>40</b>
<b>NORSK</b>		Billedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	<b>42</b>
<b>SVENSKA</b>		Billedel med användnings- och funktionsbeskrivning	<b>4</b>	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolforklaringar.	<b>44</b>
<b>SUOMI</b>		Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaus	<b>4</b>	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	<b>46</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>		Τύμηα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	<b>4</b>	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	<b>48</b>
<b>TÜRKÇE</b>		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	<b>4</b>	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	<b>50</b>
<b>ČESKY</b>		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	<b>4</b>	Textová část s technickými daty, dôležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvetlivkami symbolů	<b>52</b>
<b>SLOVENSKY</b>		Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	<b>4</b>	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	<b>54</b>
<b>POLSKI</b>		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	<b>4</b>	Cześć opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	<b>56</b>
<b>MAGYAR</b>		Képes részalkalmazási- és működései leírásokkal	<b>4</b>	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	<b>58</b>
<b>SLOVENSKO</b>		Del slikez opisom uporabe in funkcij	<b>4</b>	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnilimi simboli.	<b>60</b>
<b>HRVATSKI</b>		Dio sa sličnjakom opisima primjene i funkcija	<b>4</b>	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	<b>62</b>
<b>LATVISKI</b>		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	<b>4</b>	Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	<b>64</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>		Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	<b>4</b>	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaškinimais.	<b>66</b>
<b>EESTI</b>		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	<b>4</b>	Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	<b>68</b>
<b>РУССКИЙ</b>		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	<b>4</b>	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	<b>70</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>		Част със снимки с описание за приложение и функции	<b>4</b>	Част с текст с техническими данными, важными указаниями за безопасность и работу и разъяснение на символите.	<b>72</b>
<b>ROMÂNIA</b>		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	<b>4</b>	Portjune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	<b>74</b>
<b>МАКЕДОНСКИ</b>		Дел со слика со описи за употреба и функционирање	<b>4</b>	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите.	<b>76</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>		Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	<b>4</b>	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	<b>78</b>
<b>عربی</b>		قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	<b>4</b>	القسم النصي المرتبط بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	<b>83</b>



**1****2****3****4****5**



Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.

Adapter la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce. Moins d'une dent complète devrait apparaître sous la pièce.

Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione. Nella parte inferiore del pezzo in lavorazione dovrebbe essere visibile meno della completa altezza del dente.

Adaptar la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo. La hoja de sierra no deberá sobresalir más de un diente de la pieza de trabajo.

Adaptar a profundidade de corte à espessura da peça a ser trabalhada. Deveria estar visível por aproximadamente menos do que uma altura de dente abaixo da peça a ser trabalhada.

Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan. Er dient minder dan een volledige tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar te zijn.

Tilpas skæredybden efter arbejdsemnets tykkelse. Der må maksimalt være en hel tandhøjde synlig under emnet.

Tilpass skjæredybden til tykkelsen på arbeidsstykket. Det skal være mindre enn en full tannhøyde synlig under arbeidsstykket.

Anpassa sågdjupet till arbetsstyckets tjocklek. Den synliga delen av en tand under arbetsstycket måste vara mindre än en hel tand.

Aseta leikauksyyys työkappaleen paksuuden mukaan. Työkappaleen alla tulisi terää näkyä korkeintaan täysi hammaskorkeus.

Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του υπό κατεργασία τεμαχίου. Κάτω το υπό κατεργασία τεμάχιο πρέπει να φαίνεται λιγότερο από ένα ολόκληρο δόντι του πριονοδίσκου.

Kesme derinliğini iş parçasının kalınlığına göre ayarlayın. İş parçası altında tam diş uzunluğunun daha azı görülmeliidir.

Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku. Pod obrobkem by měla být viditelná méně než celá výška zuba.

Hrúbku rezu prispôsobte hrúbke obrobka. Pod obrobkom by malo byť vidieť menej pilového listu ako plnú výšku zuba pily.

Głębokość cięcia należy dopasować do grubości obrabianego przedmiotu. Powinno być widoczne mniej jak pełna wysokość zębów pod obrabianym przedmiotem.

A vágási mélységet a munkadarab vastagságának megfelelően kell megválasztani. A fűrészlapból a munkadarab alatt kevesebb minden egy teljes fogmagasságnyinak kell kilátszania.

Prosimo, da globino reza prilagodite debelini obdelovanca. Znaš naj manj kot višina zoba, ki je vidna pod obdelovancem.

Prilagodite dubinu rezanja debelini izratka. Ispod izratka treba biti vidljiv manje od jedan puni Zub.

Izvēlieties zāļoņas dzīlumu, kas atbilst zāļojamā priekšmetam biezumam. Zāļoņas dzīlumam jābūt tik lielam, lai zem zāļojamā priekšmetam redzamās asmens daļas augstums būtu mazāks par asmens zobi augstumu.

Pjovimo gylā tinkamai nustatykite pagal ruođinio storā. Ruođinio apaējoje turi matlys diek tiek maļiu, nei per visā pjūklo danties auktāt, iolindusi disko dalis.

Kohandage lõikesügavus tooriku paksusega. Saeketas võib tooriku alt vähem kui ühe täishamba vörja välja ulatuda.

Установливайте глубину реза в соответствии с толщиной детали. Под деталью пильное полотно не должно высываться более чем на один зуб.

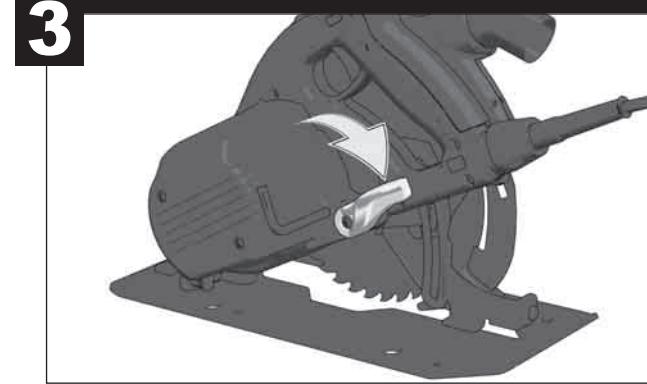
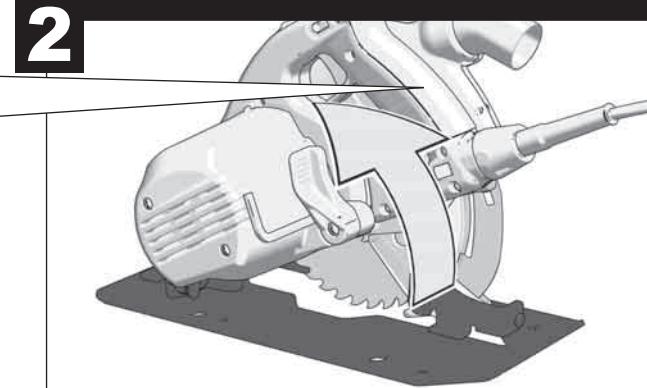
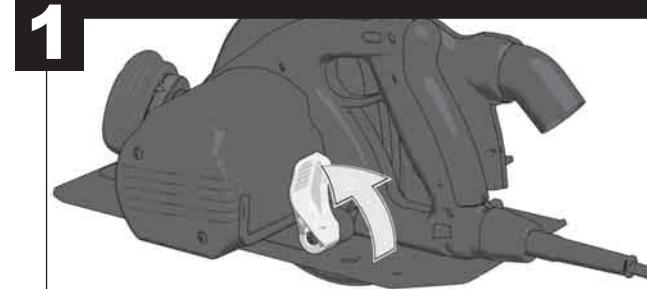
Винаги настройвайте дълбочината на рязане съобразно дебелината на стената на обработвания детайл. От обратната страна на детайла дискът трябва да се подава на разстояние, по-малко от една височина на зъба.

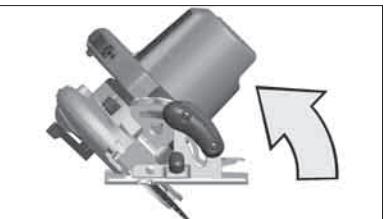
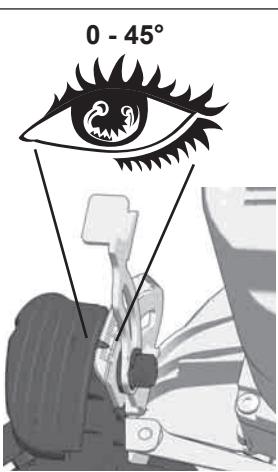
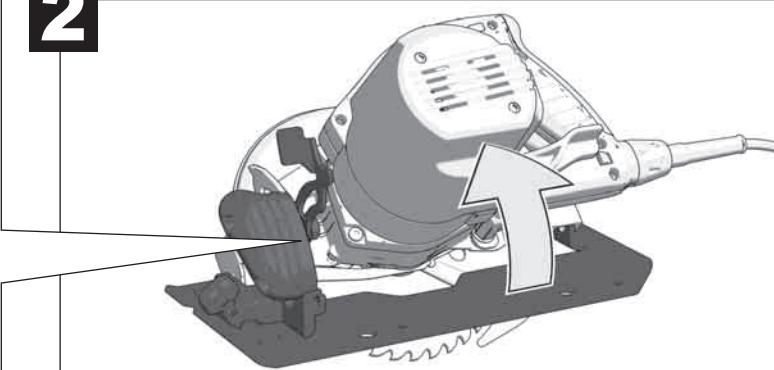
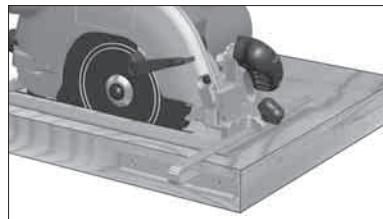
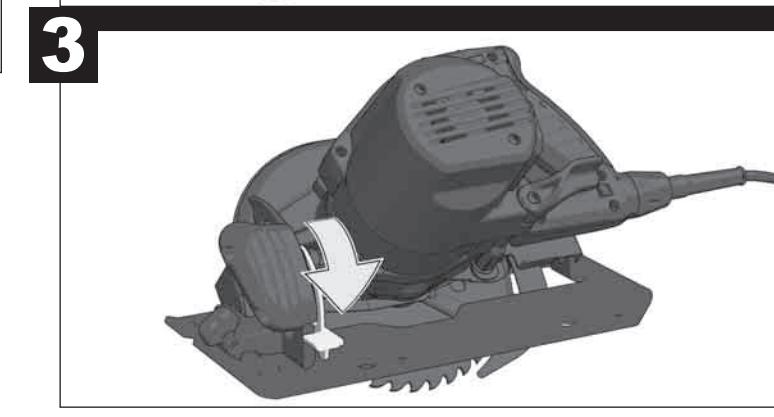
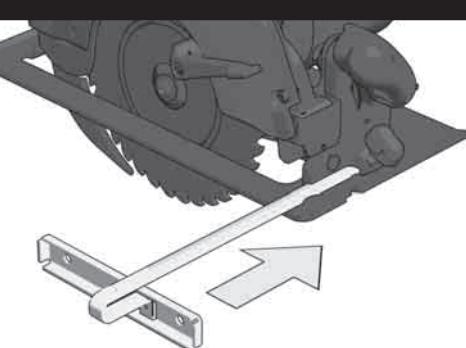
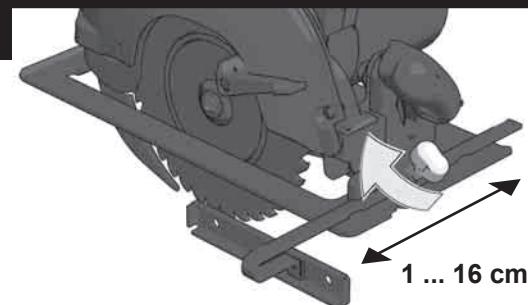
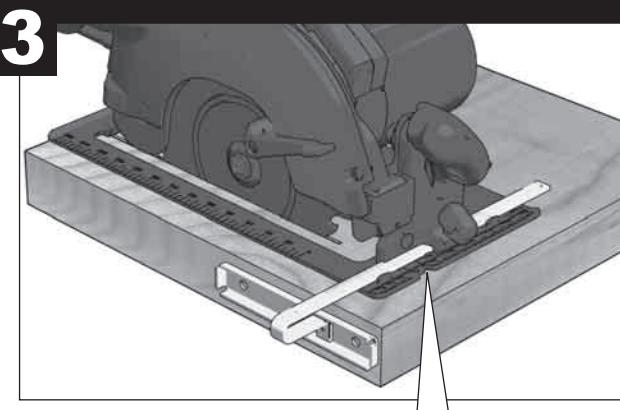
Adaptați adâncimea de tăiere la grosimea piesei de lucru. Sub piesa de lucru ar trebui să se vadă mai puțin de înălțimea întreagă a unui dintă.

Прилагодете ја длабочината на засекот во зависност од густината на обработуваното парче. Нешто помалку од цел забец од сечилото треба да биде видлив под работното парче.

Глибина різання повинна відповідати товщині заготовки. Під заготовкою пилковий диск має виступати не більше, ніж на одну повну висоту зубців.

اضبط عمق القطع وفقاً لسُمك قطعة العمل.



**1****2****3****1****2****3**

Carry out a test cut

Probeschnitt durchführen

Effectuer une coupe d'essai

Effettuare un taglio di prova

Efectuar corte de prueba

Efectuar experiências de corte

Proefsnede maken

Foretages et prøvesnit

Foreta prøvekutt

Gör ett provsnitt!

Πραγματοποιήστε μία δοκιμαστική τομή

Deneme kesmesi yapın

Provedte zkušební řez.

Vykonať skúšobný rez.

Wykonac próbę cięcia

Végezzen tesztvágást

Opravite preizkusni rez!

Izvesti probno rezanje

Jāveic izmēģinājuma griezums!

Atlikite bandomajā pjūvī!

Teha prooviölige!

Выполните пробный проход

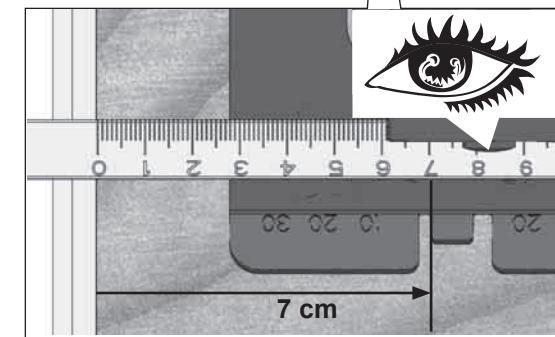
Направьте пробно різане!

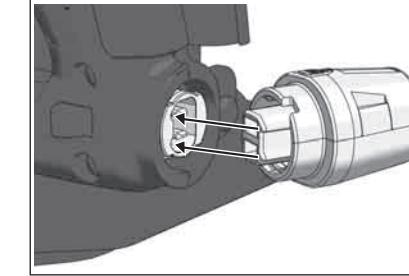
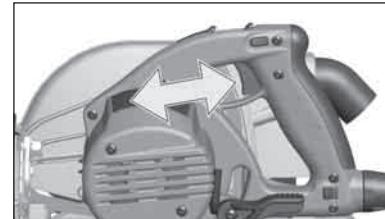
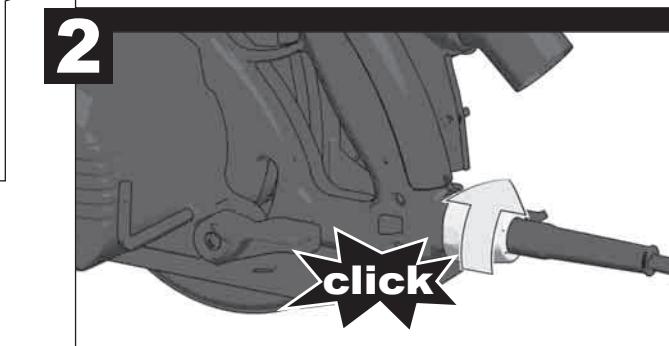
Efectuați un test de taiere

Да се направи пробно сечење

Виконати пробне різання

إجراء اختبار القطع



**1****2**

For safety reasons this power tool is fitted with a switch lock and the On-/Off switch cannot be locked in the "On" position.  
Aus Sicherheitsgründen ist das Elektrowerkzeug mit einer Einschaltsperrre versehen und der Ein-/Ausschalter lässt sich nicht arretieren.

Pour des raisons de sécurité, l'outil électrique est doté d'un verrouillage de mise en marche et le commutateur de mise en marche et d'arrêt ne peut pas s'enclencher.

Per motivi di sicurezza, questo utensile elettrico è dotato di pulsante d'arresto.

Por razones de seguridad la herramienta electricamente unido a un seguro de arranque, el interruptor de arranque no tiene la posibilidad de de enclavamiento.

Por razões de segurança a ferramenta eléctrica possui um encravamento de ligação. Além disso, não é possível fixar o interruptor.

Uit veiligheidsoverwegingen is de machine van een inschakelvergrendeling voorzien en de aan-uitschakelaar is niet te vergrendelen.

Maskinen er af sikkerhedshensyn forsynet med en indkoblingspære.

Av sikkerhetsgrunner er elektroverktøyet utstyrt med innkoblingspære, og av-/på-bryteren lar seg ikke låse.

För din säkerhet är maskinen utrustad med läsknapp så strömbrytaren ej kan tryckas in.

Turvallisuussisystä on ko. sähkökytkökalu varustettu kytkemisen estolla ja On-/Ei-kytkintä ei voi lukita.

Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εξοπλισμένο για λόγους ασφαλείας με μία ασφαλεία ενεργοποίησης και ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δεν μπορεί να ασφαλιστεί.

Güvenlik nedenlerileyi b alt et bir kapama emniyeti ile donatılmış olup, açma/kapama şalteri kilitlemez.

Z bezpečnostních důvodů nelze zařešťovat vypínač v poloze ZAPNUTO.

Z bezpečnostých dôvodov je toto elektrické náradie vybavené blokovacím zariadením spúšťania a aretácia vypínača nie je možná.

Ze względud bezpieczeństwa to elektronarzędzie jest wyposażone w blokadę wyłącznika, a wyłącznika On/Off nie można zablokować w pozycji On (WL).

Biztonsági okokból ez a szerszám egy olyan KI/BE kapcsolóval van szerelve, ami nem rögzíthető "BE" állásban.

Iz varnostnih razlogov je električno orodje opredeljeno z zaporo vklapa za vklip/zklip se ne da kliksrati.

Iz sigurnosnih razloga električni alat je predviđen jednim zatvaračem za uključivanje i prekidač za uključivanje i isključivanje se ne može aretrati.

Drošības nolēkā elektriskie instrumenti ir aprīkoti ar slēžu bloķētāju un slēži nevar nolikst.

Saugumo sumētīmais elektros prietaise yra paleidimo blokavimo mechanizmas, ir negalima uzlīksnoti išjungimo/išjungimo jungiklo.

Turvakalustustel on elektritööriisti varustatud sisselülitusblokeeringuga ning sisse-välja lülitil pole võimalik fikseerida.

Из соображений безопасности этот электроинструмент оснащен блокатором включения, который служит для предотвращения самопроизвольного или случайного включения.

От съображения за безопасност електрическият инструмент има блокировка на включването и бутона за включване и изключване не може да се блокира.

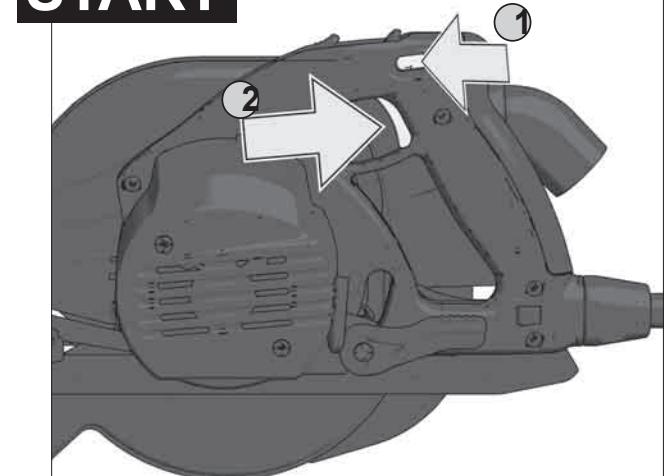
Din motive de securitate aceasta scula electrică este dotată cu un blocaj pe comutator iar comutatorul Pomișe / Opreire nu poate fi blocat în poziția "Pomișe".

Од безбедносни причини оваа машина е обезбедена со прекинувач коничка така што прекинувачот за вклучување не може да се заклучи во вклучена позиција.

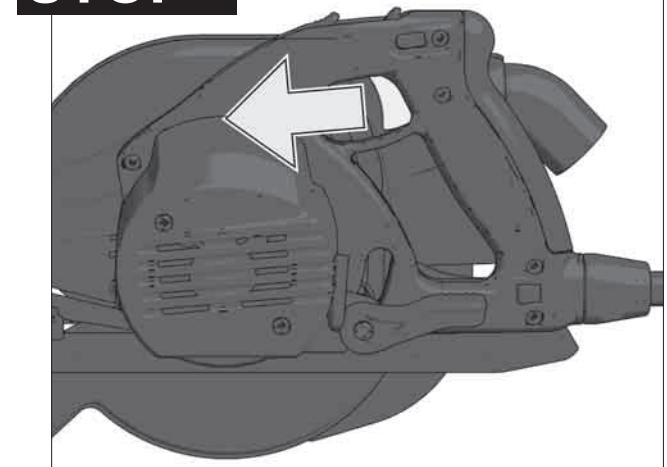
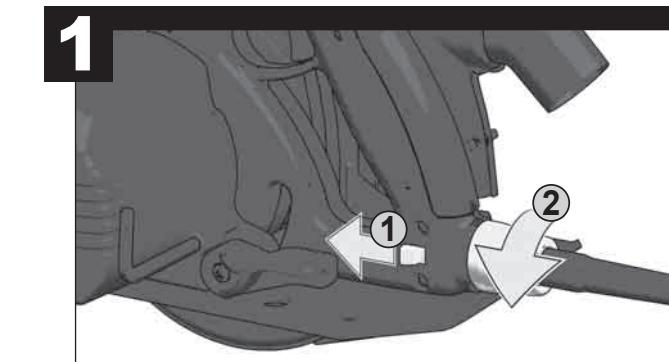
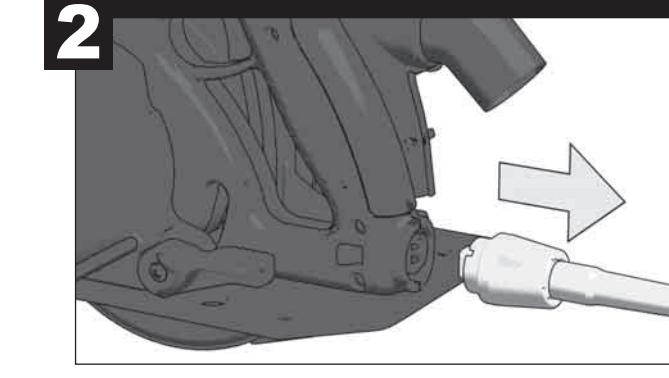
Для цілей безпеки електроінструмент обладнаний механізмом блокування проти включення, вміка/вимикач неможливо заблокувати.

لأسباب تتعلق بالسلامة تم تزويد هذه الآلة الكهربائية بمقاييس قفل كما لا يمكن قفل مفاتيح التشغيل/إيقاف في الوضع "تشغيل".

## START



## STOP

**1****2**



If a correction of the 90° angle of the guide-plate to the saw blade is necessary, use the correction screw.

Falls eine Korrektur des 90° Winkels der Führungsplatte zum Sägeblatt nötig ist, diese mit der Korrekturschraube durchführen.

Si une correction de l'angle à 90° de la plaque de base par rapport à la lame de scie s'avère nécessaire, il convient alors d'avoir recours à la vis de correction.

Nella caso in cui si rendesse necessaria una correzione dell'angolo di 90° della piastra di base rispetto alla lama, questa potrà essere effettuata agendo sulla vite di correzione.

Si es necesario un ajuste o corrección de perpendicularidad (90°) del disco de sierra actuar sobre el tornillo de ajuste.

Caso se torne necessário corrigir a esquadria da base em relação ao disco de corte, agir sobre o parafuso de afinação.

Indien een korrektie van de 90° hoek van de bodemplaat ten opzichte van het zaagblad nodig is kan deze worden gekorreigeerd met de korrekrieschroef.

Såfremt det er nødvendigt med en korrektion af bundpladens 90° vinkel i forhold til sagklingen, gennemføres denne med korrectionsskruen.

Hvis det er nødvendig å foreta en justering av 90°-vinkelen på føringssplaten i forhold til sagbladet, må dette gjøres med justeringsskruen.

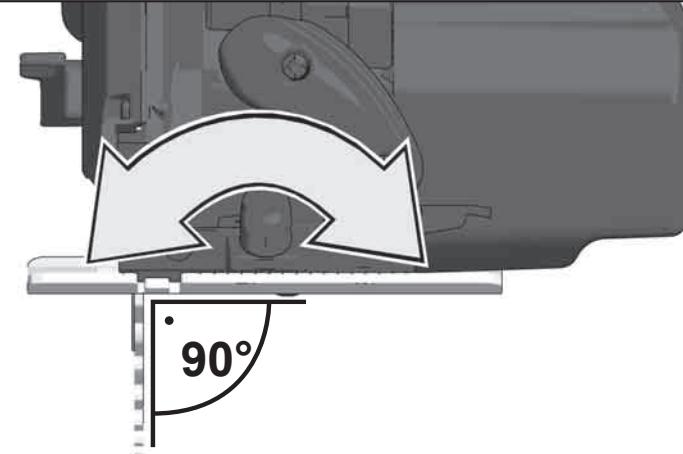
Med ställskruv är det möjligt att justera 90°-vinkeln, bottenplatta till sågklingen.

Mikäli pohjalevyn 90°-kulman oikaisu sahanteränä nähdään on tarpeen, oikaisu suoritetaan oikaisuruuvista.

Σε περίπτωση που είναι απαραίτητη μία διόρθωση της γωνίας των 90° της πλάκας οδήγησης προς το διάκο προνομίου, τότε πρέπει αυτή να πραγματοποιείται με τον κοχλία διόρθωσης.

Kılavuz levhanın testere başına 90°'lik konumunda bir düzeltme gerekiyorsa, bunu düzeltme vidası ile yapın.

Je-li nutná oprava kolmosti vodící desky k pilovému kotouči, provedte to nastavovacím šroubem.



Ak je potrebná korektúra 90° uhu vodiacej platne k pilovému listu, použite korekčnú skrutku.

Jeżeli konieczne jest skorygowanie kata ustawienia płytki prowadzącej 90° w stosunku do brzeszczotu, należy wykorzystać do tego celu śrubę regulacyjną.

Ha az alaplap és a fűrészlap által bezárt 90 fokos szög korekciónak szorul, használja az állító csavart.

Če je potrebna korektura 90° kota vodilne plošče k žaginemu listu, to opravite s pomočjo korekturnega vijaka.

Ako je potrebeno korektura kuta vodeće ploče od 90° prema listu pile, ovu izvesti sa vijkom za korekturu.

Gadjijum, ja nepieciešama atbalsta plāksnes 90° lenķa korekcija attiecībā pret zāga rīpu, izmantojet korekčijas skrūvi.

Jei tarp kreipiamosių ir pjūklo reikalinga 90° laipsnių pataisai, tai atlikite pataisos varžtu.

Juhul kui on vaja parandada juhtplaadi 90° nurka saelehe suhtes, siis tehke seda korrigeeriva kruviga.

Для регулировки угла 90 град направляющей шины пильного полотна служит регулировочный винт.

Ако е необходимо корекция на ъгъла от 90° на водещата плоча спрямо режещия диск, направете я с коригиращия винт.

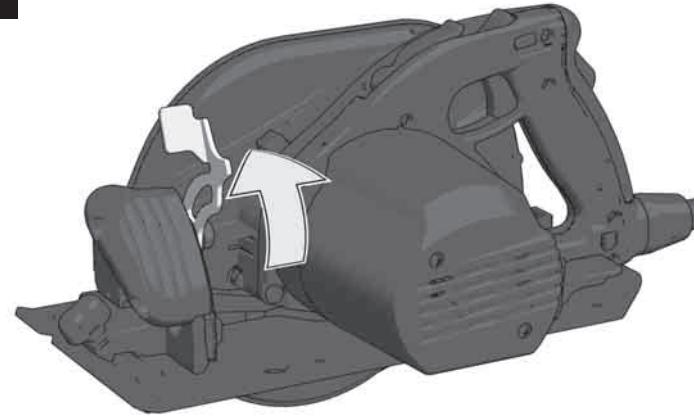
Dacă este necesară o corecție în unghi de 90° a plăcii de ghidare față de lama ferăstrăului, utilizați șurubul de corecție.

Доколку е потребно коригирање на агол од 90° водечката површина кон сечилото на пилата, користите го шрафот за корекција.

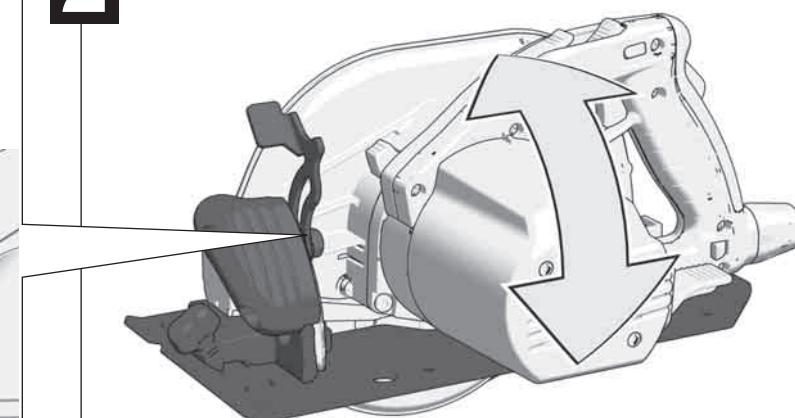
Якщо необхідна корекція кута 90° напрямної пластини пилкового диску, виконати корекцію за допомогою регулювального гвинта.

إذا تطلب الأمر تصحيح الزاوية المائية لوححة التوجيه الخاصة بشفرة المنشار، استخدم برجي التصحیح للقیام بذلك.

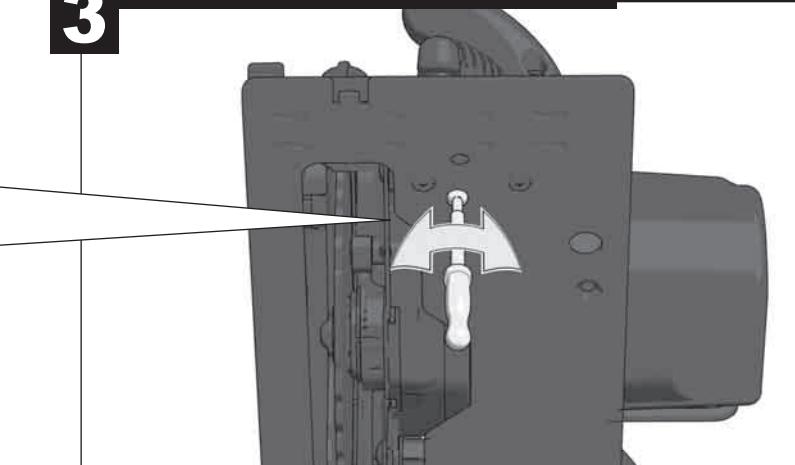
1

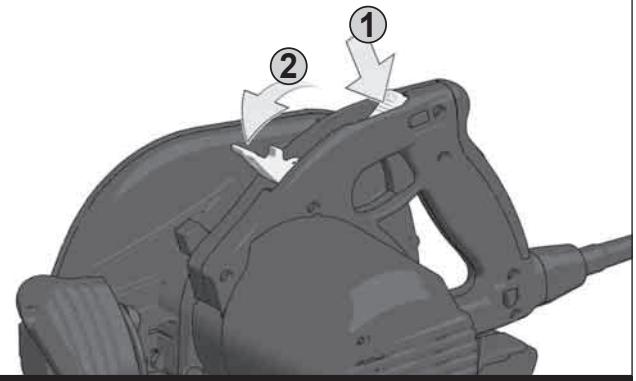
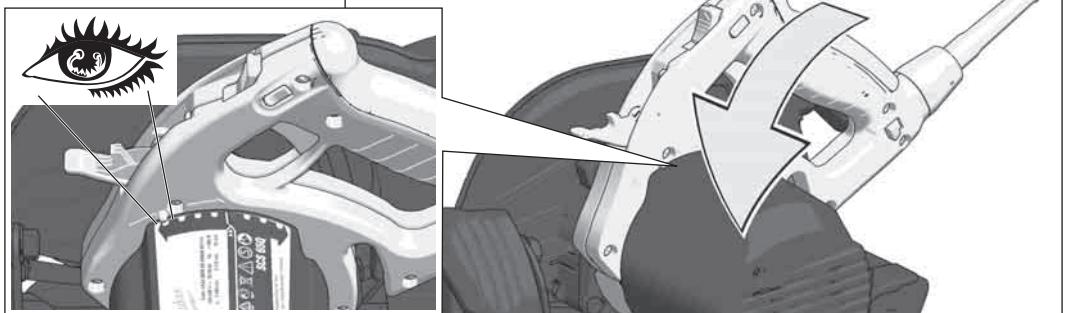
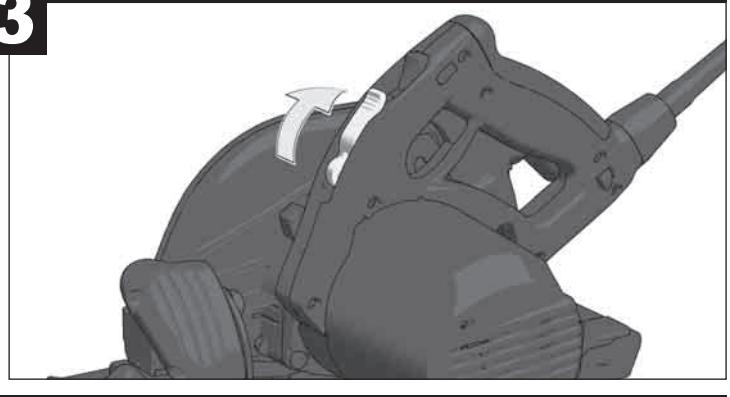


2



3



**1****2****3**

Do not operate saw with handle lever release button pressed in or with handle not locked into position.

If the Tilt-Lok handle moves with the handle release lever in the locked position, do not operate saw. Return the circular saw to a MILWAUKEE service facility for repair immediately.

Beim Sägen darauf achten, dass der Handgriff eingerastet ist und der Arretierhebel nicht betätigt wird. Die Säge nicht benutzen, wenn sich der Handgriff trotz gesichertem Arretierhebel bewegen lässt. In diesem Fall die Säge sofort in eine Milwaukee Werkstatt bringen.

Pendant le sciage, veiller à ce que la poignée soit enclenchée et à ce que le levier de blocage ne soit pas actionné. Ne pas utiliser la scie s'il est possible de bouger la poignée bien que le levier de blocage soit assuré. Dans ce cas, remettre la scie immédiatement à un atelier Milwaukee.

Mentre si utilizza, fare attenzione a che la maniglia sia inserita e non si azioni la leva di bloccaggio. Non utilizzare la sega se si riesce a muovere la maniglia nonostante che si sia arrestata la leva di bloccaggio. In questo caso portare la sega immediatamente in una officina Milwaukee.

Cuando sierre, compruebe que la empuñadura esté encajada y no esté accionada la palanca de bloqueo. No use la sierra cuando compruebe que la empuñadura se mueve a pesar de estar asegurada la palanca de bloqueo. En tal caso, envíe inmediatamente la sierra a un taller Milwaukee.

Observar, durante o funcionamento da serra, que a pega manual esteja encaixada e que a alavanca de bloqueio não seja acionada. Não utilizar a serra, quando a pega manual se deixar mover apesar da alavanca de bloqueio ter sido acionada. Neste caso levar imediatamente a serra para uma oficina Milwaukee.

Let bij het zagen op dat de handgreep vastgeklekt is en dat de vastzethendel niet bediend wordt. Gebruik de zaag niet wanneer de handgreep ondanks beveiligde vastzethendel kan worden bewogen. Breng de zaag in dit geval direct naar een Milwaukee-reparatiedienst.

Vær ved savning opmærksom på, om håndtaget er gået ordentligt i indgreb, og at låsespaken ikke aktiveres. Brug ikke saven, hvis håndtaget kan bevæges, selv om låsespaken er sikret. I så fald skal saven omgående indleveres til et Milwaukee-værksted.

Pass på ved saging at håndtaket fastholdes og at låsespaken ikke betjenes. Bruk ikke saven, dersom håndtaket lar seg bevege selv om låsespaken er sikret. I et slikt tilfelle må saven bringes til et Milwaukee verkstad med en gang.

Se inför sägning till att handtaget har hakat fast ordentligt och att låsspaken inte aktiveras under sägningen. Använd inte sägen, om handtaget går att vicka på, trots att låsspaken är säkrad. Lämna i så fall genast i sägen på et Milwaukee-verkstad.

Huolehdii sahatessasi siitä, että kahva on lukittunut paikalleen ja että lukitusvipua ei käännetä. Älä käytä sahaa, jos kahva voi liikkuttaa siitä huolimatta, että lukitusvipu on varmistettu. Tässä tapauksessa saha tulee toimittaa heti Milwaukee-korjaamoon.

Katá tην κοπή προσέχετε, η χειρολαβή να έχει ασφαλίσει και ο μοχλός ασφάλισης να μην μετακινείται. Μην χρησιμοποιείτε το πρώτο, όταν η χειρολαβή μπορεί να μετακινθεί ενώ ο μοχλός ασφάλισης είναι ασφαλισμένος. Στην περίπτωση αυτή φέρνετε το πρώτο αμέσως σ' ένα συνεργείο της Milwaukee.

Döner bıçkı işlemi yapılmış tutacağının yerine oturmuş olmasına ve sabit tutucu kolun hareket etmemesine dikkat edin. El tutacağının güvenli sabit tutacağa rağmen hareket etmesi durumunda bıçkıyı çalıştmayın. Bu durumda bıçkıyı derhal Milwaukee atölyesine götürün.

Při řezání dbejte na to, aby rukojet řádně zapadla a aby se s aretační páckou již nepohybovalo. Nepoužívejte elektrickou pilku, pokud se rukojet navzdory zajištěné aretační páčce i nadále pohybuje. V uvedeném případě pak nástroj ihned odneste do autorizovaného servisu Milwaukee.

Pri rezani dbajte na to, aby rukoväť riadne zapadla a aby sa s aretačnou páčkou už nepohybovalo. Nepoužívajte elektrickú pilku,

pokiaľ sa rukoväť navzdory zaistenej aretačnej páčke i nadále pohybuje. V uvedenom prípade potom nástroj ihned odneste do autorizovaného servisu Milwaukee.

Przy pilowaniu należy zwracać uwagę na to, żeby rękojeść była wzmociona zapadkowo i żeby nie została uruchomiona dźwignia aretowania. Nie należy używać piły, jeżeli rękojeść mimo zabezpieczonej dźwigni aretowania daje się poruszyć. W takim przypadku należy natychmiast dostarczyć piłę do warsztatu firmy Milwaukee.

A fűrészelsnél arra kell ügyelni, hogy a markolat legyen beakadva és a rögzítőkart nem szabad működtetni. A fűrészt nem szabad használni, ha a markolat a biztosított rögzítőkar ellenére mozgatható. Ebben az esetben a fűrészt azonnal el kell vinni egy Milwaukee szervizbe.

Pri žaganju bodite pozorni na to, da bo ročaj v zaskočenem stanju in da ne bo prihaljo do uporabe aretirne ročice. V kolikor je mogoče ročaj kljub zavarovanemu aretirni ročici premikati, žage ne uporabljajte. V tem primeru je potrebno žago nemudoma prinesti v eno izmed Milwaukee delavnic.

Kod piljenja paziti na to, da je ručka uskočila i da se ne aktivira poluga za aretiranje. Pilu nemojte koristiti ako se ručka unatoč osiguranoj polzu za aretiranje može pomicati. U tome slučaju pilu odmijeti u jednu od radionica Milwaukee.

Zāģēšanas laikā ievērojiet, lai rukturis ir nofiksējies un fiksēšanas klokis netiek darbināts. Neizmantojiet zāģi, ja rukturis kustas, neskaitot uz to, ka fiksēšanas klokis ir nodrošināts. Šādos gadījumos zāģis nekavējoties ir jānogādā Milwaukee darbinācī.

Pjaudami atkreipkite dēmesi, kad rankena būtu tvirtai iestatyta ir nelieskite fiksavimo svītelēs. Nenaudokite pjūklo, ja rankena juda, nors svītelē ir užfiksuoša. Toku atveju pīklīķi būtina tuo pat pristatyti ī Milwaukee serviso centru.

Saagimisel jäljgida, et käepide oleks lukustatud ja lukustuskang ei rakenduks. Saagi mitte kasutada, kui käepidet on rakendatud lukustuskangile saatamata võimalik liigutada. Sellisel juhul toimetatakse saag kohekselt mõnda Milwaukee töökotta.

При работе пилой следить за тем, чтобы рукоятка была зафиксирована, и не прикасаться к стопорному рычагу. Не использовать пилу, если рукоятка сохраняет подвижность при зафиксированном стопорном рычаге. В этом случае следует немедленно отправить пилу в фирменную мастерскую Milwaukee.

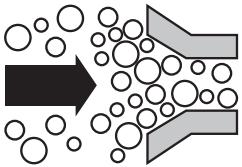
При рязане да се внимава дръжката да е фиксирана и лостът за фиксиране да не се задейства. Не използвайте триона, когато дръжката се движи въпреки осигуряването лост за фиксиране. В такъв случай веднага занесете триона в работилницата на Milwaukee.

Când tăiați cu ferastrăul, aveți grijă ca mânerul să fie înclichetat și ca pârghia de blocare a către care nu să fie activată. Nu întrebuințați ferastrăul dacă mânerul poate fi mișcat cu toate că pârghia de blocare este asigurată. Într-un asemenea caz, duceți imediat ferastrăul la un atelier Milwaukee.

При сечењу со пила внимавајте на тоа, раката да биде позиционирана и подигач за артирање да не е притиснат. Не употребувајте ја пилата, ако раката се движи и покрај осигурениот подигач за артирање. Во таков случај веднаш донесете ја пилата во некоја од работилниците на Milwaukee.

Не управляти пилкою, якщо натиснута кнопка деблокування рукоятки важеля або якщо важель не заблокований в позиції. При роботі пилкою стежте за тим, щоб рукоятка була зафікована, а стопорний важіль знаходився в правильному положенні. Не використовуйте пилку, якщо рукоятка рухається незважаючи на зафікований стопорний важіль. В цьому випадку негайно відправте циркулярну пилку до сервісної служби MILWAUKEE для ремонту.

إذاً ما تحرّك مقبض قفل الإمالة مع ذراع تثبيت المقبض في وضع القفل، لا تشغّل المنشار. أعدّ المنشار الدائري إلى مركز صيانة ميلوكي في الحال لإصلاحه.

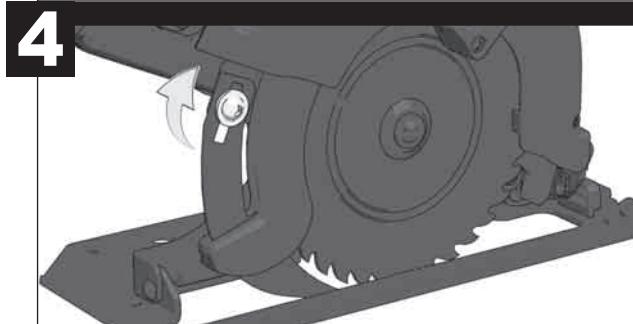
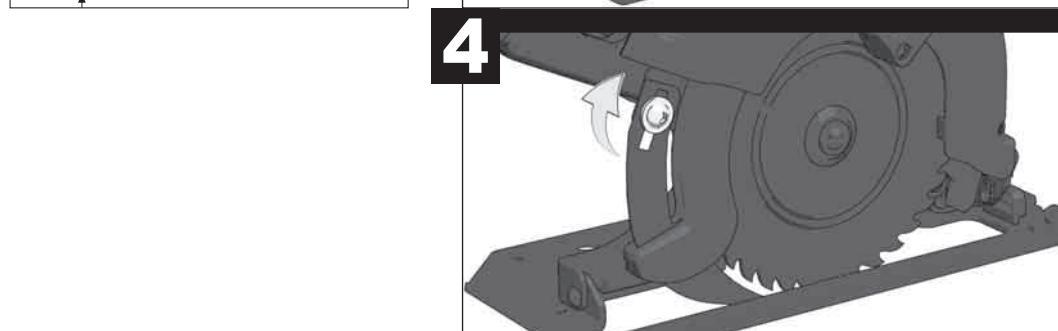
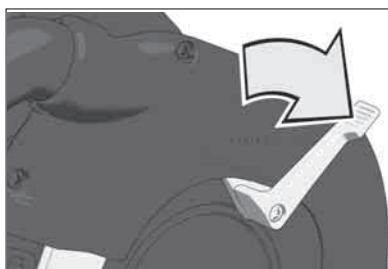
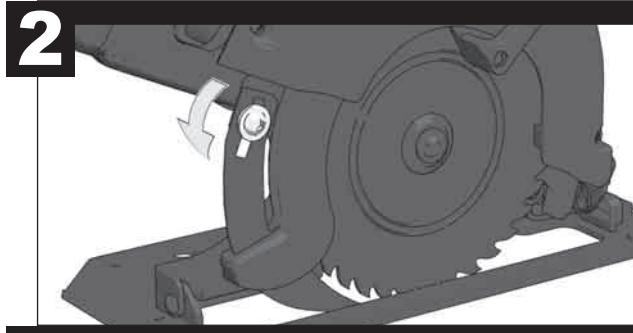
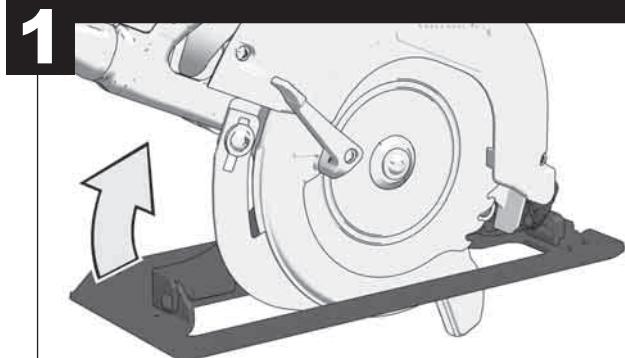
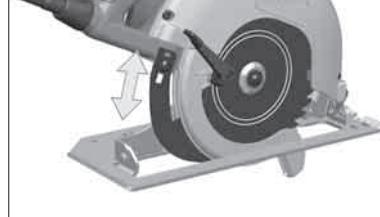
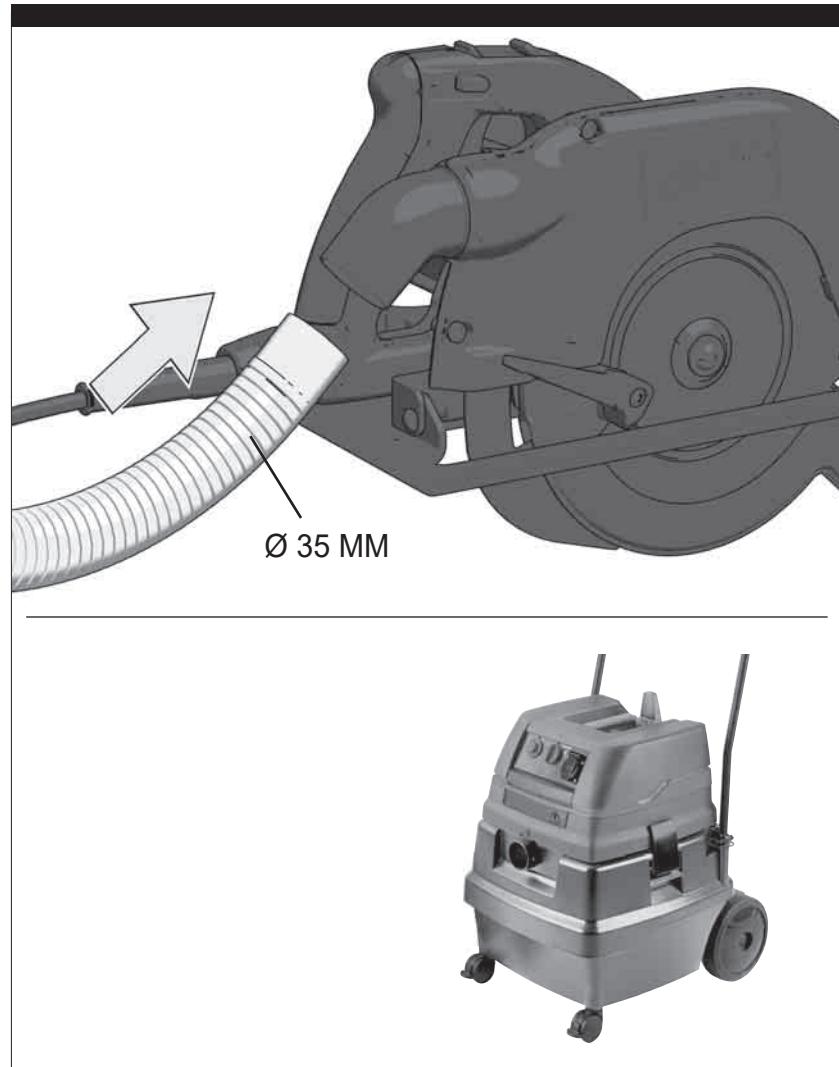


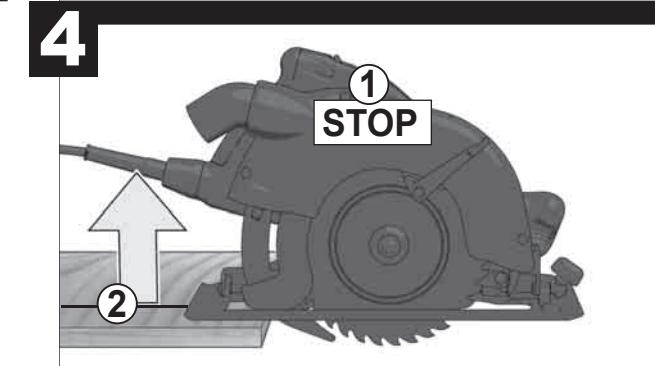
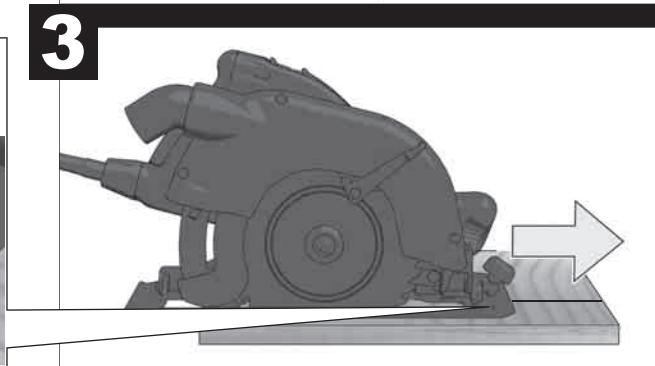
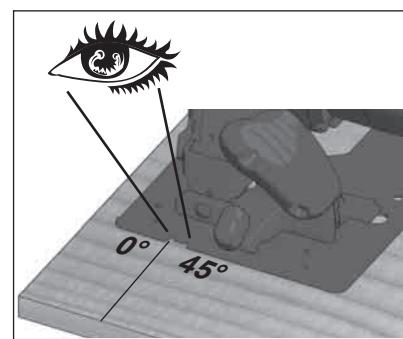
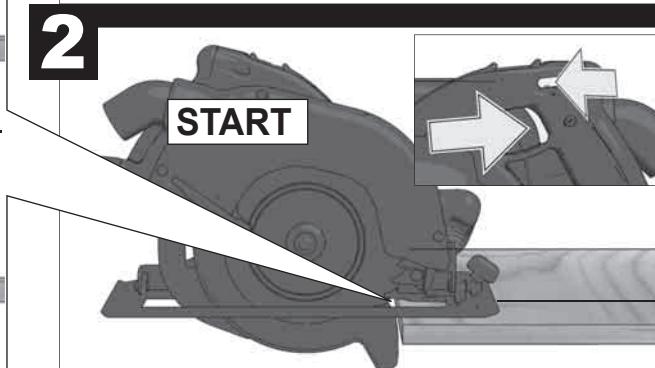
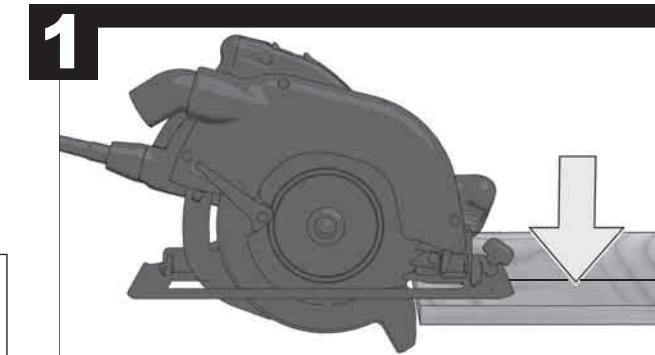
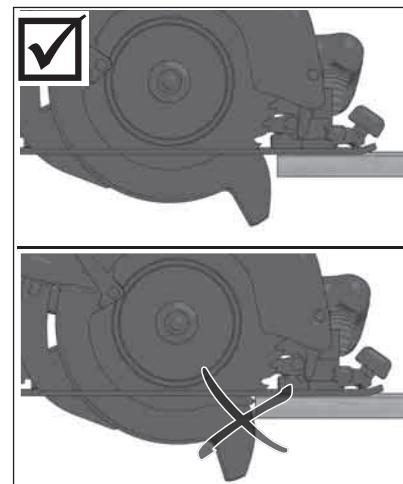
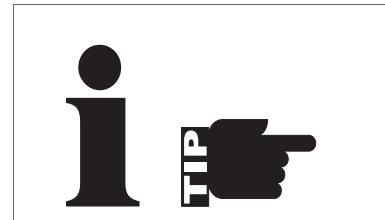
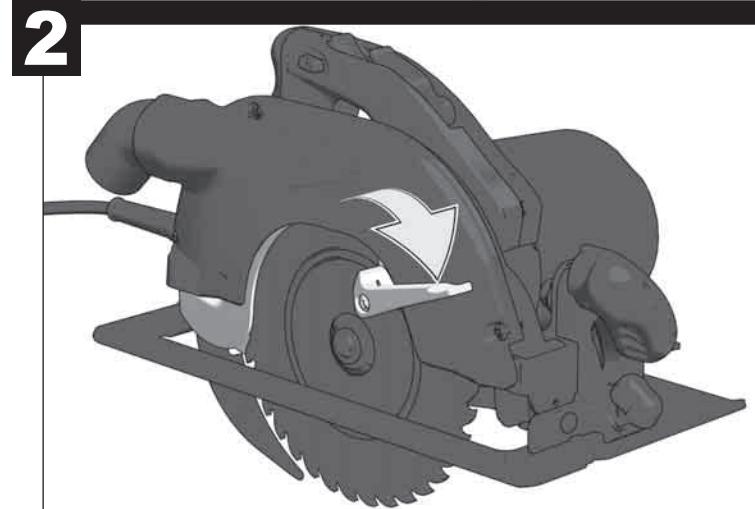
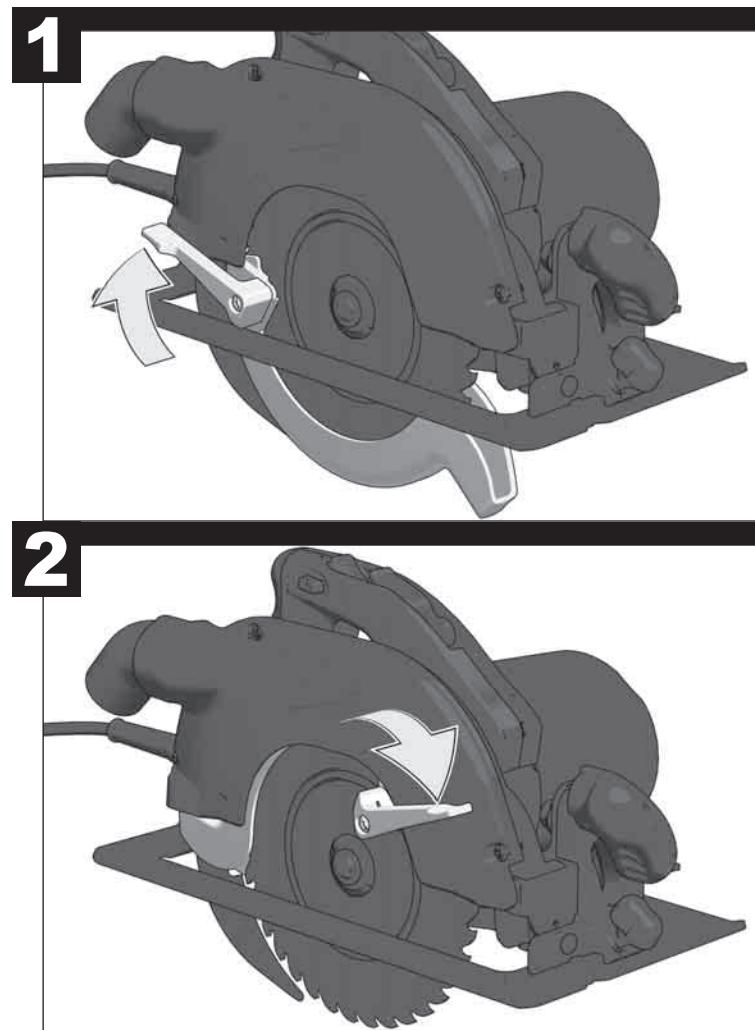
Accessory  
Zubehör  
Accessoire  
Accessorio  
Accessório  
Toebehoren  
Tilbehør  
Tilbehør  
Tillbehör

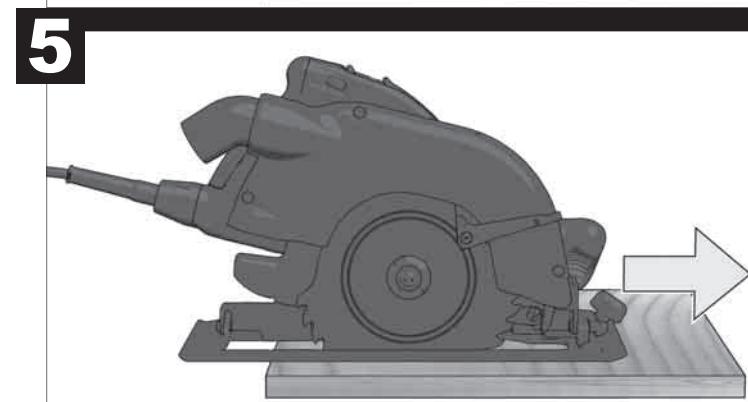
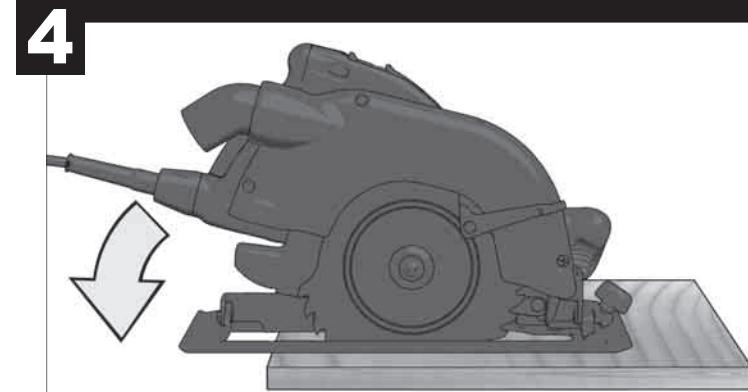
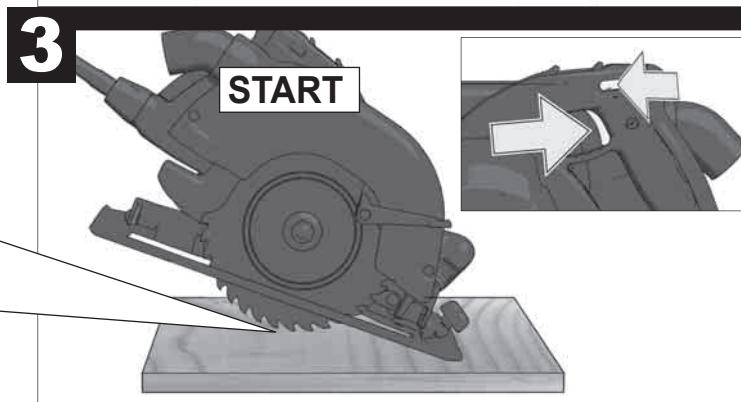
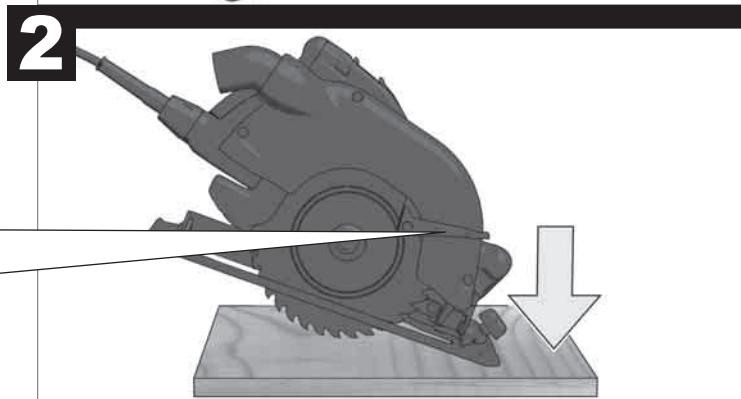
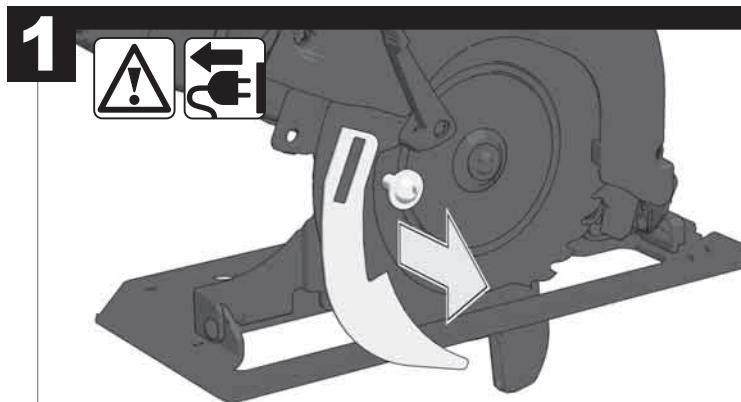
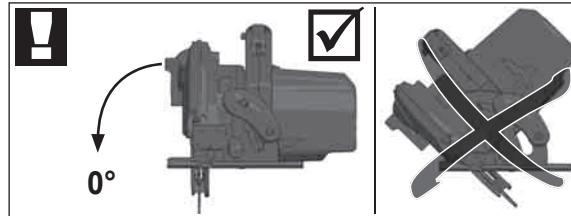
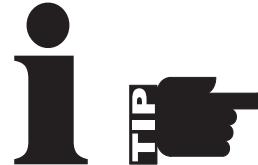
Lisālāite  
Eξοπλιστικό<sup>α</sup>  
Aksesuar  
Příslušenství  
Element wypożyczenia dodatkowego  
Tartozék  
Oprema

Pribor  
Papildus aprīkojums  
Priedas  
Tarvikud  
Дополнитель  
Аксесоар  
Accesorii  
Комплектуючі

الملحقات







Refit the riving knife by all means after plunge cutting before starting to work again.

Nach dem Tauchschnitt für weitere Arbeiten den Spaltkeil unbedingt wieder einbauen.

Après les travaux avec scie plongeante, surtout ne pas oublier de remettre le coin à refendre à sa place pour les travaux ultérieurs.

Dopo aver effettuato un taglio ad immersione, ricollocare assolutamente il separatore prima di effettuare altri tagli.

Después de los cortes de inmersión, para los siguientes trabajos, es imprescindible volver a instalar la cuña de partir.

Depois de executar cotes interiore, voltar sempre a montar o separador de corte.

Na de insteeksnede dient u het spouwmes beslist weer in te bouwen voordat u verder werkt.

Efter dybdesnit monteres klovkilen nødvendigvis igen med henblik på yderligere arbejder.

Spaltekilen må alltid settes på plass igjen når du arbeider videre etter et nedsenkingskutt.

Glöm ej att efter dopsågning återmontera klyvkniven.

Kiinnitä jatkovaitsi aina esim. Upotussahausten jälkeen ennen kuin alat tehdä tavallisia sahauksia.

Mετά από την τομή εμβύπτισης τοποθετήστε οπωσδήποτε πάλι τη σφράγιδα διακένου για την προγραμματοποίηση και άλλων εργασιών.

Malzeme içine dalarak kesme yapıldıktan sonra, diğer işler için yarma kamاسını mutlaka takın.

Po provedení ponorného řezu instalujte bezpodmínečně rozvorný klín před započetím práce zpět na místo.

Rozoviaci klín po ukončení ponorného rezu bezpodmienenečne opäť nasadíť pre ďalšie práce.

Przed wznowieniem pracy po cięciu wgłębnym zamontować ponownie wszelkimi średkami klin rozszczepiający.

Helyezze be újra a hasítókést a bemerülő vágások után, mielőtt újra dolgozni kezd.

Po potopnom rezanju za nadaljnja dela brezpogojno ponovno montirajte kij za špranje.

Nakon reza uronjanjem za daljnje radove obavezno ponovno ugraditi klin za otvore.

Pēc iegremdēšanas turpmākajam darbam vajag noteikti atkal vajag iestiprināt kīli.

Pabaig jieidziamajji pjovimā, būtinai vēl primontuokite pleištinī peili.

Pārast sukelduslīget seadke lōhestuskii edasisteks töödeks uesti kohale.

После врезания перед дальнейшим продолжением работы во что бы то ни стало заново устанавливайте расклинивающий нож.

Когато започвате друг вид работи след раззане с потъване, непременно монтирайте отново разклиниваща нок.

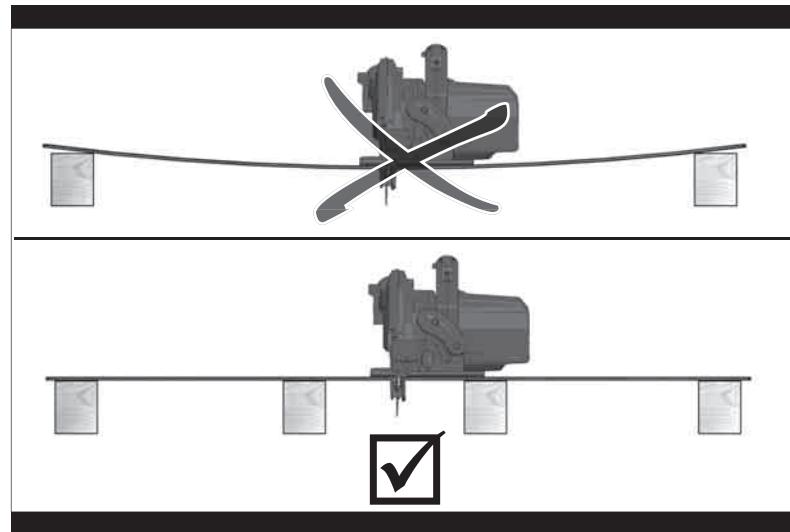
Repuneți cuțitul de tăiere în stare bună, prin orice mijloc, după tăieri inci, înainte de a refindece lucrul.

Після пропилу з зануренням обов'язково знову змонтуйте розпірний кініл для інших робіт.

بعد عملیات القطع بعمق وقبل الشروع في العمل من جديد.

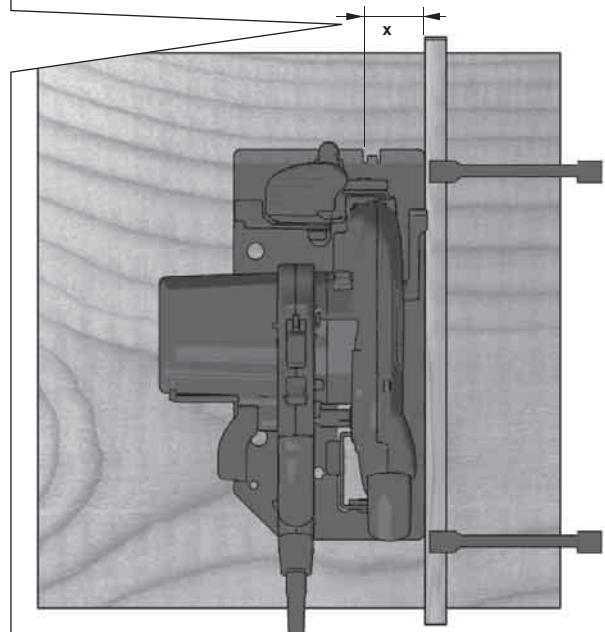


TIP



x

Carry out a test cut  
Probeschnitt durchführen  
Effectuer une coupe d'essai  
Eseguire un taglio di prova  
Efectuar corte de prueba  
Efectuar experiências de corte  
Profsnede maken  
Foretages et prøvesnit  
Foreta prøvekutt  
Gör ett provsnitt!  
Проверяйте отсутствие пробной томы  
Deneme kesmesi yapın  
Provědte zkušební řez.  
Vykonal' skúšobný rez.  
Wykonac próbę cięcia  
Végezzen tesztvágást  
Opravite preizkusni rez!  
Izvesti probno rezanje  
Jāveic izmēģinājuma griezums!  
Atlikite bandomajji pjūvi!  
Teha proovilīge!  
Выполните пробный проход  
Направете пробно рязане!  
Efectuați un test de tăiere  
Да се направи пробно сечење  
Виконати пробне різання  
إجراء اختبار القطع



**TECHNICAL DATA**

	<b>SCS 65 Q</b>	<b>220-240 V</b>	<b>110-120 V</b>
Production code.....	3937 19 03..... 000001-999999	3937 21 03..... 000001-999999	
Rated input.....	1900 W.....	1750 W.....	
No-load speed.....	6300 min <sup>-1</sup> .....	6300 min <sup>-1</sup> .....	
Saw blade dia. x hole dia.....	190x30 mm.....	190x30 mm.....	
Cutting depth at 90°.....	0-65 mm.....	0-65 mm.....	
Cutting depth at 45°.....	0-52 mm.....	0-52 mm.....	
Weight according EPTA-Procedure 01/2003.....	5,5 kg.....	5,5 kg.....	

**Noise/vibration information**

Measured values determined according to EN 60 745.  
Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A)).....	93 dB(A).....	93 dB(A).....
Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)).....	104 dB(A).....	104 dB(A).....

**Wear ear protectors!**

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745.

Vibration emission value a <sub>H</sub> .....	3,1 m/s <sup>2</sup> .....	2,6 m/s <sup>2</sup> .....
Uncertainty K.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

**WARNING**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.**

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

**⚠ CIRCULAR SAW SAFETY WARNINGS****Cutting procedures****⚠ Danger: Keep hands away from cutting area and the blade.**

Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

**Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.

**Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

**Never hold piece being cut in your hands or across your leg.**

**Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.

**Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.**

Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

**When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.

**Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.

**Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

**Kickback causes and related warnings:**

- kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;

- when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;

- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

**Kickback** is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

**Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.

**When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.

**When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.

**Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.

**Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.

**Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.

**Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

**Lower guard function**

**Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

**Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.

**Lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts."** Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should operate automatically.

**Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

**Riving knife function**

**Use the appropriate saw blade for the riving knife.** For the riving knife to function, the body of the blade must be thinner than the riving knife and the cutting width of the blade must be wider than the thickness of the riving knife.

**Adjust the riving knife as described in this instruction manual.** Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in preventing kickback.

**Always use the riving knife except when plunge cutting.** Riving knife must be replaced after plunge cutting. Riving knife causes interference during plunge cutting and can create kickback.

**For the riving knife to work, it must be engaged in the workpiece.** The riving knife is ineffective in preventing kickback during short cuts.

**Do not operate the saw if riving knife is bent.** Even a light interference can slow the closing rate of a guard.

**ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS**

Do not use saw blades not corresponding to the key data given in these instructions for use.

**Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.

Please do not use abrasion disks in this machine!

Appliances used at many different locations including open air should be connected via a residual current device of 30 mA or less.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

Do not fix the on/off switch in the "on" position when using the saw hand-held.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Adapt the feed speed to avoid overheating the blade tips and to avoid melting plastic materials during cutting.

**SPECIFIED CONDITIONS OF USE**

This electronic circular saw can cut lengthways and mitre accurately in wood, plastic, and aluminium.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



CE  
TR 066  
EAC

**MAINS CONNECTION**

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Inrush currents cause short-time voltage drops. Under unfavourable power supply conditions, other equipment may be affected. If the system impedance of the power supply is lower than 0,2 Ohm, disturbances are unlikely to occur.

**MAINTENANCE**

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times. Be sure to disconnect the tool from the power supply before attaching or removing the saw blade.

Clean tool and guarding system with dry cloth. Certain cleaning agents and solvents are harmful to plastics and other insulated parts. Keep the apparatus handle clean, dry and free of split oil or grease. Check the function of guards. Regular maintenance and cleaning provide for a long service life and safe handling.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLS**

CAUTION! WARNING! DANGER!



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose of electric tools together with household waste material. Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



Class II tool, tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided. There being no provision for protective earthing or reliance upon installation conditions.



European Conformity Mark



National mark of conformity Ukraine



EurAsian Conformity Mark.

**TECHNISCHE DATEN**

	<b>SCS 65 Q</b>	<b>220-240 V</b>	<b>110-120 V</b>
Produktionsnummer .....	3937 19 03 .....	3937 21 03 .....	
Nennaufnahmefrequenz.....	0.00001-999999	0.00001-999999	
Leeraufdrehzahl.....	1900 W	1750 W	
Sägeblatt-Ø x Bohrungs-Ø	6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>	
Schnitttiefe bei 90°.....	190x30 mm	190x30 mm	
Schnitttiefe bei 45°.....	0-65 mm	0-65 mm	
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003.....	0-52 mm	0-52 mm	
	5,5 kg	5,5 kg	

**GERÄUSCH/VIBRATIONENINFORMATION**

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schaldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)).....	93 dB(A).....	93 dB(A)
Schalleistungspiegel (Unsicherheit K=3dB(A)).....	104 dB(A).....	104 dB(A)

**GEHÖRSCHUTZ TRAGEN!**

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schwingungsemissons Wert a.....	3,1 m/s <sup>2</sup> .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K = .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**WARNUNG**

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspiegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastrung.

Der angegebene Schwingungspiegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspiegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastrung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastrung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastrung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**! WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumen Sie bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

**! SICHERHEITSHINWEISE FÜR KREISSÄGEN****Gefahr:** Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Kreissäge halten, kann das Sägeblatt diese nicht verletzen.**Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhülle kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.**Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.**Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Unterlage.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.**Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Gerätekabel treffen könnte.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die metallenen Geräteile unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.**Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.**Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmehöhlung (z.B. sternförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montagetellern der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.**Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-****Unterlegscheiben oder -schräuben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -schräuben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:

- ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;

- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt das Gerät in Richtung der Bedienperson zurück;

- wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückprallt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

**Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in einer Linie mit Ihrem Körper bringen. Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen, wenn geeignete Maßnahmen getroffen wurden.**Falls das Sägeblatt klemmt oder das Sägen aus einem anderen Grund unterbrochen wird, lassen Sie den Ein-Aus-Schalter los und halten Sie die Säge im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt vollständig stillsteht.** Versuchen Sie niemals, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt oder sich ein Rückschlag ereignen könnte. Finden Sie die Ursache für das Klemmen des Sägeblattes und beseitigen Sie diese durch geeignete Maßnahmen.**Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen,** zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind. Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.**Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch am Rand, abgestützt werden.**Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.**Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkelinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verkleben und ein Rückschlag auftreten.**Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie einen "Tauchschnitt" in einen verborgenen Bereich, z. B. eine bestehende Wand, ausführen.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.**Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhülle.** Lassen Sie das Gerät vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhülle und Feder nicht einwandfrei arbeiten. Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhülle verzögert arbeiten.**Öffnen Sie die untere Schutzhülle von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie "Tauch - und Winkelschnitten".** Öffnen Sie die untere Schutzhülle mit dem Rückziehhebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eingedrungen ist. Bei allen anderen Sägearbeiten muss die untere Schutzhülle automatisch arbeiten.**Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhülle das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.**FUNKTION DES SPALTKEIL****Verwenden Sie den für das eingesetzte Sägeblatt passenden Spaltkeil.** Der Spaltkeil muss stärker als die Stammbattdicke des Sägeblatts, aber dünner als die Zahnbreite des Sägeblattes sein.**Justieren Sie den Spaltkeil wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.** Falsche Stärke, Position und Ausrichtung können der Grund dafür sein, dass der Spaltkeil einen Rückschlag nicht wirksam verhindert.**Verwenden Sie immer den Spaltkeil, außer bei Tauchschnitten.** Montieren Sie den Spaltkeil nach dem Tauchschnitt wieder. Der Spaltkeil stört bei Tauchschnitten und kann einen Rückschlag erzeugen.**Damit der Spaltkeil wirken kann, muss er sich im Sägespalt befinden.** Bei kurzen Schnitten ist der Spaltkeil unwirksam um einen Rückschlag zu verhindern.**Betreiben Sie die Säge nicht mit verbogenem Spaltkeil.** Bereits eine geringe Störung kann das Schließen der Schutzhülle verlangsamen.**WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE**

Sägeblätter, die nicht den Kenndaten in dieser Gebrauchsanweisung entsprechen, dürfen nicht verwendet werden.

**Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken. Keine Schleif scheiben einsetzen.

Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbürste tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fern halten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Ein-/Ausschalter im handgeführten Betrieb nicht festklemmen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmasken tragen.

Vermeiden Sie durch eine angepasste Vorschubgeschwindigkeit die Überhitzung der Sägeblattzähne, und beim Schneiden von Kunststoffen das Schmelzen des Materials.

**BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Die Handkreissäge ist einsetzbar zum Sägen von geradlinigen Schnitten in Holz, Kunststoff und Aluminium.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

**CE-KONFORMITÄTserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director  
Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellenTechtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**NETZANSCHLUSS**

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Einschaltvorgänge erzeugen kurzfristige Spannungsabsenkungen. Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten. Bei Netzminderungen kleiner als 0,2 Ohm sind keine Störungen zu erwarten.

**WARTUNG**

Stets die Lüftungsschlitzte der Maschine sauber halten.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung trennt ist, bevor Sie das Sägeblatt anbringen oder abnehmen.

Reinigen Sie Gerät und Schutzeinrichtung mit einem trockenen Tuch. Manche Reinigungsmittel beschädigen Kunststoff oder andere isolierte Teile. Das Gerät sauber und trocken sowie frei von ausgetretenem Öl und Fett halten. Überprüfen Sie die Funktion der Schutzhüllen. Regelmäßige Wartung und Reinigung sorgen für eine lange Lebensdauer und sichere Handhabung.

Reinigen Sie das Werkzeug mit sauberen Lappen.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstdressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

**SYMBOLE****ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!**

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



Elektrowerkzeug der Schutzklasse II.

Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz vor einem elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern auch davon, dass zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden.

Es gibt keine Vorrichtung zum Anschluss eines Schutzleiters.



CE-Zeichen



Nationales Konformitätszeichen Ukraine



EurAsian Konformitätszeichen.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	SCS 65 Q	220-240 V	110-120 V
Numéro de série .....	3937 19 03 .....	3937 21 03 .....	
Puissance nominale de réception .....	0.999999 .....	0.999999 .....	
Vitesse de rotation à vide .....	1900 W .....	1750 W .....	
Ø de la lame de scie et de son alésage .....	6300 min <sup>-1</sup> .....	6300 min <sup>-1</sup> .....	
Profondeur de coupe à 90° .....	190x30 mm .....	190x30 mm .....	
Profondeur de coupe à 45° .....	0-65 mm .....	0-65 mm .....	
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003 .....	0-52 mm .....	0-52 mm .....	
	5,5 kg .....	5,5 kg .....	

## Informations sur le bruit et les vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) .....	93 dB(A) .....	93 dB(A) .....
Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)) .....	104 dB(A) .....	104 dB(A) .....

## Toujours porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.

Valeur d'émission vibratoire a <sub>H</sub> .....	3,1 m/s <sup>2</sup> .....	2,6 m/s <sup>2</sup> .....
Incertitude K .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

## AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

## AVIS! Lire complètement les instructions et les indications de sécurité.

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES SCIRES CIRCULAIRES

**DANGER:** Bien garder les mains à distance de la zone de sciage et de la lame de scie. Tenir la poignée supplémentaire ou le carter du moteur de l'autre main. Si vous tenez la scie circulaire des deux mains, celles-ci ne peuvent pas être blessées par la lame de scie.

**Ne pas passer les mains sous la pièce à travailler.** Sous la pièce à travailler, le capot de protection ne peut pas vous protéger de la lame de scie.

**Adapter la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce.** Moins d'une dent complète devrait apparaître sous la pièce.

**Ne jamais tenir la pièce à scier dans la main ou par-dessus la jambe.** Fixer la pièce sur un support stable. Il est important de bien fixer la pièce, afin de réduire au minimum les dangers causés par le contact physique, quand la lame de scie se coince ou lorsqu'on perd le contrôle.

**Tenir l'appareil seulement sur les surfaces isolées des poignées lors des travaux pendant lesquels la lame risque de toucher des câbles électriques cachés ou son propre câble.** Le contact avec un câble sous tension met les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoque une décharge électrique.

**Toujours utiliser une butée ou un guidage droit de bords pour des coupes longitudinales.** Ceci améliore la précision de la coupe et réduit le danger de voir la lame de scie se coincer.

**Toujours utiliser des lames de scie de la bonne taille qui ont une forme appropriée à l'alésage de fixation (par ex. en étoile ou rond).** Les lames de scie qui ne conviennent pas aux parties montées de la scie sont comme voilées et entraînent une perte de contrôle.

**Ne jamais utiliser de rondelles ou de vis endommagées ou qui ne conviennent pas à la lame de scie.** Les rondelles et vis pour la lame de scie ont spécialement été construites pour votre scie, pour une performance et une sécurité de fonctionnement optimales.

Causes de contrecoups et comment les éviter:

- un contrecoup est une réaction soudaine d'une lame de scie qui est restée accrochée, qui s'est coincée ou qui est mal orientée qui fait que la scie incontrôlée sort de la pièce à travailler et se dirige vers la personne travaillant avec l'appareil;

- si la lame de scie reste accrochée ou se coince dans la fente sciée qui se ferme, elle se bloque et la force du moteur entraîne l'appareil vers la personne travaillant avec l'appareil;

- si la lame de scie est tordue ou mal orientée dans le tracé de la coupe, les dents du bord arrière de la lame de scie risquent de se coincer dans la surface de la pièce, ce qui fait que la lame de scie saute brusquement de la fente et qu'elle est propulsée vers l'arrière où se trouve la personne travaillant avec l'appareil.

scie tout ce qui est sur son chemin. Tenir compte du temps de ralentissement de la scie.

**Ajuster le coin à refendre approprié à la lame de scie montée.** Le coin à refendre doit être plus large que l'épaisseur de la lame, mais plus fin que la largeur de la dent de la lame de scie.

**Régler le coin à refendre conformément à la description se trouvant dans les instructions d'utilisation.** Une mauvaise largeur, une mauvaise position et une mauvaise direction peuvent être la raison pour laquelle le coin à refendre n'empêche pas de façon effective un contrecoup.

**Toujours utiliser le coin à refendre, sauf pour les sciages en plongée.** Après avoir effectué le sciage en plongée, remonter le coin à refendre. Le coin à refendre gêne lors des sciages en plongée et risque de générer un contrecoup.

**Le coin à refendre doit être positionné dans la fente pour qu'il puisse être effectif.** Pour les coupes courtes le coin à refendre ne peut pas empêcher un contrecoup.

**Ne pas travailler avec la scie quand le coin à refendre est déformé.** La moindre déformation peut causer un ralentissement de la fermeture du capot de protection.

## AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Ne pas utiliser de lames de scie qui ne correspondent pas aux caractéristiques indiquées dans ces instructions d'utilisation.

**Portez une protection acoustique.** L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Ne pas utiliser de disques de meulage!

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Le cas échéant, les faire remplacer par un spécialiste.

Ne pas bloquer le commutateur de marche/arrêt lorsque la scie se trouve en guidage manuel.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Conformer la vitesse d'avancement afin d'éviter la surchauffe des dents de la lame et la fusion du matériau pendant la coupe de matériau synthétique.

## UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La scie circulaire réalise des coupes longitudinales dans le bois les matières synthétiques et l'aluminium.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

## DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » concorde avec toutes les consignes pertinentes de la directive 2011/65 EU (RoHs), 2014/30/UE, 2006/42/CE et les documents normatifs harmonisés suivants :

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



EAN

## BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

Les processus de mise en fonctionnement provoquent des baisses momentanées de tension. En cas de conditions défavorables de secteur, il peut y avoir des répercussions sur d'autres appareils. Pour des impédances du secteur inférieures à 0,2 ohms, il est assez improbable que des perturbations se produisent.

## ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Assurez-vous de débrancher l'outil du secteur avant de monter ou de démonter la lame de scie.

Nettoyer l'appareil et le dispositif de protection avec un chiffon sec. Certains détergents endommagent les matériaux synthétiques ou d'autres parties isolantes. Maintenir l'appareil nettoyé, sec et libre d'huiles et graisses écoulées. Contrôler le fonctionnement des protecteurs. Un entretien et un nettoyage réguliers permettent une longue vie utile et un emploi sûr.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaque de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLES



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement.

S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Outil électrique en classe de protection II. Outil électrique équipé d'une protection contre la fulguration électrique qui ne dépend seulement de l'isolation de base mais aussi de l'application d'autres mesures de protection telles qu'une double isolation ou une isolation augmentée.

La connexion d'un conducteur de protection n'est pas prédisposée.



Marque CE



Symbol national de conformité Ukraine



Marque de qualité EurAsian

**DATI TECNICI**

	<b>SCS 65 Q</b>	<b>220-240 V</b>	<b>110-120 V</b>
Numeri di serie .....	3937 19 03 .....	3937 21 03 .....	
Potenza assorbita nominale .....	0.00001-999999	0.00001-999999	
Numero di giri a vuoto .....	1900 W	1750 W	
Diametro lama x foro lama .....	6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>	
Profondità di taglio a 90° .....	190x30 mm	190x30 mm	
Profondità di taglio a 45° .....	0-65 mm	0-65 mm	
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003 .....	0-52 mm	0-52 mm	
	5,5 kg	5,5 kg	

**Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni**

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) ..... 93 dB(A)..... 93 dB(A)

Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) ..... 104 dB(A)..... 104 dB(A)

**Utilizzare le protezioni per l'udito!**

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745

Valore di emissione dell'oscillazione a..... 3,1 m/s<sup>2</sup>..... 2,6 m/s<sup>2</sup>  
Incertezza della misura K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**AVVERTENZA**

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

**AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni ed indicazioni di sicurezza.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

**INDICAZIONI DI SICUREZZA PER SEGE CIRCOLARI****PERICOLO:** Mai avvicinare le mani alla zona operativa e neppure alla lama di taglio. Utilizzare la seconda mano per afferrare l'impugnatura supplementare oppure la carcassa del motore. Afferrando la sega circolare con entrambe le mani, la lama di taglio non potrà costituire una fonte di pericolo per le stesse.

Mai afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione. Nella zona al di sotto del pezzo in lavorazione la calotta di protezione non presenta alcuna protezione contro la lama di taglio.

Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione. Nella parte inferiore del pezzo in lavorazione dovrebbe essere visibile meno della completa altezza del dente.

Mai tenere con le mani il pezzo in lavorazione che si intende tagliare e neppure appoggiarlo sulla gamba. Assicurare il pezzo in lavorazione su una base di sostegno sia stabile. Per ridurre al minimo possibile il pericolo di un contatto con il corpo, la possibilità di un blocco della lama di taglio oppure la perdita del controllo, è importante fissare bene il pezzo in lavorazione.

Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'utensile da taglio possa arrivare a toccare linee elettriche nascoste oppure anche il cavo elettrico della macchina stessa, tenere la macchina afferrandola sempre alle superfici di impugnatura isolate. In caso di contatto con una linea portatrice di tensione anche le parti metalliche della macchina vengono sottoposte a tensione provocando una scossa di corrente elettrica.

In caso di taglio longitudinale utilizzare sempre una battuta oppure una guida angolare diritta. In questo modo è possibile migliorare la precisione del taglio riducendo il pericolo che la lama di taglio possa incepparsi.

Utilizzare sempre lame per segatrice che abbiano la misura corretta ed il foro di montaggio adatto (p.es. a stella oppure rotondo). In caso di lame per segatrici inadatte ai relativi pezzi di montaggio non hanno una rotazione perfettamente circolare e comportano il pericolo di una perdita del controllo.

Mai utilizzare rondelle oppure viti per lama di taglio che non dovessero essere in perfetto stato o che non dovessero essere adatte. Le rondelle e le viti per lama di taglio sono appositamente previste per la Vostra segatrice e sono state realizzate per raggiungere ottimali prestazioni e massima sicurezza di utilizzo.

Possibile causa ed accorgimenti per impedire un contraccolpo:

- Un contraccolpo è la reazione improvvisa provocata da una lama di taglio rimasta agganciata, che si blocca oppure che non è stata regolata correttamente comportando un movimento incontrollato della sega che sbalza dal pezzo in lavorazione e si sposta in direzione dell'operatore.

- Quando la lama di taglio rimane agganciata oppure si inceppa nella fessura di taglio che si restringe, si provoca un blocco e la potenza del motore fa balzare la macchina indietro in direzione dell'operatore;

- Torcendo la lama nella fessura di taglio oppure regolandola in maniera non appropriata vi è il pericolo che i denti del bordo posteriore della lama restano agganciati nella superficie del pezzo in lavorazione provocando una reazione della lama di taglio che sbalza dalla fessura di taglio e la segatrice salta indietro in direzione dell'operatore.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato oppure non corretto della sega. Esso può essere evitato soltanto prendendo misure adatte di sicurezza come dalla descrizione che segue.

Tenere la sega ben ferma afferandola con entrambe le mani e portare le braccia in una posizione che Vi permetta di resistere bene alla forza di contraccolpi. Tenere sempre una posizione laterale rispetto alla lama di taglio e mai mettere la lama di taglio in una linea con il Vostro corpo. In caso di un contraccolpo la sega circolare può balzare all'indietro; comunque, prendendo delle misure adatte l'operatore può essere in grado di controllare il contraccolpo.

Nel caso in cui la lama di taglio dovesse incepparsi oppure per un qualunque altro motivo l'operazione di taglio con la segatrice dovesse essere interrotta, rilasciare l'interruttore di avviamento e tenere la segatrice in posizione nel materiale fino a quando la lama di taglio non si sarà fermata completamente. Non tentare mai di togliere la segatrice dal pezzo in lavorazione e neppure tirarla all'indietro fintanto che la lama di taglio si muove oppure vi dovesse essere ancora la possibilità di un contraccolpo. Individuare la possibile causa del blocco della lama di taglio ed eliminarla attraverso interventi adatti.

Volendo avviare nuovamente una segatrice che ancora si trova nel pezzo in lavorazione, centrale la lama nella fessura di taglio ed accertarsi che la dentatura della segatrice non sia rimasta agganciata nel pezzo in lavorazione. Una lama di taglio inceppata può balzare fuori dal pezzo in lavorazione oppure provocare un contraccolpo nel momento in cui si avvia nuovamente la segatrice.

Per eliminare il rischio di un contraccolpo dovuto al blocco di una lama di taglio, assicurare bene pannelli di dimensioni maggiori. Pannelli di dimensioni maggiori possono piegarsi sotto il peso proprio. In caso di pannelli è necessario munirli di supporti adatti su entrambi i lati, sia in vicinanza della fessura di taglio che a margine.

Non utilizzare mai lame per segatrici che non siano più affilate oppure il cui stato generale non dovesse essere più perfetto. Lame per segatrici non più affilate oppure deformate implicano un maggiore attrito nella fessura di taglio aumentando il pericolo di blocchi e di contraccolpi della lama di taglio.

Prima di eseguire l'operazione di taglio, determinare la profondità e l'angolatura del taglio. Se durante l'operazione di taglio si modificano le registrazioni è possibile che la lama di taglio si blochi e che si abbia un contraccolpo.

Si prega di operare con particolare attenzione quando si è in procinto di eseguire un "taglio dal centro" in una zona nascosta come potrebbe per esempio essere una parete. La lama di taglio che inizia il taglio su oggetti nascosti può bloccarsi e provocare un contraccolpo.

Controllare il funzionamento della molla per la calotta di protezione inferiore. Qualora la calotta di protezione e la molla non dovessero funzionare correttamente, sottoporre la macchina ad un servizio di manutenzione prima di utilizzarla. Componenti danneggiati, depositi di sporco appiccicosi oppure accumuli di trucioli comportano una riduzione della funzionalità della calotta inferiore di protezione.

Aprire manualmente la calotta inferiore di protezione solo in casi di tagli particolari come potrebbero essere "tagli dal centro e tagli ad angolo". Aprire la calotta inferiore

di protezione mediante la leva di ritorno e rilasciare questa non appena la lama di taglio sarà penetrata nel pezzo in lavorazione. Nel caso di ogni altra operazione di taglio la calotta inferiore di protezione deve funzionare automaticamente.

Non poggiare la segatrice sul banco di lavoro oppure sul pavimento se la calotta inferiore di protezione non copre completamente la lama di taglio. Una lama di taglio non protetta ed ancora in fase di arresto sposta la segatrice in senso contrario a quello della direzione di taglio e taglia tutto ciò che incontra. Tenere quindi sempre in considerazione la fase di arresto della segatrice.

Utilizzare un cuneo separatore che sia adatto alla lama di taglio impiegata. Lo spessore del cuneo separatore deve essere maggiore dello spessore della lama originale della lama di taglio ma minore della larghezza del dente della lama di taglio.

Regolare il cuneo separatore operando secondo le descrizioni contenute nel Manuale delle istruzioni per l'uso. Uno spessore, una posizione ed un allineamento non conformi possono essere il motivo per cui il cuneo separatore non impedisce efficacemente un contraccolpo.

Utilizzare sempre il cuneo separatore, tranne che in caso di tagli dal centro. In seguito ad un taglio dal centro montare di nuovo il cuneo separatore. In caso di tagli dal centro il cuneo separatore disturba e può provocare un contraccolpo.

Perché il cuneo separatore possa funzionare correttamente è necessario che si trovi nella fessura di taglio. In caso di tagli corti il cuneo separatore resta ineficace ai fini di evitare un contraccolpo.

Mai azionare la segatrice con un cuneo separatore deformato. Una piccola disfunzione può già ridurre il funzionamento della calotta di protezione.

**ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO**

Non utilizzare lame non corrispondenti alle specifiche riportate in queste istruzioni d'uso.

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Per favore non utilizzare dischi abrasivi

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'uditivo, oltre ai guanti di protezione.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione "OFF".

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integri e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Non bloccare l'interruttore durante il funzionamento manuale.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

Adeguare la velocità di avanzamento per evitare il surriscaldamento dei denti della lama e durante il taglio di materiale sintetico, la fusione del materiale.

**UTILIZZO CONFORME**

Sega circolare portatile per effettuare tagli obliqui e longitudinali nel legno o nel materiale sintetico.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

**DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai "Dati tecnici" corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e successivi documenti normativi armonizzati:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



Tecnologia

**COLLEGAMENTO ALLA RETE**

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. È possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norma di sicurezza di classe II.

Le operazioni di accensione producono temporanei abbassamenti di tensione. In caso di reti di alimentazione che non siano in condizioni ottimali può capitare che altre macchine possono subire dei disturbi. In caso di impedimenti di rete minori di 0,2 Ohm non ci si aspetta nessun disturbo.

**MANUTENZIONE**

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Assicurarsi di aver scollegato l'apparecchio dall'alimentazione prima di collegarlo o prima di rimuovere la lama.

Pulire l'apparecchio ed il dispositivo di protezione con un panno asciutto. Alcuni detergenti danneggiano materiali sintetici o altre parti isolanti. Tenere l'apparecchio pulito ed asciutto, nonché libero da oli e grassi fioriscati. Controllare il funzionamento delle cuffie di protezione. Una regolare manutenzione e pulizia permettono una lunga vita utile ed un uso sicuro.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi declarazione di garanzia/indrissi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targhetta di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SIMBOLI**

ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente.

Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Marchio CE



Simbolo di conformità nazionale Ucraina



Marchio di conformità EurAsian

**DATOS TÉCNICOS**

Número de producción ..... SCS 65 Q

Potencia de salida nominal.

Velocidad en vacío ..... 3937 19 03... 3937 21 03...

**220-240 V**

3937 19 03...	3937 21 03...
000001-999999	000001-999999
1900 W	1750 W
6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>
190x30 mm	190x30 mm
0-65 mm	0-65 mm
0-52 mm	0-52 mm
5,5 kg	5,5 kg

**Información sobre ruidos / vibraciones**

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.

El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A))	93 dB(A).....	93 dB(A)
Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A))	104 dB(A).....	104 dB(A)

**Usar protectores auditivos!**

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.

Valor de vibraciones generadas a.....	3,1 m/s <sup>2</sup> .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Tolerancia K .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**ADVERTENCIA**

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el período de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el período de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

**ATENCIÓN:** Lea atentamente las indicaciones e instrucciones de seguridad. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA SIERRAS CIRCULARES**

**PELIGRO:** Mantener las manos alejadas del área de corte y de la hoja de sierra. Sujetar con la otra mano la empuñadura adicional o la carcasa motor. Si la sierra circular se sujetá con ambas manos, éstas no pueden lesionarse con la hoja de sierra.

No tocar por debajo de la pieza de trabajo. La caperuza protectora no le protege del contacto con la hoja de sierra por la parte inferior de la pieza de trabajo.

Adaptar la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo. La hoja de sierra no deberá sobresalir más de un diente de la pieza de trabajo.

Jamás sujetar la pieza de trabajo con la mano o colocándola sobre sus piernas. Fijar la pieza de trabajo sobre una base de asiento firme. Es importante que la pieza de trabajo quede bien sujetada para reducir el riesgo a accidentarse, a que se atasque la hoja de sierra, o a perder el control sobre el aparato.

Únicamente sujetar el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable del aparato. El contacto con conductores portadores de tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.

Al realizar cortes longitudinales emplear siempre un tope, o una guía para ángulos rectos. Esto permite un corte más exacto y además reduce el riesgo a que se atasque la hoja de sierra.

Siempre utilizar las hojas de sierra con las dimensiones correctas y el orificio adecuado (p. ej. en forma de estrella o redondo). Las hojas de sierra que no correspondan a los elementos de montaje de ésta, giran excéntricas y pueden hacerle perder el control sobre la sierra.

Jamás emplear arandelas o tornillos de sujeción de la hoja de sierra dañados o incorrectos. Las arandelas y tornillos de sujeción de la hoja de sierra fueron especialmente diseñados para obtener unas prestaciones y seguridad de trabajo máximas.

Causas y prevención contra el rechazo de la sierra:

- El rechazo es una fuerza de reacción brusca que se provoca al engancharse, atasarse o guiar incorrectamente la hoja de sierra, lo que hace que la sierra se salga de forma incontrolada de la pieza de trabajo y resulte impulsada hacia el usuario;

- Si la hoja de sierra se engancha o atasca al cerrarse la ranura de corte, la hoja de sierra se bloquea y el motor impulsa el aparato hacia el usuario;

**110-120 V**

3937 19 03...	3937 21 03...
000001-999999	000001-999999
1900 W	1750 W
6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>
190x30 mm	190x30 mm
0-65 mm	0-65 mm
0-52 mm	0-52 mm
5,5 kg	5,5 kg

hoja de sierra haya llegado a penetrar en la pieza de trabajo. En todos los demás trabajos la caperuza protectora deberá trabajar automáticamente.

No depositar la sierra sobre una base si la caperuza protectora inferior no cubre la hoja de sierra. Una hoja de sierra sin proteger, que no esté completamente detenida, hace que la sierra salga despedida hacia atrás, cortando todo lo que encuentra a su paso. Considerar el tiempo de marcha por inercia hasta la detención de la sierra.

Usar la cuña separadora apropiada para la hoja de sierra empleada. La cuña separadora deberá ser más gruesa que el disco base, pero de un grosor menor que el ancho del diente de la hoja de sierra.

Ajustar la cuña separadora de la forma indicada en las instrucciones de manejo. Un grosor, posición o alineación incorrectos pueden ser la causa de que la cuña separadora no permita evitar el rechazo del aparato.

Siempre utilizar la cuña separadora, excepto en cortes por inmersión. Volver a montar la cuña separadora después de haber realizado un corte por inmersión. La cuña separadora entorpece la ejecución de cortes por inmersión y puede provocar un rechazo de la sierra.

Para que la cuña separadora cumpla su función, ésta deberá estar alojada en la ranura de corte. Al realizar cortes pequeños, la cuña separadora no trabaja y no evita el rechazo del aparato.

No utilizar la sierra con la cuña separadora deformada. Incluso una ligera deformación puede provocar que la caperuza protectora se cierre más lentamente.

**INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES**

No se pueden emplear hojas de sierra cuyos datos codificados no corresponden a estas instrucciones de manejo.

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

Por favor no emplear muelas abrasivas!

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magneto térmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos. Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

En cortes manuales ni se puede ni se debe enclarar el interruptor de forma fija, para prevenir accidentes.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello que es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

Adapte la velocidad de avance para evitar que se sobrecalienten los dientes de la hoja de sierra y que se derrita el material plástico al cortar el material.

**APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD**

La sierra circular se puede usar para cortes rectilíneos en madera, plástico y aluminio.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10

certificado EAC de conformidad

71364 Winnenden  
Germany**CONEXIÓN ELÉCTRICA**

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II

Los picos de intensidad durante la commutación causan un descenso transitorio de la tensión. Si las condiciones en la red fuesen desfavorables, ello puede llegar a afectar a otros aparatos. Con impedancias de red inferiores a 0,2 ohmios es muy improbable que se produzcan perturbaciones.

**MANTENIMIENTO**

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Asegúrese de desconectar la herramienta de la fuente de alimentación antes de ajustar o retirar la hoja de sierra.

Limpie la herramienta y el dispositivo protector con un paño seco. Algunos detergentes dañan materiales sintéticos u otras partes aisladas. Mantenga la herramienta limpia, seca y libre de aceite y grasa emergente. Controle la función de las cubiertas protectoras. Un mantenimiento y una limpieza regular permitirán una larga vida y un manejo seguro de la herramienta.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despieceada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SÍMBOLOS**

¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica.



Los aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente.



Informese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Herramienta eléctrica de la clase de protección II.

Herramientas eléctricas, en las que la protección contra un choque eléctrico no depende solamente del aislamiento básico sino también de la aplicación de medidas adicionales de protección, como doble aislamiento o aislamiento reforzado.

No existe dispositivo para la conexión de un conductor protector.



Marca CE



Marca de conformidad nacional de Ucrania

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	SCS 65 Q	220-240 V	110-120 V
Número de produção.....	3937 19 03 .....	3937 21 03...	
Potência absorvida nominal .....	000001-999999	000001-999999	
Nº de rotações em vazio .....	1900 W	1750 W	
ø de disco x ø da furação.....	6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>	
Profundidade de corte a 90°.....	190x30 mm	190x30 mm	
Profundidade de corte a 45°.....	0-65 mm	0-65 mm	
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003.....	0-52 mm	0-52 mm	
	5,5 kg	5,5 kg	

## Informações sobre ruído/vibração

Valores de medida de acordo com EN 60 745.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)) ..... 93 dB(A)..... 93 dB(A)

Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)) ..... 104 dB(A)..... 104 dB(A)

## Use protectores auriculares!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções)

determinadas conforme EN 60745.  
Valor de emissão de vibração a..... 3,1 m/s<sup>2</sup>..... 2,6 m/s<sup>2</sup>  
Incertez K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

**ADVERTÊNCIA!** Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA SERRAS CIRCULARES

**PERIGO:** Mantenha as mãos afastadas da área de corte e da lâmina de corte. Mantenha a sua outra mão segurando o punho adicional ou a carcaça do aparelho. Se ambas as mãos segurarem a serra circular, estas não poderão ser lesadas pela lâmina de serra.

**Não toque em baixo da peça a ser trabalhada.** A capa de proteção não pode proteger contra a lâmina de serra sob a peça a ser trabalhada.

**Adaptar a profundidade de corte à espessura da peça a ser trabalhada.** Deverá estar visível por aproximadamente menos do que uma altura de dente abaixo da peça a ser trabalhada.

**Jamais segure a peça a ser trabalhada na mão ou sobre a perna.** Fixar a peça a ser trabalhada sobre uma base firme. É importante, fixar bem a peça a ser trabalhada, para minimizar o risco de contacto com o corpo, emperramento da lâmina de serra ou perda de controle.

**Sempre segure o aparelho pelas superfícies de pega isoladas ao efectuar trabalhos, durante os quais a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cabos eléctricos escondidos ou com o cabo do aparelho.** O contacto com um cabo com tensão também põe as partes metálicas do aparelho sob tensão e leva a choque eléctrico.

**Utilize sempre um esbarro ou um guia de cantos recto para efectuar cortes longitudinais.** Isto melhora a exactidão de corte e reduz a probabilidade da lâmina de serra empurrar.

**Utilize sempre lâminas de serrar com o tamanho correcto e com orifício de admissão de forma apropriada (p.ex. em forma de estrela ou redonda).**

Lâminas de serra que não servem para as peças de montagem da serra, não giram irregularmente e levam a perda do controlo.

**Jamais utilizar arruelas planas ou parafusos de lâminas de serra danificados ou não apropriados.** As arruelas planas e os parafusos foram construídos especialmente para a sua serra, para uma potência optimizada e segurança operacional.

Causa e prevenção contra um contra-golpe:

- um contra-golpe é uma reacção repentina devido a uma lâmina de serra enganchada, empurrada ou incorrectamente alinhada, que faz com que uma serra descontrolada saia da peça a ser trabalhada e se movimente no sentido da pessoa a operar o aparelho;

- Se a lâmina de serra enganchar ou empurrar na fenda de corte, esta é bloqueada, e a força do motor golpeia o aparelho no sentido do operador;

- se a lâmina de serrar for torcida ou incorrectamente alinhada no corte, é possível que os dentes do canto posterior da lâmina de serrar se engatem na superfície da

peça a ser trabalhada, de modo que a lâmina de serra se movimente para fora da fenda de corte e pule de volta para a pessoa a operar o aparelho.

Um contra-golpe é o resultado de uma utilização errada ou incorrecta da serra. Ele pode ser evitado com apropriadas medidas de precaução, como descrito a seguir.

**Segurar a serra firmemente com ambas as mãos e mantenham os braços numa posição, na qual é capaz de suportar as forças de um contra-golpe.**

Posicione-se sempre na lateral da lâmina de serra, jamais colocar a lâmina de serra numa linha com o seu corpo. No caso de um contra-golpe, a serra circular pode pular para trás, no entanto o operador será capaz de dominar a força do contra-golpe se tiver tomado medidas de precaução.

**Se a lâmina de serra enganchar ou se o processo de serra for interrompido por qualquer outro motivo, deverá soltar o interruptor de ligar/desligar e segurar a serra imóvel na peça a ser trabalhada, até a lâmina de serra parar completamente.** Não tente jamais remover a lâmina de serra da peça a ser trabalhada ou puxá-la para trás, enquanto a lâmina ainda estiver em movimento ou enquanto puder ocorrer um contra-golpe. Encontrar a causa pela qual a lâmina de serra está enganchada e eliminar a causa através de medidas apropriadas.

**Se desejar reacionnar uma serra que se encontra na peça a ser trabalhada, deverá centrar a lâmina de serra na fenda de serra e controlar se os dentes da serra não engate na peça a ser trabalhada.** Se a lâmina de serra empurrar, poderá movimentar-se para fora da lâmina de serra ou causar um contra-golpe logo que a serra for reacionnada.

**Placas grandes devem ser apoiadas, para reduzir o risco de um contra-golpe devido a uma lâmina de serra empurrada.** Placas grandes podem curvar-se devido ao seu próprio peso. Placas devem ser apoiadas em ambos os lados, tanto nas proximidades da fenda de corte, assim como na borda.

**Não utilizar lâminas de serra obtusas ou danificadas.** Lâminas de serra obtusas ou desalinhadas causam devido a uma fenda de corte demasiado estreita, uma fricção elevada, emperramento da lâmina de serra e contra-golpes.

**Antes de serrar, deverá apertar os ajustes de profundidade de corte e de ângulo de corte.** Se os ajustes se alterarem durante o processo de corte, é possível que a lâmina de serra seja empurrada e que ocorra um contra-golpe.

**Tenha especialmente cuidado, ao efectuar um "Corte de imersão" numa área escondida, p.ex. uma parede existente.** A lâmina de serra mergulhada pode bloquear-se em objectos escondidos ao serrar e causar um contra-golpe.

**Controlar a função da mola para a capa de protecção inferior.** Permite que seja efectuada uma manutenção do aparelho antes de utilizá-lo, se a capa de protecção inferior e a mola não estiverem funcionando perfeitamente. Peças danificadas, resíduos aderentes ou acumulações de aparas fazem com que a capa de protecção inferior trabalhe com atraso.

**Só abrir a capa de protecção inferior manualmente em certos tipos de corte, como "Cortes de imersão e cortes angulares".** Abrir a capa de protecção inferior com uma alavanca para puxar para trás e soltar, logo que a lâmina de serra tenha entrado na peça a ser trabalhada. Em todos os outros trabalhos de serra é necessário que a capa de protecção inferior trabalhe automaticamente.

**Não depositar a serra sobre a bancada de trabalho nem sobre o chão, sem que a capa de protecção inferior encubra a lâmina de serra.** Uma lâmina de serra não utilizada, e em movimento por inércia, movimenta a serra no sentido contrário do corte e sera tudo que estiver no seu caminho. Observe o tempo de movimento de inércia da serra.

**Utilize uma cunha abridora apropriada para a lâmina de serra utilizada.** A cunha de fenda deve ser mais espessa do que a espessura do tronco da lâmina de serrar, mas mais fina do que a largura dos dentes da lâmina de serra.

**Ajustar a cunha abridora como descrito na instrução de serviço.** Uma espessura, posição e alinhamento errados podem ser a causa pela qual a cunha abridora não seja capaz de evitar um contra-golpe.

**Utilizar sempre uma cunha abridora, a não ser para cortes de imersão.** Montar a cunha abridora novamente após o corte de imersão. A cunha abridora atrapalha no caso de cortes de imersão e pode causar contra-golpes.

**Para que a cunha abridora possa ter efeito, é necessário que se encontre na fenda de corte.** No caso de cortes curtos, a cunha abridora não tem efeito para evitar contra-golpes.

**Não operar a serra com uma cunha abridora torta.** Já a menor perturbação pode retardar o fechamento da capa de protecção.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

É inadmissível a utilização de discos de serra que não correspondam às características especificadas nestas instruções de serviço.

**Sempre use a protecção dos ouvidos.** A influência de ruídos pode causar surdez.

E favor não instalar discos de lixar!

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeira.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Antes de cada utilização inspecionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

Não bloquear o interruptor quando a máquina for conduzida à mão.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra o pó apropriada.

Ajuste a velocidade de avanço para evitar um sobreaquecimento dos dentes das folhas de serra e a fundição do material plástico durante o corte.

## UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A serra circular manual efectua cortes precisos à esquadria e à meia esquadria em madeira e plástico.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes da directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados.

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



TR 066

## LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

Os processos de ligação causam durante pouco tempo reduções de tensão. No caso de condições de rede desfavoráveis, podem ocorrer impedimentos devido a outros aparelhos. No caso de impedições de rede inferiores a 0,2 ohms não é de esperar quaisquer interferências.

## MANUTENÇÃO

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Certifique-se que desliga a ferramenta da rede eléctrica antes de instalar ou remover a lâmina serra.

Limpe o aparelho e o dispositivo de protecção com um pano seco. Alguns detergentes danificam o plástico ou outras peças isoladas. Mantenha o aparelho limpo e seco e livre de óleo ou graxa que saiu. Verifique a função das tampas de protecção. Uma manutenção e limpeza em intervalos regulares cuida de uma longa vida útil e de um manejo seguro.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/mandos das serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

## SYMBOL



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Aparelhos eléctricos não devem ser jogados no lixo doméstico. Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.



Marca CE



Marca de conformidade nacional da Ucrânia



Marca de conformidade EurAsian.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

	<b>SCS 65 Q</b>	<b>220-240 V</b>	<b>110-120 V</b>
Productienummer .....	3937 19 03 .....	3937 21 03 .....	
Nominaal afgegeven vermogen.....	0.00001-999999	0.00001-999999	
Onbelast toerental .....	1900 W	1750 W	
Zaagblad ø x boring ø .....	6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>	
Zaagdiepte bij 90° .....	190x30 mm	190x30 mm	
Zaagdiepte bij 45° .....	0-65 mm	0-65 mm	
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003 .....	0-52 mm	0-52 mm	
	5,5 kg	5,5 kg	

**Geluids-/trillingsinformatie**

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsniveau (Onzekerheid K=3dB(A))..... 93 dB(A)..... 93 dB(A)

Geluidsvormenniveau (Onzekerheid K=3dB(A))..... 104 dB(A)..... 104 dB(A)

**Draag oorbeschermers!**

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Trillingsemmissiewaarde a..... 3,1 m/s<sup>2</sup>..... 2,6 m/s<sup>2</sup>  
Onzekerheid K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**WAARSCHUWING**

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikte toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpspullen gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.****VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR CIRKELZAGEN****GEVAAR: Houd uw handen uit de buurt van de zaagomgeving en het zaagblad. Houd met uw andere hand de extra handgreep of het motorhuis vast.** Als u de cirkelzaag met beide handen vasthoudt, kan het zaagblad deze niet verwonden.**Grijp niet onder het werkstuk.** De beschermkap kan u onder het werkstuk niet tegen het zaagblad beschermen.**Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er dient minder dan een volledige tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar te zijn.**Houdt het te zagen werkstuk nooit in uw hand of op uw been vast.** Het is belangrijk om het werkstuk goed te bevestigen om het gevaar van contact met het lichaam, vastklemmen van het zaagblad of verlies van de controle te minimaliseren.**Houd de machine alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het zaagblad verborgen stroomleidingen of de eigen machinekabel kan raken.** Het contact met een onder spanning staande leiding zet ook de metalen machinedelen onder spanning en leidt tot een elektrische schok.**Gebruik bij het schuiven altijd een aanslag of een rechte rand geleiding.** Dit verbetert de zaagnauwkeurigheid en verkleint de mogelijkheid dat het zaagblad vastklemmt.**Gebruik altijd zaagbladen met de juiste maat en vorm (stervormig of rond) van het opnameboorgat.** Zaagbladen die niet bij de montagedelen van de zaagmachine passen, lopen niet rond en leiden tot het verliezen van de controle.**Gebruik nooit beschadigde of verkeerde onderlegingen of schroeven voor het zaagblad.** De onderlegingen en schroeven voor het zaagblad zijn speciaal geconeert voor deze zaagmachine, voor optimaal vermogen en optimale bedrijfszekerheid.

Oorzaken en voorkoming van een terugslag:

- een terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van een vasthakend, klemmend of verkeerd gericht zaagblad, die ertoe leidt dat een ongecontroleerde zaagmachine uit het werkstuk omhoogkomt en in de richting van de bedienende persoon beweegt;

- als het zaagblad in de zich sluitende zaagopening vasthakt of vastklemmt, wordt het geblokkeerd en slaat de motorkracht de machine in de richting van de bedienende persoon terug;

- als het zaagblad in de zaagopening wordt gedraaid of verkeerd wordt gericht, kunnen de tanden van de achterste zaagbladrand in het oppervlak van het werkstuk vasthaken, waardoor het zaagblad uit de zaagopening beweegt en achteruitspringt in de richting van de bedienende persoon.

Een terugslag is het gevolg van het verkeerd gebruik of onjuiste gebruiksomstandigheden van de zaagmachine. Terugslag kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven.

**Houd de zaagmachine met beide handen vast en houd uw armen zo dat u stand kunt houden ten opzichte van de terugslagkrachten.** Blijf altijd opzij van het zaagblad en breng het zaagblad nooit in één lijn met uw lichaam. Bij een terugslag kan de cirkelzaag achteruit springen. De bedienende persoon kan de terugslagkrachten echter beheersen wanneer geschikte maatregelen zijn getroffen.**Als het zaagblad vastklemt of het zagen om een andere reden wordt onderbroken, laat u de aan/uit-schakelaar los en houd u de zaagmachine in het materiaal rustig tot het zaagblad volledig stilstaat.** Probeer nooit om de zaagmachine uit het werkstuk te verwijderen of de machine achteruit te trekken zolang het zaagblad beweegt of een terugslag kan optreden. Spoer de oorzaak van het klemmen van het zaagblad op en verwijder deze door geschikte maatregelen.**Als u een zaagmachine die in het werkstuk steekt weer wilt starten, centreert u het zaagblad in de zaagopening en controleert u of de zaagtanden niet in het werkstuk zijn vastgehaakt.** Als het zaagblad klemt, kan het uit het werkstuk bewegen of een terugslag veroorzaken als de zaagmachine opnieuw wordt gestart.**Ondersteun grote platen om het risico van een terugslag door een klemmend zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Platen moeten aan beide zijden worden ondersteund, in de buurt van de zaagopening en aan de rand.**Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met stompe of verkeerd gerichte tanden veroorzaken door een te nauwe zaagopening een verhoogde wrijving, vastklemmen van het zaagblad of terugslag.**Draai voor het zagen de instellingen voor de zaagdiepte en de zaaghoek vast.** Als tijdens het zagen de instellingen veranderen, kan het zaagblad vastklemmen kan een terugslag optreden.**Wees bijzonder voorzichtig als u invallend zaagt in een verborgen gedeelte, bijvoorbeeld een bestaande wand.** Het invallende zaagblad kan bij het zagen in verborgen objecten blokkeren en een terugslag veroorzaken.**Controleer de functie van de veer voor de onderste beschermkap.** Laat voor het gebruik van de machine onderhoud uitvoeren als de onderste beschermkap en de veer niet correct werken. Beschadigde delen, plakkende aanslag of ophoping van spanen laten de onderste beschermkap vertraagd werken.**Open de onderste beschermkap alleen met de hand bij bijzondere zaagwerkzaamheden, zoals invalwend zagen en haaks zagen.** Open de onderste beschermkap met de terugtrekhendel en laat deze los zodra het zaagblad in het werkstuk is binnengedrongen. Bij alle andere zaagwerkzaamheden moet de onderste beschermkap automatisch werken. Leg de zaagmachine niet op de werkbank of op de vloer zonder dat de onderste beschermkap het zaagblad bedekt. Een onbeschermd uitloopend zaagblad beweegt de zaagmachine tegen de zaagrichting en zaagt wat er in de weg komt. Let op de uitlooprichting van de zaagmachine.**Gebruik een spouwmes dat bij het ingezette zaagblad past.** Het spouwmes moet dikkere zagen zijn dan het zaagblad maar dunner dan de tandbreedte van het blad.**Stel het spouwmes in zoals in de gebruiksaanwijzing beschreven.** Verkeerde dikte, positie en richting kunnen een reden zijn dat het spouwmes een terugslag niet effectief voorkomt.**Gebruik altijd het spouwmes, behalve bij invalwend zagen.** Monteer het spouwmes na het invalwend zagen weer. Het spouwmes stoot bij invalwend zagen en kan een terugslag veroorzaken.**Het spouwmes moet zich in de zaagopening bevinden om effectieve te kunnen zijn.** Bij kort zagen is het spouwmes niet werkzaam ter voorkoming van een terugslag.**Gebruik de zaagmachine niet met een verbogen spouwmes.** Reeds een geringe storing kan het sluiten van de beschermkap verlangzamen.**VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES**

Zaagbladen, waarvan de gegevens niet overeenkomen welke in de gebruiksaanwijzing staan, mogen niet gebruikt worden.

**Draag oorbeschermers.** Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Geen schuurschijven plaatsen!

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekshakelaar aangesloten worden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen. Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werk bereik van de machine houden.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de kontaktdoos nemen.

Bij niet stationair gebruik de aan-uitschakelaar niet vastzetten.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

Voorkom dat de zaagbladtanden oververhit raken en kunststof bij het snijden begint te smelten door de voortbewegingsnelheid dienovereenkomstig aan te passen.

**VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM**

De cirkelzaag is geschikt voor rechte zaagsneden in hout, kunststof en aluminium.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

**EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Wij verklaaren in uitsluitende verantwoording dat het onder Technische gegevens beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug

Managing Director

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10



Gecertificeerd voor de aansluiting van de machine

71364 Winnenden  
Germany**NETAANSLUITING**

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekkerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontwerp volgens veiligheidsklasse II.

Inschakeling veroorzaakt een kordurende spanningsdaling. Bij ongunstige voorwaarden van het stroomnet kunnen nadelige gevolgen voor andere machines of apparaten optreden. Bij netimpedanzen van minder dan 0,2 ohm treden waarschijnlijk geen storingen op.

**ONDERHOUD**

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Zorg ervoor dat het werktuig van de stroomvoorziening wordt ontkoppeld voor u het zaagblad vastmaakt of verwijdert.

Reinig het apparaat en de veiligheidsinrichting met een droge doek.

Bepaalde reinigingsmiddelen tasten de kunststof of andere geïsoleerde onderdelen aan. Houd het apparaat schoon en droog en vrij van lekkende olie en vet. Controleer de werking van de veiligheidskappen. Regelmäßig uitvoerende onderhouds- en reinigingswerkzaamheden waarborgen een lange levensduur en een veilig gebruik.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zodra nodig kan een exploatering van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescifferige nummer op het typeplaatje.

**SYMBOLEN**

OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen voordat u de machine in gebruik neemt.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Elektrische apparaten mogen niet via het huisafval worden afgevoerd.

Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf.

Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



Elektrisch gereedschap van de beschermingsklasse II.

Elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisisolatie, maar waarin ook extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie.

Er is geen voorziening voor de aansluiting van een aardleiding.



CE-keurmerk



Nationaal symbool van overeenstemming Oekraïne



EurAsian-symbool van overeenstemming.

**TEKNISKE DATA**

	<b>SCS 65 Q</b>	<b>220-240 V</b>	<b>110-120 V</b>
Produktionsnummer .....	3937 19 03 .....	3937 21 03 .....	
Nominel optogen effekt.....	000001-999999	000001-999999	
Omdrejningsstal, ubelastet.....	1900 W	1750 W	
Savklinge-ø x hul-ø.....	6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>	
Skæredybde ved 90°.....	190x30 mm	190x30 mm	
Skæredybde ved 45°.....	0-65 mm	0-65 mm	
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003.....	0-52 mm	0-52 mm	
	5,5 kg	5,5 kg	

**Støj/Vibrationsinformation**

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.  
Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)).....	93 dB(A).....	93 dB(A)
Lydefekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)).....	104 dB(A).....	104 dB(A)

**Brug høreværn!**

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht.

EN 60745.

Vibrationsekspansering a.....	3,1 m/s <sup>2</sup> .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**ADVARSEL**

Svingningsniveaut, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveaut er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveaut er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveaut afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdssperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdssperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmeholdelse af hænder, organisering af arbejdssprocesser.

**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og instruktioner.** I tilfælde af manglende overholdelse af advarselsanvisningerne og instruktionerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.  
**Opbevar alle advarselsanvisningerne og instrukser til senere brug.**

**SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR RUNDSAVE**

**FARE: Stik aldrig hånden ind i skærområdet eller ind til savklingen. Tag fat om støttegrabet eller motorhuset med den anden hånd.** Når man holder rundsaven med begge hænder, kan man ikke komme til at skære fingrene på klingen.

**Stik aldrig hånden ind under arbejdsemnet.** Beskyttelesskærmens giver ingen beskyttelse mod klingen på emnets underside.

**Tilpas skæredybden efter arbejdsemnets tykkelse.** Der må maksimalt være en hel tandhøjde synlig under emnet.

**Hold aldrig et arbejdsemne i hånden eller over et knæ, når der skal saves i det.** Emnet skal fikses på et stabilt underlag. Det er vigtigt at emnet er gjort godt fast, for at minimeres risikoen for at komme til at save sig selv og for at klingen sætter sig fast eller kommer ud af kontrol.

**Hold altid kun fast på maskinen på de isolerede håndtagsflader, når der skal saves i emner, hvor der er risiko for at skæreværktøjet kan komme i kontakt med strømførende ledninger eller apparats eget kabel.** Ved kontakt med en strømførende ledning står metaldelene på maskinen også under spænding og giver et elektrisk stød.

**Anvend altid et anslag eller et lige landstyr ved skæring på langs.** Det vil forbedre skærepræcisen og reducere muligheden for, at savklinken kan sætte sig fast.

**Anvend altid en savklinge i den rigtige størrelse og med det passende spændehul (f.eks. stjerneformet eller rund).** Savklinger, der ikke passer til monteringsdelle på saven, vil køre ujævtnt og kan nemt få maskinen til at gå ud af kontrol.

**Anvend aldrig beskadigede eller forkerte underlagsskiver eller skruer til savklingen.** Underlagsskiver og skruer til savklinger bliver konstrueret specielt til den enkelte sav, så man opnår optimal ydelse og driftssikkerhed.

Arsager til og undgåelse af kast (kickback):

- kast betyder en pludselig reaktion på grund af at savklingen er klemt fast, sætter sig fast eller er monteret forkert, og som bevirker, at man mister kontrollen over saven, der bliver løftet opad og ud af arbejdsemnet og bliver slynget op mod brugeren;

- hvis klingen binder eller sætter sig fast i savsnittet, der lukker sig, bliver den blokeret, og motorkraften slynger maskinen tilbage mod brugeren;

- hvis savklingen drejes eller rettes forkert ind i savsnittet, kan tænderne i den bageste del af savklingen bide sig fast i arbejdsemnets overflade, og derefter vil klingen arbejde sig ud af snittet og saven blive slynget tilbage mod brugeren.

Et kast (kickback) opstår som følge af forkert brug eller misbrug af maskinen. Det kan undgås ved at tage nedenstående forholdsregler.

**Hold fast på saven med begge hænder og hold armene i en stilling, hvor De kan opnå styrken fra et kast.** Stå altid på den ene side af savklingen, savklingen må aldrig stå på linje med kroppen. Ved et kast kan rundsaven springe bagud, men brugeren kan opfange tilbageslagskraften, hvis man holder sig rigtigt.

**Hvis savklingen binder eller savningen skal afbrydes af en anden grund, så slip start-/stop-kontakten og lad saven blive sidende i emnet, indtil savklingen står helt stille.** Prøv aldrig på at tage saven ud af emnet eller at trække den tilbage, så længe savklingen bevæger sig eller der er risiko for kast. Find ud af, hvorfor savklingen har sat sig fast, og træf egnede forholdsregler, så det ikke kan ske igen.

**Når man igen vil starte en sav, som har sat sig fast i emnet, skal savklingen centeres i savsnittet, hvorefter man kontrollerer, at savtænderne ikke har sat sig fast i emnet.** Hvis savklingen binder, kan den arbejde sig ud af arbejdsemnet og forårsage et kast, når man starter saven igen.

**Store plader skal afstøttes for at mindske risikoen for kast, på grund af at savklingen sætter sig fast.** Store plader har en tendens til at boje ned i midten på grund af deres egenvegt. Plader skal afstøttes på begge sider, både i nærheden af savsnittet og ved pladens kant.

**Anvend aldrig en sløv eller beskadiget savklinge.** En savklinge med sløve eller forkert rettede tænder giver et smal savsnit, som kan give en for høj friktion, få klingen til at sætte sig fast og forårsage kast.

**Skæredybden og skærevirklen skal indstilles og spændes fast, før man begynder at save.** Hvis indstillingen ændres under savningen, kan savklingen sætte sig fast og der kan opstå kast.

**Vær især forsigtig, hvis der skal udøres et "dyksnit" i et uoverskueligt område, f.eks. i en eksisterende væg.** Savklingen, der skal dykke ned, kan blive blokeret i skjulte genstande og give kast.

**Kontroller af fjedrene til den nederste beskyttelesskappe fungerer ordentlig.** Få udfort service på maskinen, for den bruges igen, hvis den nederste beskyttelesskappe og fjederen ikke fungerer korrekt. Den nederste beskyttelesskappe kan gå traegt, hvis der er beskadigede dele, klæbrig rester eller

**Den nederste beskyttelesskappe må kun åbnes manuelt i forbindelse med specielle snit, f.eks. "dyk – og vinkelsnit".** Åbn den nederste beskyttelesskappe med tilbagetrækshåndtaget og slip håndtaget igen, så snart savklingen er trængt ned i

**arbejdsemnet.** Ved alle andre former for savning skal den nederste beskyttelesskappe fungere automatisk.

**Læg aldrig saven fra Dem på et arbejdsbord eller på jorden, uden at den nederste beskyttelesskappe dækker savklingen.** En ubeskyttet savklinge med efterløb vil få saven til at flytte sig baglæns og vil save i alting, der kommer i vejen for den. Derfor er det vigtigt at holde øje med savens efterløbstid.

**Anvend en spaltekniv, der passer til den isatte savklinge.** Spaltekniven skal være tykkere end klingens krop, men tyndere en klingens tandbrede.

**Juster spaltekniven, som beskrevet i betjeningsvejledningen.** En forkert tykkelse, position og justering kan være grunden til, at spaltekniven ikke kan forhindre et kast effektivt.

**Anvend altid spaltekniven, undtagen ved dyksnit.** Monter spaltekniven igen efter dyksnittet. Spaltekniven er i vejen ved dyksnit og kan udloose et kast.

**For at spaltekniven skal kunne virke, skal den sidde i savsnittet.** Ved korte snit er spaltekniven uvirksmæssig og kan ikke forhindre et kast.

**Saven må aldrig bruges, hvis spaltekniven er bøjet.** Bare en lille fejl kan få beskyttelesskappen til at lukke sig langsommere.

**YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER**

Savklinger, som ikke svarer til data i denne brugsanvisning, må ikke anvendes.

**Bær høreværn.** Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Slibeskiver må ikke indsættes

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstroomssikringskontakter. Det forlanger installationsforskriften for Deres elektranolæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forsklæde anbefales.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen. Maskinen slutter kun udskoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsmiljø. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Kontroller hvergang, for laderen anvendes, til tilslutningskabel, forlængerkabel og stik er i orden. Dette der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

Ind-/udskobler blokeres ikke i manuel drift.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

Undgå ved en tilpasset fremføringshastighed en overopvarmning af savklingens tænder og ved skæring i plast, at materialet smelter.

**TILTÆNKET FORMÅL**

Håndrundsavnen kan bruges til savning af lige snit i træ, kunststof og aluminium.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

**CE-KONFORMITETSERKLÆRING**

Vi erklærer som eoneansvarlig, at det under "Tekniske data" beskrevne produkt stemmer overens med alle relevante forskrifter, der følger af direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF samt af følgende harmoniserede normative dokumenter:

EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-5:2010  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10  
71364 Winnenden  
Germany



EurAsian overensstemmelsesmærke.

**NETTILSLUTNING**

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelserne på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelesskontakt, da kapslingsklassen II foreligger.

Indkoblingsstrømløbet kan forårsage kortslutning ved spændingsfald. Under ugunstige betingelser i tyndt befolkede områder kan andre apparater blive påvirket heraf. Hvis strømtilførselens systemimpedans er mindre end 0,2 Ohm, er det usandsynligt, at der opstår ulemper.

**VEDLIGEHOLDELSE**

Hold altid maskinen ventilationsåbninger rene.

Husk at afbryde værkøjet fra strømforsyningen inden montering eller udtagning af savklingen.

Rengør maskinen og beskyttelessudstyret med en tør klud. Nogle rengøringsmidler beskadiger plast eller andre isolerede dele. Maskinen skal holdes ren og tor哉 samt fri for olie og fedt, der er løbet ud. Tjek beskyttelesskærmens funktion. Regelmæssig vedligeholdelse og rengøring sørger for en lang holdbarhed og en sikker håndtering.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceaddresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værkøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

**SYMBOLER**

VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Læs brugsanvisningen nøje før i brugtagning.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, kabebes som tilbehør.



Elektrisk udstyr må ikke bortsaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Elektrisk og elektronisk udstyr skal indsammles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortsaffalfse.

Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



Nationalt overensstemmelsesmærke Ukraine



DANSK 41

**TEKNISKE DATA**

	<b>SCS 65 Q</b>	<b>220-240 V</b>	<b>110-120 V</b>
Produksjonsnummer.....	3937 19 03.....	3937 21 03.....	
Nominell inngangseffekt .....	0.00001-999999	0.00001-999999	
Tomgangsturtall.....	1900 W	1750 W	
Sagblad-ø x hull-ø.....	6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>	
Kuttdybde ved 90°.....	190x30 mm	190x30 mm	
Kuttdybde ved 45°.....	0-65 mm	0-65 mm	
Vekt i henhold til EPTA-Prosedryen 01/2003.....	0-52 mm	0-52 mm	
	5,5 kg	5,5 kg	

**Støy/Vibrasjonsinformasjon**

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.  
Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:

Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....	93 dB(A).....	93 dB(A)
Lydefrekvensnivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....	104 dB(A).....	104 dB(A)

**Bruk hørselsvern!**

Totalte svingsningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet ifj. EN 60745.

Svingningsemisjonsverdi a <sub>h</sub> .....	3,1 m/s <sup>2</sup> .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhet K.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**ADVARSEL**

Svingsningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normalt i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløpig vurdering av svingsningsbelastningen.

Det angitte svingsningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingsningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingsningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingsningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingsningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfor også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

**A OBS! Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.  
**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

**SIKKERHETS INSTRUKSER FOR SIKKELSAGER**

**A FARE:** Pass på at hendene ikke kommer inn i sagområdet og opp i sagbladet. Hold ekstrahåndtaket eller motorhuset fast med den andre hånden. Når begge hendene holder sirkelsagen, kan sagbladet ikke skade hendene.

**Ikke grip under arbeidsstykket.** Vernedekselet kan ikke beskytte deg mot sagbladet under arbeidsstykket.

**Tilpass skjæredybden til tykkelsen på arbeidsstykket.** Det skal være mindre enn en full tannhøyde synlig under arbeidsstykket.

**Hold aldri arbeidsstykket som skal sages fast med hånden eller over benet. Sikre arbeidsstykket på et stabilt underlag.** Det er viktig å feste arbeidsstykket godt for å minimere faren ved kroppskontakt, fastklemming av sagbladet eller hvis du mister kontrollen.

**Hold maskinen kun på de isolerte gripeplatene, hvis du utfører arbeid der skjærervertkøyet kan trenne på skjulte strømledninger eller den egne maskinledningen.** Kontakt med en spenningsfører ledning setter også maskinens metalldeler under spennin og fører til elektriske støt.

**Ved langskjæring må du alltid bruke et anlegg eller en rett kantfering.** Dette forbedrer skjerenøyaktigheten og reduserer muligheten til at sagbladet klemmer.

**Bruk alltid sagblad med rett størelse og med passende festehull (f.eks. stjerneh-formet eller rund).** Sagblad som ikke passer sammen med sagens montasjedeler, går urundt og fører til tap av kontrollen.

**Bruk aldri skadede eller gale sagblad-underlagsskiver eller -skruer.** Sagblad-underlagsskivene og -skruene ble spesielt konstruert for denne saken, slik at det oppnås en optimal ytelse og driftssikkerhet. Årsaker til tilbakeslag og hvordan tilbakeslag kan unngås.

- Et tilbakeslag er en plutselig reaksjon fra et sagblad som har hengt seg opp. Klemt seg fast eller er galt innrettet, og som fører til at en ukontrollert sag løftes opp og beveger seg ut av arbeidsstykket og i retning av brukeren.

- Hvis et sagblad henger seg opp eller klemmer seg fast i en sagespalte som lukkes, blokkerer saken og motorkraften slår saken tilbake i retning av brukeren.

- Hvis et sagblad dreies galt eller rettes galt opp i sagsnittet, kan tennene til bakre sagbladkant kile seg fast i overflaten til

arbeidsstykket, slik at sagbladet beveger seg ut av sagespalten og saken springer tilbake i retning av brukeren.

Et tilbakeslag er resultatet av en gal eller feilaktig bruk av saken. Det kan unngås ved å følge egnede sikkerhetstiltak som beskrevet nedenstående.

**Hold saken godt fast og plasser armene dine i en stilling som kan ta imot tilbakeslagskrefter.** Opphold deg alltid på siden av et sagblad, la aldri sagbladet være i en linje med kroppen din. Ved et tilbakeslag kan sirkelsagen rykke bakover, mens brukeren kan beherske tilbakeslagskreftene, hvis det ble utført egnede tiltak.

**Hvis et sagblad klemmer fast eller sagingen avbrytes av andre grunner må du slippe på-av-bryteren og holde saken rolig i materialet til sagbladet står helt stille.** Forsøk aldri å fjerne saken fra et arbeidsstykke eller trekke den bakover så lenge sagbladet beveger seg eller det kan oppstå et tilbakeslag. Finn årsaken til at sagbladet er klemt fast og fjern denne årsaken med egnede tiltak.

**Hvis du vil starte en sag som står fast i arbeidsstykket igjen, sentrer du sagbladet i sagespalten og kontrollerer om sagtennene ikke har kilt seg fast i arbeidsstykket.** Hvis sagbladet klemmer seg fast, kan det bevege seg ut av arbeidsstykket eller forårsake et tilbakeslag når saken starter igjen.

**Stopp store plater for å redusere risikoen for tilbakeslag fra et fastklemt sagblad.** Store plater kan bøyes av sin egen vekt. Platene må støttes på begge sider, både i nærheten av sagespalten og på kanten.

**Bruk ikke butte eller skadete sagblad.** I en smal sagespalte forårsaker sagblad med butte eller galt opprettede tennar stor friksjon, fastklemming av sagbladet eller tilbakeslag.

**Trek fast skjæredybde- og skjærerhinklinstillingene fast før sagingen.** Hvis instillingene forandrer seg i løpet av sagingen, kan sagbladet klemmes fast og det kan oppstå et tilbakeslag.

**Vær spesielt forsiktig når du utfører en "innstikkasing" i et skjut område, f.eks. en eksisterende vegg.** Det innstikkende sagbladet kan blokkere ved saging i skjute objekter og forårsake et tilbakeslag.

**Kontroller fjærens funksjon for nedre vernedeksel.** La maskinen gjennomgå service for bruk, hvis nedre vernedeksel og fjær ikke virker feilfritt. Skadede deler, klebrige avleiringer eller sponnhauger medfører at nedre vernedeksel reagerer forsinket.

**Åpne det nedre vernedekset manuelt kun ved spesielle snitt, som "innstikk- og vinkelsnitt".** Åpne det nedre vernedekset med tilbaketrekkingsarmen og slipp den når sagbladet er trengt inn i arbeidsstykket. Ved alle andre typer saging må det nedre vernedekset fungere automatisch.

**Legg ikke saken på arbeidsbenken eller gulvet uten at nedre vernedeksel dekker over sagbladet.** Et ubeskyttet sagblad som

fortsatt roterer beveger saken i motsatt retning av skjærerettingen og sager alt som er i veien. Ta hensyn til tiden saken fortsatt roterer etter at den er slått av.

**Bruk en passende spaltekniv for det innsatte sagbladet.**

Spaltekniven må være tykkere enn stambladtykkelsen til sagbladet, men tynnere enn tannbredden til sagbladet.

**Juster spaltekniven som beskrevet i bruksanvisningen.** Gal tykelse, posisjon og opprettning kan være grunnen til at spaltekniven ikke virkelig forhindrer et tilbakeslag.

**Bruk alltid spaltekniven, unntatt ved innstikkasing.** Monter spaltekniven igjen etter innstikkasingen. Spaltekniven forstyrrer ved innstikkasing og kan forårsake et tilbakeslag.

**Spaltekniven må befinner seg i sagespalten for at den kan virke.** Ved korte snitt virker ikke spaltekniven, slik at tilbakeslag forhindres.

**Ikke bruk saken med bøyde spaltekniv.** Allerede en liten forstyrrelse til vernehettene kan føre til at vernedekset stenger langsommere.

**YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER**

Ikke bruk sagblad som ikke er i tråd med egenskapene i denne bruksanvisningen.

**Bruk hørselsvern.** Støy kan føre til tap av hørselen

Bruk ikke slipeskiver.

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstørm-sikkerhetsbryter. Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Venligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Bruk alltid vernebriller når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Trek støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Kontroller apparat, tilkoplelsledning, skjøteleddning og støpsel for skader og aldring før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

På-/av-bryteren må ikke klemmes fast under håndholdt drift.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Unngå, ved bruk av en tilpasset starthastighet, overoppheting av sagbladets tennar og ved kutting av plastikk at materialet smelter.

**FORMÅLMESSIG BRUK**

Sirkelsagen kan brukes til saging av rette kutt i treverk, plast og aluminium.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

**CE-SAMSVARSEKRKLÆRING**

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i "Teknisk data" overensstår med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene.

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



Gode råd for verneklasse II.

Elektriske apparat skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparat skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponeering til en avfall bedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder.

Elektroverktøy av verneklasse II.

Elektroverktøy hvor beskyttelsen mot elektrisk slag ikke er avhengig av basisisoleringen, men som også er avhengig av at tilleggs verneutstykke som dobbelt eller forsterket isolering blir brukt.

Det finnes ingen innretning for tilkobling av en beskyttelsesleder.

**NETTILKOPLING**

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelsesklassen II er forhanden.

Innkoplingsprosesser frembringer korte spenningsfall. Ved ugunstige nettoforhold kan andre apparater påvirkes. Ved nettempedanser som er mindre enn 0,2 Ohm forventes ingen forstyrrelser.

**VEDLIKEHOLD**

Hold alltid luftåpningene på maskinen rene. Vær sikker på at støpslet er trukket ut av strømkontakten før det demonteres eller monteres sagblad.

Rengjør apparatet og vernekravet med en tørr klut. Noen rensemidler skader plastikkene eller andre isolerte deler. Hold apparatet rent, tørt og fritt for oljen og fettet som skilles ut. Kontroller funksjonen til vernehettene. Røgmessig vedlikehold og rengjøring sørger for lang levetid og sikker håndtering.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee Kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonsstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

**SYMBOLER**

OBS! ADVARSEL! FARE!



Trek støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



Elektriske apparat skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Elektriske og elektroniske apparat skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponeering til en avfall bedrift.

Informér deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder.



Nasjonalt Konformitetstegn Ukraina



EurAsian Konformitetstegn.

**TEKNiska DATA**

	<b>SCS 65 Q</b>	<b>220-240 V</b>	<b>110-120 V</b>
Produktionsnummer .....	3937 19 03 .....	3937 21 03 .....	
Nominell upptagen effekt..	000001-999999	000001-999999	
Obelastat varvtal..	1900 W	1750 W	
Sågklinga-ø x häl-ø .....	6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>	
Skärdjup vid 90° .....	190x30 mm	190x30 mm	
Skärdjup vid 45° .....	0-65 mm	0-65 mm	
Vikt enligt EPTA 01/2003 .....	0-52 mm	0-52 mm	
	5,5 kg	5,5 kg	

**Buller-/vibrationsinformation**

Måtvärdena har tagits fram baserande på EN 60 745.

A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) .....	93 dB(A) .....	93 dB(A)
Ljudeffektnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) .....	104 dB(A) .....	104 dB(A)

**Använd hörselskydd!**

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.

Vibrationsemissionsvärde a: .....	3,1 m/s <sup>2</sup> .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Onoggrannhet K .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**VARNING**

Den i de här aviseringarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 60745 normalerat mätförvarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lågg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlöpp.

**WARNING! Läs all säkerhetsinformation och alla aviseringar.**

Fel som uppstår till följd av att aviseringarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

**Förvara alla varningar och aviseringar för framtida bruk.****SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR CIRKELSÄGAR****FARA:** Håll händerna på betryggande avstånd från sågöradret och sågklingen. Håll andra handen på stödhandtaget eller motorhuset. Om båda händerna hålls på sågen kan de inte skadas av sågklingen.**För inte i handen under arbetsstycket.** Klingskyddet kan under arbetsstycket inte skydda handen mot sågklingen.**Anpassa sågdjuret till arbetsstyckets tjocklek.** Den synliga delen av en tand under arbetsstycket måste vara mindre än en hel tand.**Arbetsstycket som ska sågas får aldrig hållas i handen eller över benen.** Säkra arbetsstycket på ett stabilt underlag. Det är viktigt att arbetsstycket hålls fast ordentligt för undvikande av kontakt med kroppen, inklämning av sågklingen eller förslorad kontroll över sågen.**Håll fast sågen endast vid de isolerade handtagen när sågning utförs på ställen där sågklingen kan skada dolda ledningar eller egen nätsladd.** Om sågen kommer i kontakt med en spänningförande ledning sätts sågens metalldelar under spänning som sedan kan leda till elektriskt slag.**Vid längsriktad sågning ska aldrig ett anslag eller en rak kantstyrning användas.** Detta förbättrar snittnoggrannheten och minskar risken för att sågklingen kommer i kläm.**Använd aldrig sågklingor med rätt storlek och lämpligt infästningshål i stjärnform eller rund.** Sågklingor som inte passar till sågens monteringskomponenter roterar ornt och leder till att kontrollen förloras över sågen.**Använd aldrig skadade eller felaktiga underläggbrickor eller skruvar för sågklingen.** Underläggbrickorna och skruvarna för sågklingen har konstruerats speciellt för denna såg för optimal effekt och driftsäkerhet.

Orsaker för och eliminering av bakslag:

- ett bakslag är en plötslig reaktion hos en sågklinga som hakat upp sig, klämts fast eller är fel inriktdat och som leder till att sågen okontrollerat lyfts upp ur arbetsstycket och kastas mot användaren;

- om sågklingen hakar upp sig eller klämms fast i sågspåret som går ihop, kommer klingen att blockera varefter motorkraften kastar sågen i riktning mot användaren;

- om sågklingen snedvrider i sågspåret eller är fel inriktdat, kan tänderna på sågklingans bakre kant haka upp sig i arbetsstyckets yta varvid sågklingen går ur sågspåret och hoppar bakåt mot användaren.

**220-240 V****110-120 V****Använd endast den klyvkniv som passar till aktuell sågklinga.**

Klyvkniven måste vara tjockare än sågklingans stamblad men tunnare än tändbredder på sågklingen.

**Justera klyvkniven enligt beskrivning i bruksanvisningen.** Fel tjocklek, läge och inriktning kan vara orsaken till att klyvkniven inte effektivt förhindrar ett bakslag.**Använd alltid klyvkniven förutom vid insågning.** Återmontera klyvkniven efter utförd insågning. Klyvkniven stör vid insågning och kan orsaka ett bakslag.**För att klyvkniven ska fungera måste den sitta i sågspåret.** Vid korta snitt kan klyvkniven inte förhindra ett bakslag.**Sågen får inte användas med deformered klyvkniv.** Redan en liten störning kan bromsa upp klingskyddets stängning.**ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER**

Sågklinga, vars värden inte överensstämmer med data i denna bruksanvisning, får ej användas.

**Bär hörselskydd.** Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Slipskvior får inte användas!

Anslut alltid verktyget till jordat eluttag vid användning utomhus.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till väggurtag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsritningen.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

Lås ej strömbrytaren vid sågning för hand.

Det damm som bildas under arbetsgång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Se till att matningshastigheten inte är för hög för att förhindra att sågbladets kuggar blir för varma och att materialet smälter när du sågar i plast.

**ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA**

Cirkelsågen kan användas till raka skär i träd, plast och aluminium.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

**CE-FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniseringar normerande dokument:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Strasse 10

71364 Winnenden

Germany

**NÄTANSLUTNING**

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

Inkopplingsförloppen orsakar korta spänningssänkningar. Vid oghynnsamma nätförutsättningar kan dessa menligt påverka andra maskiner. Vid nätmpendaser under 0,2 ohm behöver inte störningar befaras.

**SKÖTSEL**

Se till att motorhöljets luftslitsar är ren.

Koppla alltid bort verktyget från eluttaget innan du sätter dit eller tar bort sågklingen.

Rengör både verktyget och skyddsanordningen med en torr trasa. En del rengöringsmedel skadar plastmaterialet eller andra isolerade delar på verktyget. Se till att verktyget alltid är rent och torrt samt fri från olja eller fett. Kontrollera alltid skyddskåparnas felfria funktion. Regelbundet underhåll och regelbunden rengöring är förutsättning för en lång livslängd och säker användning.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar.

Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstdresser).

Vid behov kan du rekvirera apparatens språngkiss antingen hos kundserviceen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskytten.

**SYMBOLER****OBSERVERA! VARNING! FARA!**

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfåget, erhålls som tillbehör.



Elektriska maskiner och elverktyg som kasseras får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssporna. Elektriska maskiner och verktyg samt elektronisk utrustning som kasseras ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljöväning avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.



Elverktyg skyddsklass II. Elverktyg hos vilket skyddet mot elstötar inte bara är avhängigt av basisoleringen utan också av att det finns extra skyddsåtgärder, som en dubbel isolering eller en förstärkt isolering.

Det finns ingen anordning för anslutning av en skyddsledare.



CE-symbol



Nationell symbol för överensstämmelse Ukraine



TR 066

EurAsian överensstämmelsesymbol.

Tuotantonumeron	3937 19 03 .....	3937 21 03 .....
Nimellinen teho	000001-999999	000001-999999
Kuormitamaton kierrosluku	1900 W	1750 W
Sahanterän ø x reiän ø	6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>
Leikkausyvyys 90°	190x30 mm	190x30 mm
Leikkausyvyys 45°	0-65 mm	0-65 mm
Paino	0-52 mm	0-52 mm
EPTA-menettelyn 01/2003 mukaan.	5,5 kg	5,5 kg

**Melunpäästö-/täriintiedot**

Mitä-arvot määritetty EN 60 745 mukaan.

Koneen typillinen A-luokittelu melutaso:

Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A)) .....

93 dB(A).....93 dB(A)

Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A)) .....

104 dB(A).....104 dB(A)

**Käytä kuulosuojaamia!**

Värähdytlyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60745 mukaan.

Värähdytlyemissioarvo a.....

Epävarmuus K.....

3,1 m/s<sup>2</sup>.....2,6 m/s<sup>2</sup>1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>**VAROITUS**

Näissä ohjeissa mainittu värähdytyslasko on mitattu EN 60745 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sita voidaan käyttää myös värähdytlyeräistuksen väliaikaiseen arviointiin.

Mainittu värähdytyslasko edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavien työkaluin tai riittämättömästi huoltoon, värähdytyslasko voi olla erilainen. Se voi korottaa värähdytlyeräistusta koko työajan osalta.

Tarkan värähdytlyeräistuksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin pääällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähdytlyeräistusta koko työajan osalta.

Määrittele lisä turvatoimenpiteitä käytäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutukselta, kuten esimerkki: sähkötyökalujen ja käytötyökalujen huolto, käsien lämpimänä pitämisen, työvaiheiden organisaatio.

**VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Turvallisuusohjeiden noudattamisen laimennöinti saatetaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

**PIÖRÖSAHOJEN TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET****VAARA: Pidä kädet loitolla sahanalueelta ja sahanterästä.**

Pidä toinen käsi lisäkahvassa tai moottorikotelossa. Kun molemmat kädet pitelevät piöröshaa, sahanterä ei pysty vahingoittamaan niitä.

Älä pane käsiä työkappaleen alle. Suojuus ei pysty suojaamaan käsiä sahanterältä, jos ne ovat työkappaleen alapuolella.

Aseta leikkausyvyys työkappaleen paksuuden mukaan.

Työkappaleen alla tulisi teräällä näkyä korkeintaan täysi hammaskorkeus.

Älä koskaan pidä sahattavaa työkappaleetta kädessä tai jalkojen päällä. Tue työkappaleetta tukevaa alustaa vasten. On tärkeää kiinnittää työkappale hyvin, jotta kosketus kehoon, sahanterän jäähminen puristukseen ja hallinnan menettäminen estyy.

Tartu laitteeseen ainoastaan eristyistävä pinnosta, tehessäsi työtä, jossa saattaisit osua piilossa olevaan sähköjohoon tai sahan omaan sähköjohoon. Kosketus jähnitteiseen johtoon saattaa myös koneen metalliosat jähnitteiseksi ja johtaa sähköiskuun.

Käytä aina oikean kokoisia sahanteriä sopivalla kiinnitysreilällä (timanttimuotoinen tai pyörä). Tämä parantaa sahanteräkkutua ja pienentää riskiä, että sahanterä jää puristukseen.

Käytä aina oikean kokoisia ja kiinnityslaippaan sopivia sahanteriä (timanttimuotoinen tai pyörä). Sahanterät, jotka eivät sovi sahan asennusosiin pyörivät epäakeskeisesti ja johtavat sahan hallinnan menettämiseen.

Älä koskaan käytä vaurioituneita sahanteriä kiinnityslaittoja tai -pulttia. Sahanterän kiinnityslaatat ja -pultti on suunniteltu erityisesti sahasi varten, anteaan parasta mahdollista tehokkuutta ja toimintavarmuutta.

Takaiskun syy ja miten sen estät:

- takaiskuun öäkillinen reaktio, joka johtuu kiinni tarttuneesta, puristukseen jääneestä tai värin suunnatusta sahanterästä, joka saa hallitsemattoman sahan ponnahtelemaan ylös työkappaleesta käyttäjää kohti;

- jos sahanterä tarttuu tai jää puristukseen sulkeutuvaan sahausuraan, sitä jarruttetaan voimakkasti ja moottorin voima saattaa sahan ponnahtamaan taaksepäin käyttäjää kohti;

- jos sahanterä kääntyy tai suunnataan värin sahausurassa, saattavat sahanterän takareunan hampaat tarttua työkappaleen yläpintaan, jolloin sahanterä kiipeää ylös urasta ja saha hypähtää käyttäjää kohti.

Takaisku johtuu sahan värinkäytöstä tai sahan käytöstä väärään tarkoitukseen tai väärissä olosuhteissa. Se voidaan estää sopivin varotoimenpitein, joita selostetaan seuraavassa.

**Pidä sahaa tukevasti kaksin käsin ja saataa käsivarret asentoon, jossa voit vastustaa takaiskun voimaa. Pidä kehosi jommallakummilla puolella sahanterää, mutta ei linjalla sahanterän kanssa.** Takaiskussa sinkoutuu piörösaha taaksepäin, käyttäjä voi kuitenkin hallita takaiskuvoimia, jos vain noudataan määrittyjä varotoimia.

Jos sahanterä jää puristukseen tai jos sahaus keskeytetään muusta syystä, tulee vastata otteella käynnistyskytkimestä ja pitää saha paikoillaan, kunnes terä on pystytynyt täysin. Älä koskaan koeta vetää sahanterää ylös työkappaleesta tai taaksepäin niin kauan kuin sahanterä pyörii, se saattaa johtaa takaiskuun. Etsi syy sahanterän puristukseen ja poista se sopivin toimenpitein.

Kun tahdot käynnistää uudelleen sahan, joka on työkappaleessa, keskitä sahanterä sahausurassa ja tarkista, ettei hampaat eivät ole tarttuneet työkappaleeseen. Jos sahanterä on puristusessa, se saattaa kivetä ylös työkappaleesta tai aiheuttaa takaiskun, kun saha käynnistetään.

Tue isot levyt, sahanterän puristukseen aiheuttaman takaiskuvaeron minimoimiseksi. Suurilla levylillä on taipumus taipua oman painonsa takia. Levyt tullee tukea molemmilta puolilta, sekä sahanterän vierestä, että reunoista.

Älä käytä tylsiä tai vaurioituneita sahanteriä. Sahanterät, joissa on tylsät tai värin suunnatut hampaat tekevät ilman ahtaan sahausuran, mikä johtaa liialiseen kitkaan, sahanterän puristukseen ja takaiskuun. Kiristä sahausyvydden ja leikkauskulman säätöruuvit kiinni. Jos muutat säätöjä sahanteran aikana, saattaa se johtaa sahanterän puristukseen ja takaiskuun.

**Ole erityisen varovainen kun sahaa "upposahauksen" peitossa olevaan alueeseen, esim. seinään.** Sahanterä saatetaan upotessaan osua pillossa oleviin kohteisiin, jotka aiheuttavat takaiskun.

Tarkista alemman suojuksen jousen toiminta. Anna huoltaa saha, jos alempi suojuus tai jousi ei toimi moitteettomasti. Alempi suojuus saattaa toimia jääkälikirkeisesti johtuen voitteenista osista, tahmeista kerrostumista tai lastukasaantumista.

Avaa alempi suojuus käsin vain erikoisissa sahauksissa, kuten "uppo- ja kulmasahauksissa". Avaa alempi suojuus nostovivulla, ja päästää se vapaaksi heti, kun sahanterä on uponnut työkappaleeseen. Kaliikissa muissa sahaustoissä alemman suojuksen tullee toimia automaattisesti.

**Älä aseta sahaa työpenkille tai lattialle, ellei alempi suojuus peitä sahanterää.** Suojaamaton jälkikäyvä sahanterä kuljettaa sahaa taaksepäin ja sahaa kaiken, mikä osuu sen tielle. Sitä huomioon, että kestää vähän aikaa ennen kuin sahanterä pysähtyy, virran katkaisun jälkeen.**Käytä halkaisukiila, joka sopii käytössä olevalle sahanterälle.** Halkaisukiila on oltaa sahanterän runkoon paksumpi, mutta hammaslevyttä kapeampi.**Sääädä halkaisukiila käyttöohjeessa selostettu tavalla.** Väärä paksuus, asento tai suuntaus saattaa johtaa siihen, että halkaisukiila toimii tehotonta takaiskun estämiseksi.**Käytä aina halkaisukiila, paitis upposahauksissa.** Asenna halkaisukiila takaisin heti upposahauksen jälkeen. Upposahauksissa halkaisukiila on tiellä, ja saattaa johtaa takaiskuun.**Halkaisukiilan tulee sijaita sahausurassa, voidakseen toimia.** Lyhyissä sahauksissa ei halkaisukiila auta takaiskun estämisenä.**Älä käytä sahaa, jos halkaisukiila on taipunut.** Pieniin häiriöihin saattaa hidastaa suojuksen sulkeutumista.**TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA**

Sahanteriä, joiden tunnustiedot eriävät tästä käyttöohjeesta, ei saa käyttää.

**Käytä korvasuoja.** Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Ei saa käyttää hiomalaijikoja!

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava viikaritra- suoja- ja kylpykäytävällä sähkölaiteistosi asennusmääräyksien mukaisesti.

Muista tarkistaa, ettei laite liitetä ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvoittele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäineiden, turvaliisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojaainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Irrota aina pistotulppa seinäkospettimestä ennen koneeseen tehtävää toimimpeditä.

Varmistaa, että kone on summutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Pidä sähköjohpoissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi. Tarkista ennen jokaista käytökerää, ettei laiteessa, liittäntäjohdossa, jatkohdossa ja pistotulppassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Väliaisia osia saa korjata vain ainan ammatillaisen..

Käynnistyskytkintä ei saa käsinhoitussahauksessa lukita.

Koneen käytöstä aiheutuu pöly ja jätte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästää kosketukseen ihan kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojaista.

Vältä sahanterän hampaiden ylikuumentaminen käytänpäällä tarkoitukseen sopivaa nopeutta. Täten vältetään myös materiaalin sulamisen muovia sahatessa.

**TARKOITUUKSENMUKAINEN KÄYTÖT**

Elektroninen piörösaha sahaa tarkasti pitkittäin ja jiirin puuta, muuveja ja alumiinia.

Älä käytä tuotettaa ohjeiden vastaisesti.

**TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA**

Vakuutame yksinvaillusti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvatut tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivejä 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EY määräyksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

CE

TR 066

EAC

**VERKKOLIITÄNTÄ**

Yhdistä ainoastaan tasavirtalähteeseen, jonka volttimäärä on sama kuin levyssä ilmoitettu. Myös liittämisen maadoittamattomien pistokeisiin on mahdolista, sillä muotoliu on yhdenmuukainen turvaliusluokan II kanssa.

Kytkeytä/patahtumat aikaansaavat lyhytaikaisia jännitteitä alenemisia. Huonoissa verkkoholosuhteissa saattaa tähä vaikuttaa haitallisesti muihin laitteisiin. Verkkopimpedanssin ollessa alle 0,2 Ohm ei häiriöitä ole todettavissa.

**HUOLTO**

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Muista irrottaa laite virtalähteestä, ennen kuin kiinnität tai irrotat sahanterän.

Puhdistaa laite ja suojarusteet kuivalta liinalla. Monet puhdistusaineet vahingoittavat muovia tai muita eristettyjä osia. Pidä laite puhdasta ja kuivalta ja poista ulos valunut oljy tai rasva heti. Tarkasta suoja- ja kulkulaitteiden/palvelupisteiden osoitteista.

Tarkittaa voit pyytää laitteen räjähdyssiristysten ilmoittamisen kategoriapyyntipäätä ja typpikilveä sellekin kuusinumeroinen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Saksa.

**SYMBOLIT**

HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Irrota aina pistotulppa seinäkospettimestä ennen koneeseen tehtävää toimimpeditä.



Lue käytöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Lisälaite - Ei sisälly vakuvarustukseen, saatavana lisätervikkeena.



Sähkölaiteita ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa.

Sähkö- ja elektroniset laitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten.

Pyydä paikallisia viranomaisia taloja kauppalaitteita ja kierrätyspisteliä ja keräyspaloikista.



Suojaulon II sähkötyökalu.

Sähkötyökalu, jonka sähköiskunsuojaus ei ole riippuvainen ainoastaan peruseristyksestä, vaan myös siitä, että käytetään lisäturvatoimia, kuten kaksinkertaista eristystä tai vahvistettua eristystä.

Laitteessa ei ole suojaohjimen liittämiseen tarvittavia varusteita.



CE-merkki



Kansallinen standardinmukaisuusmerkki Ukraina



EurAsian-vaatimustenmukaisuusmerkki.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

	<b>SCS 65 Q</b>	<b>220-240 V</b>	<b>110-120 V</b>
Αριθμός παραγωγής.....	3937 19 03 .....	3937 21 03...	
Ονομαστική ισχύς.....	000001-999999	000001-999999	
Αριθμός στροφών χωρίς φρετό.....	1900 W	1750 W	
Διάμετρος, λεπίδιας πριονιού καθάρισης.....	6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>	
Βάθος τομής στους 90°.....	190x30 mm	190x30 mm	
Βάθος τομής στους 45°.....	0-65 mm	0-65 mm	
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003.....	0-52 mm	0-52 mm	
	5,5 kg	5,5 kg	

**Πληροφορίες θορύβου/δύνησεων**

Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60 745.

Η σύμφωνα με τη καμπύλη Α εκπιμητείσα στάθμη θυρουσου του μηχανήματος αναφέρεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A)).....	93 dB(A).....	93 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A)).....	104 dB(A).....	104 dB(A)

**Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!**

Υλικές πηγές κραδασμάτων (θρόισμα διαυσμάτων τριών διευθύνσεων)

εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τη πρότυπη EN 60745.

Τιμή εκπομπής δύνησεων αι.....

3,1 m/s <sup>2</sup> .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το αναφέρουμε σ' αυτές τις οδηγίες επιπλέον δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 60745 μεθόδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια πρωσωρινή εκτίμηση της επιβράσμαν των δονήσεων.

Το αναφέρουμε επιπλέον δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαγκόρια συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση την επιβράσμαν των δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβράσμαν των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της χρήσης.

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβράσμαν των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μενευροποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβράσμαν των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της χρήσης.

Καθορίζεται πρόσθια μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων. Αυτό δημιουργείται σε περιπτώσεις που η σύγκριση των δονήσεων δεν αποτελείται από την επιβράσμαν των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της χρήσης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσεως.** Αμελίες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληγή, κίνδυνο πυρκαγιάς ή και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση!

**ΑΥΤΟΔΙΕΙΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΔΙΣΚΟΠΡΙΩΝΑ.****ΔΙΝΗΓΟΥΝ:** Μη βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή του πριονιού ή στο πριονόδικο. Κρατάτε με το άλλο [το δεύτερο] χέρι σας την πρόσθια λαβή ή το περίβλημα του κινητήρα. Όταν κρατάτε το δισκοπρίονο και με τα δύο σας χέρια τότε ο πριονόδικος δεν μπορεί να σας τραυματίσει.

Μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από το υπό κατεργασία τεμάχιο. Ο προφυλακτής δεν μπορεί να τα προστατεύει από τον πριονόδικο όταν αυτά βρίσκονται κάτω από το υπό κατεργασία τεμάχιο.

Προσταρμότες πάντα το υπό κατεργασία τεμάχιο με το χέρι και μην το ακουμπάτε πάντα στη σύδεια [τα σκέλη] σας. Ασφαλίστε το υπό κατεργασία τεμάχιο επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια.

Μην γυρίζετε το υπό κατεργασία τεμάχιο με το χέρι και μην το ακουμπάτε πάντα στη σύδεια του επιλόγου σας. Επίσης, μην γυρίζετε το υπό κατεργασία τεμάχιο με το χέρι σας στη σύδεια του επιλόγου σας. Το πριονόδικο καταλύνει την σύδεια σας με την αρχή του επιλόγου σας.

Πάντα το μηχάνημα πάντα στη σύδεια του επιλόγου σας. 
Όταν διενέγετε διαμήκεις [μακρούσες] κοπές χρησιμοποιείτε πάντοτε έναν οδηγό κοπής ή μια διάσταση υευθυγράμμισης της τομής. Μ' αυτόν τον τρόπο βελτιώνεται η ακρίβεια της τομής κι ελαττώνεται ο πιθανότης σφράγισμά του πριονόδικου.

Χρησιμοποιείτε πάντοτε πριονόδικους με το σωτό μέγεθος και με κατάλληλη τρύπα ποδοσχής (π. χ. στρογγυλή ή αστεροειδή τρύπα). Πριονόδικοι που δεν ταιριάζουν με τα εξαρτήματα συναρμολόγησης του πριονιού περιστρέφονται ασύμμετρα και οδηγούν στην απώλεια του ελέγχου του μηχανήματος.

Μη χρησιμοποιήστε πάντα χαλασμένους ή ακατάλληλους πριονόδικους, ακατάλληλες ροδές ή βίδες. Οι ροδές και οι βίδες κατασκεύαζονται ειδικά για την εάσταση πριονόδικους κι εξασφαλίζουν έτοιμη μέντηση διαντάξης απόσβοση και ασφαλεία λειτουργίας.

Απεις και αποφυγή κλοπήσματος:

-το κλόπουμα είναι η απροσδόκητη αντίδραση του πριονόδικου όταν αυτός "σκοντάω" ή μπλοκάρει ή όταν είναι λάθος συναρμολογήσεως αυτό προκαλεί το αναστρώμα του ανεξέλγου του πριονιού πάντα το υπό κατεργασία το χειριστή.

	<b>220-240 V</b>	<b>110-120 V</b>
3937 19 03 .....	3937 21 03...	
000001-999999	000001-999999	
1900 W	1750 W	
6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>	
190x30 mm	190x30 mm	
0-65 mm	0-65 mm	
0-52 mm	0-52 mm	
5,5 kg	5,5 kg	

Ο κάπως προφυλακτήρας επιπρέπει να ανοιχτεί με το χέρι μόνο για τη διεξαγωγή ιδιαίτερων κοπών, π. χ. για "κοπές βύθισης και κοπές γωνιών". Ανοίγεται τον προφυλακτήρα με τη βοήθεια της λαβής κι αφήνεται τον πάλι ελεύθερο μόλις ο πριονόδικος βυθιστεί στο υπό κατεργασία τεμάχιο. Σε όλες τις άλλες εργασίες κοπής πρέπει να λεπτώνεται αυτόματα.

Μην αποβάετε το πριόνι επάνω στο τραπέζιο εργασίας ή στο δάπεδο χωρίς ο κάπως προφυλακτήρας που συνεχίζει την περιφέρεια του πριονόδικου. Εναύσησεται κανένα πριόνι με φορά επιβήτη της φοράς κοπής και πριν οι προνέοισε στο δρόμο του. Λάβετε υπόψη το χρόνο που ξεριζώνεται το πριόνι [χρόνος ιχνηλασίας].

Χρησιμοποιείτε πάντοτε την κατάλληλη σφράγη για τον εκάστοτε πριονόδικο. Ανοίγεται πάντη η σφράγη πριν από την επιβράσμαν της σφράγης χειρισμού. Λάθος τάχος θέση ευθυγράμμισης της σφράγης μπορεί να γίνουν αιτία η σφράγη να μην εμποδίζει αποτελεσματικά το κλόπουμα.

Χρησιμοποιείτε πάντοτε τη σφράγη, εκτός όταν δεξιάντες κοπές βύθισης. Συναρμολογήστε πάντη τη σφράγη μετά την κοπή βύθισης. Σε όλες τις άλλες κοπές η σφράγη αποτελείται από εμπόδιο και μπορεί να προκαλέσει λαθούσα.

Η σφράγη πρέπει να βρίσκεται μέσα στη σχημή πριονόδικου για να μπορέσει να δράσει αποτελεσματικά. Στις σύντομες κοπές τη σφράγη παραμένει αδράνις και δεν είναι σε θέση να εμποδίζει ενδέχομενο λαθούσα.

Μη χρησιμοποιήστε το πριόνι όταν η σφράγη είναι στρεβλωμένη. Ακόμη και το πιο μικρό εμπόδιο μπορεί να επιβράσνει το κλόπουμα.

**ΠΕΡΙΕΡΓΑΣΙΑ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ**

Οι λεπίδες πριονιού που δεν αντιστοιχούν με τα χαρακτηριστικά στοιχεία σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν.

**Φοράτε ωτασπίδες.** Η επιβράσμαν πιούρι μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Παρακαλώ, μην τοποθετείτε λειταντικούς δίσκους!

Οι πρίζες στους επωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξοπλισμένες με μικροαυτόματους διάσκοπους προστασίας. Αυτό απαιτεί σχετικάς κανονισμούς από την πλεκτική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Στις εργασίες με τη μηχανή πρέπει πάντα προστατευτικά γάντια. Συντάσσονται τα πρόστιμα που προβλέπονται στη μηχανή της συσκευής μας.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή πραβάτε το φίς από την πρίζα.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντα μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντα πίσω από τη μηχανή.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μιαλαντέρ) και το φίς για τυχόν ζημιά και γήρανση. Αναθέτετε την επισκευή των κατεστραμμάτων εξαρτημάτων μόνο σ' έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από κοντά.

Μην ασφαλίζετε σταθερά το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη λειτουργία χειρισμάτων.

Αποφύγετε υπερβέβανση των δονητών της λάμας του πριονιού και λιώσιμο του υλικού του κόρετη.

Επινεμάτε πάντα τη σταθερή επιφάνεια του πριονιού που προστατεύεται από την επιβράσμαν την κοπή της σύδειας.

Ηλεκτρικά μηχανήματα δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα συλλέγονται με εχηκωτή προστασία και απορρίπτονται προς την φύλικη προστασία σε πετιχέστρηση επεξεργασίας απορρίμματων.

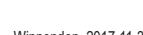
Ενημερώθετε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από την επικείμενη ανακύκλωση και συλλογή απορρίμματων.

Ηλεκτρικό εργαλείο καπτήρων/ασφαλίσεων II.

Ηλεκτρικό εργαλείο στο οποίο η προστασία από την βασική μόνωση αλλά και από συμπληρωματικά μέτρα ασφάλειας όπως διπλή ή ενοικιασμένη μόνωση.

Δεν υπάρχει εξοπλισμός για να συνδεθεί με την γειώση.

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Εξουσιοδοτημένος για συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ**

Συνδέστε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα των χαρακτηριστικών.

Η σύνδεση είναι επίλεκτη σε πρώτη φάση.

Αποσύνδεστε το πρεμιέρα πριν από την περιθώρηση.

Καθαρίζεται την συσκευή με ένα πετσέτα και απορριμματικό στοιχείο.

Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται με ένα πετσέτα και απορριμματικό στοιχείο.

Οι πετσέτες πρέπει να είναι πλευρικές.

Οι πετσέτες πρέπει να είναι πλευρ

**TEKNİK VERİLER**

	<b>SCS 65 Q</b>	<b>220-240 V</b>	<b>110-120 V</b>
Üretim numarası .....	3937 19 03 .....	3937 21 03 .....	
Giris gücü .....	0..00001-999999	0..00001-999999	
Böşaltı devir sayısı .....	1900 W	1750 W	
Testere bıçağı çapı x delik çapı .....	6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>	
90° de kesme derinliği .....	190x30 mm	190x30 mm	
45° de kesme derinliği .....	0-65 mm	0-65 mm	
Ağırlığı ise EPTA-ücretici 01/2003'e göre .....	0-52 mm	0-52 mm	
	5,5 kg	5,5 kg	

**Gürültü/Vibrasyon bilgileri**

Ölçüm değerleri EN 60 745 ve göre belirlenmektedir.  
Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) .....	93 dB(A) .....	93 dB(A)
Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) .....	104 dB(A) .....	104 dB(A)

**Koruyucu kulaklık kullanın!**

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre

belirlenmektedir:		
titreşim emisyon değeri a <sub>n</sub> .....	3,1 m/s <sup>2</sup>	2,6 m/s <sup>2</sup>
Tolerans K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

**UYARI**

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standartında uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbirile karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirme için de uygundır.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamalar için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenen parçalıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükseltebilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirme için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenen parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenli tedbirlerini belirleyiniz.

**UYARI! Bütün güvenli notları ve talimatları okuyunuz.**

Açıklanan uyarıları ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpılmalarına, yanıklara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**

**DAIRE TESTERELERİ İÇİN GÜVENLİK UYARILARI**

**TEHLİKE:** Ellerini kesişen yere ve testere bıçağına yaklaştırın. İkinci elinize ek tutamacı veya motor gövdesini tutun. Her iki elinize daire testereyi tutarsa, testere bıçağı ellerinizi yaralayamaz.

**İş parçasının altını kavramayın.** Koruyucu kapak sizi iş parçası altında sızdı testere bıçağından koruyamaz.

**Kesme derinliğini iş parçasını kalınlığına göre ayarlayın.** İş parçası altında sızdı testere bıçağından koruyamaz.

**Kesilen iş parçasını hiçbir zaman elinize tutmayın veya bacağınızın üzerine koymayın. İş parçasını sağlam bir zeminde emniyetle alın.** Bedenin temel önlük, testere bıçağının sıkışması veya aletin kontrolünün kaybedilmesinin minimum düzeye indirilmesi açısından iş parçasının iyice tespit edilip sıkılması önemlidir.

**Görünmeyen elektrik kablolarının geçiş olasılığı olan yerlerde çalışırken veya testere bıçağı aletin sebeke bağlantısına temas olasılığının bulunduğu dumurlarda aleti sadece izolasyonlu tutamaklarından tutun.** Elektrik akımı ileten kablolarla temas edilecek olursa metal alet elemanlarına da gerilmek geçer ve bu da elektrik çarpılmalarına neden olabilir.

**Uzunlaşmasına kesme yaparken daima bir dayamak veya düz bir kenar kılavuzun kullanın.** Bu, kesme hassasiyetini iyileştirir ve testere bıçağının sıkışma olasılığını azaltır.

**Daima doğru büyütük ve bıçımı bağlama flanşına uygun testere bıçakları kullanın (ağ şeklinde veya yuvarlak).** Testerenin montaj parçalarına uymanın testere bıçaklar, balansız çalışır ve aletin kontrol dairesinde çalışma olasılığını artırır.

**Hicbir zaman hasarı testere bıçağı alt besleme diski veya vida kullanmayın.** Testere bıçağı alt besleme diski ve vidalar, işletme güvenliğine optimum düzeye getirmek üzere özel olarak tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

Gerि tempe kuvvetinin nedenleri ve buna karşı alınacak önlemler:

- Bir geri tempe kuvveti, takılan, sıkışan veya yanlış doğrultulan bir testere bıçağının beklenmedik reaksiyonudur. Bu durum, aletin kontrolden ve iş parçasından çok karakullanıcı doğru harket etmesine neden olabilir;

- Testere bıçağı kesilen hat içinde takılır veya sıkışır, bloke olur. Böyle bir durumda motor kuvveti aleti kullanıcının doğru geri iter;

**Alt koruyucu kapağı elinizle sadece "Malzeme içine dalmalı veya açılı" kesme gibi özel durumlarda açın. Alt koruyucu kapağı geri çekme kolu ile açın ve testere bıçağı malzeme içine girin serbest bırakın.** Bütün diğer kesme işlerinde alt koruyucu kapak otomatik olarak çalışmalmış.

**Alt koruyucu kapak testere bıçağını kapatmadığı sürece testereyi tezgaha veya yere bırakmayın.** Korunmayan ve serbest dönüştüğü testere bıçağı testereyi kesme yönünün tersine hareket ettirir ve önüne gelen malzemeyi keser. Bu sırada testerenin serbest dönüs süresine dikkat edin.

**Kesmeaptığınız testere bıçağına uygun yarma kamاسını kullanın.** Yarma kaması testere bıçağı gövdelerinden daha kalın, ancak testere bıçağı dişlerinin genişliğinden daha ince olmalıdır.

**Yarma kamاسını kullanın kılavuzunda açıklandı gibi ayarlayın.** Yanlış kalınlık, pozisyon ve doğrultma yarma kamاسının geri tempe kuvvetini etkin biçimde önlemesine engel olabilir.

**Malzeme içine dalarak kesme işleri dışında daiam yarma kaması kullanın.** Malzeme içine dalarak kesme işinden sonra yarma kaması tekrar monte edin. Yarma kaması malzeme içine dalarak yapılan kesmede zorlulık geçer ve geri tempe kuvvetinin oluşmasına neden olur.

**Yarma kamاسının etkin olabilmesi için kesme hattının içinde bulunulmalıdır.** Kısa kesme işlerinde yarma kaması geri tempe kuvvetini önlemedi etkisizdir.

**Bükülmüş yarma kaması ile testereyi kullanmayın.** En küçük bir aksamada koruyucu kapağın kapanması yavaşlar.

**EKİPİMLİ VE ÇALIŞMA TALİMATLARI**

Tanitim verileri bu kullanım kılavuzunda belirtilmemiş tertere bıçaklarını kullanmayın.

**Koruyucu kulaklık kullanın.** Çalışırken çıkan gürültü işitme kayiplarına neden olabilir.

Lütfen cihazların içinde taşılama levhaları (diskleri) monte ederek kullanmayın!

Aşık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatındaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimiizi kullanırken bu husus'a dikkat edin.

Alette çalışırken daima koruyucu gözük kamayı kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz. Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fısı prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlılık kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Her kullanımından önce alet, bağlılık kablosu, uzatma kablosu ve fiş hasarı olup olmadığını ve eskişip eskimeğini kontrol edin. Hasarı parçaları sadece uzmanlıkta onartın.

Aleti elle kullanırken açma/kapama şalterini kilitlemeyin.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın. Besleme hızını ayarlayarak testere diski dişlerinin aşırı işinmasını ve plastik keserlerin malzemelerin erimesini önleyin.

**KULLANIM**

Bu daire testere, tahta, plastik ve alüminyumda düz hatlı kesme işlerinde kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

**CE UYGUNLUK BEYANI**

Tek sorumlular olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmektedir:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

  
Alexander Krug  
Managing Director



Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**ŞEBEKE BAĞLANTISI**

Aleti sadece tek faz alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontakları prizde bağlanabilir.

Açma ve anahtarlama işlemleri kısa süreli gerilim düşümlerine neden olur. Elektrik şebekelerinin koşulları uygun olmadığı takdirde bu durum diğer aletlerin çalışma olumsuzluğu içinde etkide bulunabilir. 0,2 Ohm'dan daha küçük şebeke impedanslarında arızalar ortaya çıkaz.

**BAKIM**

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun. Testere bıçağını takmadan veya çıkarmadan önce aletin fısıni güç kaynağından çektiğinden emin olun.

Cihazı ve koruyucu tertibatı kurul bir bezde temizleyiniz. Bazi temizlik maddeleri plastik veya başka izole parçalarla zarar verebilir. Cihazı temiz ve kuru tutun ve dışına taşın sivi yağlar ve gresleri temizleyin. Koruyucu kapaklıların fonksiyonunu kontrol ediniz. Düzenli aralıklarda yapılan bakım ve temizlik, uzun bir dayanma ömrü ve güvenli bir kullanım sağlar.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmış olan yapı parçalarının bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

**SEMBOOLLER**

DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fısı prizden çekin.



Lütfen aleti çalışmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Elektrikli cihazların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır.

Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrı olarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesinine götürelmelidirler.

Yerel makamlara veya satıcıncıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.



Koruma sınıfı II olan elektrikli aletler.

Elektrik çarpmasına karşı korumanın sadece temel izolasyona bağlı olmayacağı, aynı zamanda çift izolasyon veya takviyeli izolasyon gibi elektrik koruyucu önlemlerinin alınmasına bağlı ola elektrikli alet.

Bir koruyucu ileten bağlamak için düzeneği bulunmamaktadır.



CE işaretü



Ulusal uygunluk işaretü Ukrayna



EurAsian Uyumluluk işaretü

**TECHNICKÁ DATA**

	<b>SCS 65 Q</b>	<b>220-240 V</b>	<b>110-120 V</b>
Výrobni číslo.....	3937 19 03 .....	3937 21 03...	
Jmenovitý příkon .....	000001-999999	000001-999999	
Počet otáček při běhu naprázdro .....	1900 W	1750 W	
Pilový kotouč o x díra ø .....	6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>	
Hloubka řezu při 90° .....	190x30 mm	190x30 mm	
Hloubka řezu při 45° .....	0-65 mm	0-65 mm	
Hloubka řezu při 45° .....	0-52 mm	0-52 mm	
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003 .....	5,5 kg	5,5 kg	

**Informace o hluku / vibracích**

Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolsavost K=3dB(A))..... 93 dB(A)..... 93 dB(A)

Hladina akustického výkonu (Kolsavost K=3dB(A))..... 104 dB(A)..... 104 dB(A)

**Používejte chrániče sluchu !**

Celkové hodnoty vibrací (vektorský součet tří směrů) zjištěné ve smyslu

EN 60745.

Hodnota vibračních emisí a<sub>h</sub>..... 3,1 m/s<sup>2</sup>..... 2,6 m/s<sup>2</sup>  
Kolisavost K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**VAROVÁN**

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

**A UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.****Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovějte.****ABEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO KOTOUČOVÉ PILY****A NEBEZPEČÍ:** Mějte své ruce mimo oblast řezání a mimo pilový kotouč. Se svou druhou rukou dřízte případně dřázdlo nebo motorovou skříň. Pokud obě ruce drží kotoučovou pilu, nemůže je pilový kotouč poranit.**Nesahejte pod obrobek.** Ochranný kryt Vás pod obrobkem nemůže chránit před pilovým kotoučem.**Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku.** Pod obrobkem by měla být viditelná méně než celá výška zuba.**Řezaný obrobek nikdy nedržte v ruce nebo přes nohu. Obrobek zajistěte na stabilní podložce.** Je důležité obrobek dobře upevnit, aby byl minimalizován kontakt s tělem, přičemž pilový kotouč nebo ztráta kontroly.**Pokud provádíte práce, při kterých by řezný nástroj mohl zasáhnout skrytý el. vedení nebo vlastní kabel stroje, držte stroj pouze za izolované uchopovací plochy.** Kontakt s vedením pod napětím přivádí napětí i na kovové díly stroje a vede k elektrickému úderu.**Při podlných řezech používejte vždy vodítko nebo přímé vedení podél hrany.** To zlepší přesnost řezu a snižuje možnost, že se pilový kotouč vzlípi.**Používejte vždy pilové kotouče ve správné velikosti a s vhodným upínacím otvorem (např. v hvězdicovém tvaru nebo kruhovém).** Pilový kotouč, jež se nehodí k montážním dílům pily, běží nekruhově a vedou ke ztrátě kontroly.**Nikdy nepoužívejte poškozené nebo špatně podložky nebo šrouby kotouče.** Podložky a šrouby pilových kotoučů byly zkonstruovány speciálně pro Vaši pilu, pro optimální výkon a provozní bezpečnost.

Příčiny a vyuvarování se zpětného rázu:

- zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaseknutí, vzpříčení nebo špatného vyuřování pilového kotouče, která vede k tomu, že se pila nekontrolovaně nadzdvívne z obrobku a pohybuje se ve směru obsluhující osoby;

- když se pilový kotouč zasekne nebo vzpříčí do svýrající se řezané mezery, zablokuje se a síla motoru udeří strojem zpět ve směru obsluhující osoby;

- pokud se pilový kotouč v řezu stočí nebo je špatně vyuřován, mohou se zuby zadní hrany pilového kotouče zaseknout do povrchu obrobku,

dobíhající pilový kotouč pohybuje pilou proti směru řezání a řeže vše co mu stojí v cestě. Respektujte při tom dobu dobu dobu pily.

**Pro nasazený pilový kotouč použijte vhodný rozpěrný klín.**

Rozpěrný klín musí být silnější než základní tloušťka kotouče, ale tenčí než šířka Zubu pilového kotouče.

**Rozpěrný klín zajistěte tak, jak je popsáno v návodu k obsluze.**

Neprávná tloušťka, poloha a vyuřování mohou být příčinou, že rozpěrný klín nezabrání účinné zpětnému rázu.

**Rozpěrný klín použijte vždy, krom zanořovacích řezů.** Po zanořovacím řezu rozpěrný klín opět namontujte. Rozpěrný klín vadí u zanořovacích řezů a může způsobit zpětný ráz.**Aby rozpěrný klín mohl působit, musí se nacházet v řezané mezeře.** U krátkých řezů je rozpěrný klín neúčinný, aby zabránil zpětnému rázu.**Pilu neprovozujte se zprohýbaným rozpěrným klínem.** Již malá záduška může zpomalit uzavírání ochranného krytu.**DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY**

Pilový kotouče, které neodpovídají požadavkům podle tohoto návodu se nesmí používat.

**Používejte chrániče sluchu.** Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Nepoužívejte prosím s brusnými kotouči!

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem. Je to vyžadováno instalacním předpisem pro toto el. zařízení. Dordržíte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýly. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a záštěru. Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické sítí mimo dosah stroje. Kabel větš vždy směrem dozadu od stroje.

Před každým použitím překontrolujte stroj, kabel, prodlužovací kabel i zástrčky, zda nenesou stopy poškození nebo stárnutí. Poškozené součástky dejte opravit pouze odborníkovi.

Při ručním vedení pily neoreturejte vypínač.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodliv. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Pomocí přiměřené rychlosti posuvu zabraňte přehřátí zubu pilového listu a při řezání plastů také tavení materiálu.

**OBLAST VYUŽITÍ**

Okružní pila je vhodná k přímému řezání do dřeva, plastů a aluminia. Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

**CE-PROHLÁŠENÍ O SHODE**

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsaný v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



Euroasijská značka shody

**PŘIPOJENÍ NA SÍŤ**

Připojte pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu nebo spotřebicí je třídy II.

Při zapínání může docházet ke krátkodobému poklesu napětí. Při nepříznivých podmínkách v síti může docházet k ovlivňování jiných spotřebic. Při sítové impedance menší než 0,2 Ohmu se rušení neocékává.

**ÚDRŽBA**

Větrací štěrbiny nářadí udržujeme stálé čisté.

Ujistěte se, že jste pilu odpojily od zdroje napájení před montáží a demontáží pilového kotouče.

Přístroj a ochranný kryt čistěte suchým hadříkem. Některé čisticí prostředky poškozují plast nebo jiné izolované části. Přístroj udržujete čistý, suchý a očištěný od vytékajícího oleje a maziva. Zkontrolujte funkčnost ochranných krytů. Pravidelná údržba a čistění zajistí dlouhou životnost a bezpečnou manipulaci.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz. "Záruky / Seznam servisních míst")

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

**SYMBOLY**

POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Elektrické přístroje se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností.

Elektrické a elektronické přístroje je třeba sbírat odděleně a odevzdát je v recyklacičním podniku na ekologickou likvidaci.

Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklaciční podniky a sběrné dvory.



Elektrický přístroj s třídou ochrany II.

Elektrický přístroj, u kterého ochrana před zásahem el. proudem závisí nejen na základní izolaci, ale i na tom, že bude použita také doplňková ochranná opatření, jakými jsou dvojitá izolace nebo zesílená izolace. Neexistuje žádné zařízení pro připojení ochranného vodiče.



Značka CE



Národní znak shody Ukrajiny



Euroasijská značka shody

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

	<b>SCS 65 Q</b>	<b>220-240 V</b>	<b>110-120 V</b>
Výrobne číslo.....	3937 19 03 .....	3937 21 03...	
Menovitý príkon .....	1900 W .....	1750 W .....	
Otáčky naprázdno .....	6300 min <sup>-1</sup> .....	6300 min <sup>-1</sup> .....	
Priemer pilového listu x priemer diery .....	190x30 mm .....	190x30 mm .....	
Hĺbka rezu pri 90° .....	0-65 mm .....	0-65 mm .....	
Hĺbka rezu pri 45° .....	0-52 mm .....	0-52 mm .....	
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003 .....	5,5 kg .....	5,5 kg .....	

**Informácia o hluku / vibráciach**

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.  
V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolísavost' K=3dB(A)) .....	93 dB(A) .....	93 dB(A) .....
Hladina akustického výkonu (Kolísavost' K=3dB(A)) .....	104 dB(A) .....	104 dB(A) .....

**Používajte ochranu sluchu!**

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 60745.

Hodnota vibračných emisií a <sub>h</sub> .....	3,1 m/s <sup>2</sup> .....	2,6 m/s <sup>2</sup> .....
Kolísavost' K .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

**POZOR**

Úroveň vibrácií uvedená v týchto poknoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodi sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií lísiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je sice v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreťazne redukovať.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

**APOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom teste môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ľahké poranenie. Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE KOTÚČOVÉ PÍLY**

**NEBEZPEČENSTVO:** Nedávajte ruky do pracovného priestoru píly ani k pilovému listu. Druhou rukou držte pílový rukoväť alebo telos motoru. Ak kotúčovú pílu držia obe ruky, pilový list ich nemôže poraníť.

**Nesiahajte pod obrobok.** Ochranný kryt vás pod obrobkom nemôže ochraňovať pred pilovým listom.

**Hrbúk rezu prispôsobte hrubke obrobku.** Pod obrobkom by malo byť vidieť menej pilového listu ako plnú výšku zuba píly.

**Nikdy nedržte pri rezaní obrobok v ruke ani ho nepridržiavajte nad nohou.** Zabezpečte obrobok na stabilnom podklade. Je dôležité, aby bol obrobok dobre uprevený, aby sa na minimum zmenilo nebezpečenstvo kontaktu s telom, zablokovanie pilového listu alebo straty kontroly.

**Náradie držte za izolované plochy rukoväti pri vykonávaní takej práce, pri ktorej by mohol rezaci nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnúť vlastnú privodnú šnúru.** Kontakt s vedením, ktoré bol napätiom, spôsobí, že aj kovové súčiastky náradia sú dostanú pod napätie, čo má za následok zásah elektrickým prúdom.

**Pri pozdižom rezaní vždy používajte doraz, alebo vedte náradie pozdiž rovnnej hrany.** To zlepšuje presnosť rezu a znižuje možnosť zablokovania pilového listu.

**Používajte vždy pilové listy správnej veľkosti a s vhodným upínacím otvorom (napríklad hvezdícový alebo okruhly).** Pilové listy, ktoré sa nehodia k montážnym súčiastkam píly, nebežia celkom rotačne a spôsobia stratu kontroly obsluhy na náradie.

**Nikdy nepoužívajte poškodené podložky alebo nesprávne uprevenacie skrutky pilových listov.** Podložky a upreňovacie skrutky pilových listov boli skonštruované špeciálne pre túto pílu, aby dosahovala optimálny výkon a mala optimálnu bezpečnosť prevádzky. Dôvody spätných rázov a predchádzanie spätným rázom:

- spätný ráz je náhlou reakciou zablokovaneho, vzprieceného alebo nesprávne nastaveného pilového listu, ktorý má za následok nekontrolované zdvihnutie píly a jej pohyb od obrobku smerom k obsluhujúcej osobe;

- keď sa pilový list zasekne alebo vzpriecí v uzavierajúcej sa štrbine rezu, zablokuje sa a sila motora vyhodí náradie smerom na obsluhujúcu osobu;

- keď je pilový list v reze natočený alebo nesprávne nastavený, môže sa zuby zadnej hrany pilového listu zahrnúť do povrchovej plochy obrobku, čím sa pilový list vysunie z rezacej štrbiny a pilo poskocí smerom k obsluhujúcej osobe.

Spätný ráz je následkom nesprávneho a chybného používania píly. Vhodnými preventívnymi opatreniami, ktoré popisujeme v nasledujúcom teste, mu možno zabrániť.

**Držte pilu dobre oboma rukami a majte paže v takej polohe, v ktorej budete vedieť pripadnú silu spätného rázu zvládnúť.** Vždy stojte v bočnej polohe k rovine pilového listu, nikdy nedržte pilový list do jednej línie so svojim telom. Pri spätnom rázze môže pila skočiť smerom dozadu, avšak keď sa ubria potrebné opatrenia, môže obsluhujúca osoba silu spätného rázu zvládnúť.

**Ak sa pilový list zablokuje alebo ak sa pílenie preruší z iného dôvodu, uvoľnite vypínač a držte pilu v materiáli obrobku dovedy, kým sa pilový list celkom zastaví.** Nikdy sa nepokúšajte vyberať pilu z obrobku alebo ju ľahké smerom dozadu, kým sa pilový list pohybuje alebo kým vzniknú spätný ráz. Nájdite príčinu zablokovania pilového listu a pomocou vhodných opatrení ju odstráňte.

**Keď chcete znova spustiť pilu, ktorá je v obrobku, vycentrujte pilový list v štrbinu rezu a skontrolujte, či nie sú zuby pily zaseknuté v materiáli obrobku.** Keď je pilový list zablokovaný, nedá sa v obrobku pohnúť, alebo môže spôsobiť spätný ráz, ak by sa pila znova spustila.

**Veľké platne pri pílení podoprite, aby ste znížili riziko spätného rázu zablokováním pilového listu.** Veľké platne sa môžu následkom vlastnej hmotnosti prehnúť. Platne treba podpíerať na oboch stranách, až v blízkosti štrbiny rezu aj na kraji.

**Nepoužívajte tupé ani poškodené pilové listy.** Pilové listy s otvorenými Zubami alebo s nesprávne nastavenými Zubami vytvárajú príliš úzku štrbinu rezu a tým spôsobujú zvýšené trenie, blokovanie pilového listu alebo vyvolanie spätného rázu.

**Pred pílením dobre utiahnite nastavenie hľbky rezu a uhla rezu.** Keď sa počas pílenia nastavenie zmení, môže sa pilový list zablokovať a spôsobiť spätný ráz náradia.

**Osobitne opatrne budte pri používaní rezania "zapichovaním" (zanorovaním) do skrytého priestoru, napríklad do existujúcich stien.** Zapichovaný pilový list môže pri pílení zablokováť rôzne skryté objekty, čo môže spôsobiť spätný ráz.

**Skontrolujte činnosť pruziny dolného ochranného krytu.** Dajte vykonať na náradí pred jeho použitím opravu, ak dolný ochranný kryt a pružina nepracujú bezchybne. Poškodené súčiastky, lepkavé usadeniny alebo nakopenia triesok spôsobujú, že dolný ochranný kryt pracuje spomalenie.

**Otvorte dolný ochranný kryt rukou len pri špeciálnych rezoch,** akú sú "rezanie zapichnutím" a "rezanie šíkmých rezov". Dolný

ochranný kryt otvárajte pomocou vratnej páčky a len čo pilový list vnikol do obrábaného materiálu, páčku pustite. Pri všetkých ostatných práciach musí pracovať dolný ochranný kryt automaticky. Nikdy nekladte pilu na pracovný stôl ani na podlahu bez toho, aby bol pilový list kryty dolným ochranným krytom. Nechránený dobiehajúci pilový list spôsobí pohyb píly proti smeru rezu a reže všetko, čo mi stoji v ceste. Všimajte sa dobu dobehu pilového listu.

**Používajte pre použití pilový list vždy vhodný štrbinový klin.** Štrbinový klin musí byť hrubší ako hrubka základného telesa pilového listu, ale tenší ako šírka zubov pilového listu.

**Štrbinový klin justujte podľa popisu uvedenom v Návode na požívanie.** Nesprávna hrubka, chybňa poloha alebo nesprávne nastavenie štrbinového klinu môžu mať za následok, že štrbinový klin nebude môcť účinne zabrániť spätnému rázu.

**Štrbinový klin používajte vždy, okrem prípadu, keď používate techniku rezania zapichovaním.** Po uskutočnení rezania zapichovaním štrbinový klin opäť namontujte. Pri rezaní zapichovaním štrbinový klin prekáža a môže spôsobiť spätný ráz.

**Aby bol štrbinový klin účinný, musí sa nachádzať v štrbinе rezu.** Pri krátkych rezoch je štrbinový klin pri zabraňovaní vzniku spätného rázu neučinný.

**ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY**

**Nepoužívajte pilu so skriveným štrbinovým klinom.** Už drobná porucha môže užívanie ochranného krytu spomaľiť.

Pilové listy, ktoré nezodpovedajú charakteristikám uvedeným v návode na použitie, nesmú sa použiť.

**Používajte ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Nepoužívajte prosím s brusnými kotúčmi!

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spináčom proti prudovým nárazom. Toto je inštalačný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní našho prístroja.

Pri práci so strojom vždy nosite ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a žásteru.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smeruje vždy smerom dozadu od stroja.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, predložiaca kábel a zástrčku, či nedošlo k poškodeniu alebo zostámaniu. Poškodené časti nechajte opraviť odborníkom.

Pri ručnom vedení vypínač nearetovať.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Prostredníctvom primeranej rýchlosť posuvu zamedzte prehriatie zubov pilového listu a pri rezaní plastov aj taveniu materiálu.

**POUŽITIE PODĽA PREDPISOV**

Ručná okružná píla je vhodná na robenie priamych rezov do dreva, plastu a hliníka.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

**CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY**

Výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC a nasledujúcimi harmonizujúcimi normativnými dokumentmi:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Splnomocnený zostavil technické podklady.



Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**SIEŤOVÁ PRÍPOJKA**

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

Spúštanie stroja spôsobuje krátkodobé poklesy napätie. Pri nepriaznivých stavoch sieť môže dôjsť k obmedzeniam iných prístrojov. Pri impedančiach siete nižších ako 0,2 Ohm by nemalo dôjsť k poruchám.

**ÚDRŽBA**

Vetracie otvory udržovať stále v čistote.

Vždy odpojte nástroj od elektrickej siete pred montážou alebo demontažou ostriá píly.

Prístroj a ochranné zariadenie čistite suchou handričkou. Niektoré čistiacie prostriedky poškodzujú plast alebo iné izolované časti. Prístroj udržiavajte čistý a suchý, ako aj bez uniknutého oleja a maziva. Skontrolujte funkčnosť ochranných krytov. Pravidelná údržba a čistenie sa postará o dlhú životnosť a bezpečnú manipuláciu.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický nákres jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šestimiestneho čísla na výkonovom štítku.

**SYMBOLY**

POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, doporučané doplnenie z programu príslušenstva.



Elektrické prístroje sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností.

Elektrické a elektronické prístroje treba zbierať oddelenie a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu.

Na mestských úradoch alebo u vásloho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.



Elektrický prístroj triedy ochrany II.

Elektrický prístroj, pri ktorom ochrana pred zásahom el. prúdom závisí nie len od základnej izolácie, ale aj od toho, že budú použité aj doplnkové ochranné opatrenia, akými sú dvojitá izolácia alebo zosilnená izolácia.

Neeixistuje žiadne zariadenie na pripojenie ochranného vodiča.



Značka CE



Národný znak zhody Ukrajiny



Euroázijská značka zhody

**DANE TECHNICZNE**

	<b>SCS 65 Q</b>	<b>220-240 V</b>	<b>110-120 V</b>
Numer produkcyjny.....	3937 19 03 .....	3937 21 03...	
Znamionowa moc wyjściowa.....	0.00001-999999	0.00001-999999	
Predkość bez obciążenia .....	1900 W	1750 W	
Srednica ostrza piły x średnica otworu .....	6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>	
Głębokość cięcia pod kątem 90°.....	190x30 mm	190x30 mm	
Głębokość cięcia pod kątem 45°.....	0-65 mm	0-65 mm	
Ciążar wg procedury EPTA 01/2003.....	0-52 mm	0-52 mm	
	5,5 kg	5,5 kg	

**Informacja dotycząca szumów/wibracji**

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60 745.

Poziom szumów urządzenia oszczarywy jako A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A)) ..... 93 dB(A)..... 93 dB(A)

Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A)) ..... 104 dB(A)..... 104 dB(A)

**Należy używać ochroniaczy uszu!**

Wartości łączne duga (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745

Wartość emisji duga a<sub>1</sub>.....

Niepewność K.....

3,1 m/s<sup>2</sup>.....

1,5 m/s<sup>2</sup>.....

2,6 m/s<sup>2</sup>.....

1,5 m/s<sup>2</sup>.....

**OSTRZEŻENIE**

Podany w niniejszych instrukcjach poziom duga został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzia. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom duga reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednak elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom duga może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracyjne przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracyjnego należy uwzględnić również czas, w którym urządzenie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem duga, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA PIŁ TARCZOWYCH**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Należy uważać, by ręce nie dostały się w zasięg pilowania i nie dotknęły brzeszczotu. Drugą ręką należy trzymać uchwyt dodatkowy lub obudowę silnika. Gdy obydwie ręce trzymają piłę tarczową, brzeszczot nie może ich zranić.

Należy chwytać czegoś przed obrabianym przedmiotem. Osłona ochronna nie może chronić Państwa przed brzeszczotem pod obrabianym przedmiotem.

**Głębokość cięcia należy dopasować do grubości obrabianego przedmiotu.** Powinno być widoczne mniej jak pełna wysokość żebra pod obrabianym przedmiotem.

Nie należy nigdy trzymać przedmiotu do pilowania w ręce lub podtrzymywać nogi. Obrabiany przedmiot należy zabezpieczyć na stabilnym podłożu. Ważne jest, aby obrabiany przedmiot dobrze umocować, aby zmniejszyć niebezpieczeństwo kontaktu z ciałem, zablokowanie się brzeszczotu lub utraty kontroli nad urządzeniem.

Urządzenie należy trzymać jedynie za izolowane powierzchnie uchwytu, gdy przeprowadza się pracę, przy których narzędzi skrawające mogąby natrafić na ukryte przedmioty lub własny kabell zasilający. Kontakt z przewodami pod napięciem wprowadza również metalowe części urządzenia pod napięcie i prowadzi do porażenia prądem.

Przy cięciach wszelkich należy używać zawsze oporu lub prostej prowadnicy krawędzi. Popelża do dokładności cięcia i zmniejsza możliwość, że brzeszczot się zablokuje.

Należy używać zawsze brzeszczotów odpowiednie wielkości i z pasującym otworem zamocowania (np. gwiadkowym lub okragłym). Brzeszczot, które nie pasują do części montażowych pitły kręcią się nierównomiernie i prowadzą do utraty kontroli nad urządzeniem.

Nie należy używać nigdy uszkodzonych lub zlych podkładek lub śrub do brzeszczotu. Podkładki i śruby do brzeszczotu zostały skonstruowane specjalnie dla Państwa pitły, w celu optymalnej wydajności i bezpieczeństwa pracy.

Przyczyny i uniknięcie odbicia zwrotnego:

- Odbicie zwrotne jest nagła reakcja jak następstwo haczących się, zablokowanych lub nieprawidłowo nastawionych brzeszczotów, które prowadzi do tego, że niekontrolowane pita podnoszą i porusza wysuwając z obrabianego przedmiotu w kierunku osoby obsługującej urządzenie;

- Gdy brzeszczot zahaczy się lub zablokuje w zamkniętym się rządzie, brzeszczot blokuje się a silnik odbija urządzenie w kierunku osoby obsługującej urządzenie;

- Gdy brzeszczot zostanie przekreślony lub nieprawidłowo ustawiony w rządzie, żeby tylnej krawędzi brzeszczotu mogła się zahaczyć na powierzchni obrabianego

przedmiotu, przez co brzeszczot wysuwa się z rządu, a pita odskakuje w kierunku osoby obsługującej urządzenie.

Odbicie zwrotne jest następstwem nieprawidłowego lub błędnego używania pitły. Można mu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, tak jak opisano niżej.

**Pitły należy trzymać obydwoema rękami a ramiona powinny zająć taką pozycję, w której można oprzeć się siłom odbicia zwrotnego.** Należy przyjąć pozycję zawsze z boku brzeszczotu, nigdy nie doprowadzić do tego, by brzeszczot znajdował się na jednej linii z ciałem. Przy odbiciu zwrotnym pita może odskoczyć do tyłu, jednak osoba ją obsługująca może zapanować nad silnym odbiciem zwrotnego, gdy zostały przedpisane odpowiednie środki zaradcze.

W przypadku, gdy brzeszczot zablokował się lub pilowanie zostało przerwane z innego powodu, należy zwolnić włącznik/włącznik i pitły trzymać spokojnie w obrabianym materiale, aż do momentu, gdy brzeszczot znajdzie się całkowicie w bezruchu. Nie należy nigdy próbować wyjęcia pitły z obrabianego przedmiotu lub ciągnąć jej do tyłu tak dugo, jak długo brzeszczot znajduje się w ruchu, lub mogłyby zdarzyć się odbicie zwrotne. Należy wykryć przyczynę zablokowania się brzeszczotu i usunąć ją odpowiednimi środkami zaradczymi.

Gdy chce się ponownie włączyć pitły, która tkwi w obrabianym przedmiocie, należy brzeszczot wycentrować w rządzie i kontrolować, czy zęby pitły nie są zahaczone w obrabianym przedmiocie. W przypadku, gdy brzeszczot jest zablokowany, może on wypaść z obrabianego przedmiotu lub spowodować odbicie zwrotne, gdy pita zostanie ponownie włączona.

Duże pitły należy podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko odbicia zwrotnego spowodowane zablokowanym brzeszczotem. Duże pitły mogą się przegiąć pod ciężarem własnym. Pitły muszą być z dwóch stron podparte, zarówno w pobliżu rządu, jak i na krawędzi.

Należy używać tępich lub uszkodzonych brzeszczotów. Brzeszczoty z tępymi lub nieprawidłowo ustawionymi zębami powodują podwyszycone tarcie, zablokowanie i odbicie zwrotne, spowodowane za wskim razem.

Przed pilowaniem należy dokreślić nastawienia głębokości i kątu cięcia. W przypadku, gdy nastawienia zmienia się podczas pilowania, brzeszczot może się zablokować i tym samym wystąpić odbicie zwrotne.

Należy być szczególnie ostrożnym przy wykonywaniu "cięcia w głębi" w ukrytym zasięgu pracy, np. w istniejącej ścianie. Wglebiający się brzeszczot może się przy cięciu w ukrytych obiektych zablokować i spowodować odbicie zwrotne. Przed skontrolowaniem funkcjonowanie sprężyn do dolnej osłony ochronnej. Przed użyciem należy urządzenie oddać do dogłosu, gdy dolna osłona ochronna i sprężyny pracują nieprawidłowo. Uszkodzone części, klejące się osady lub spierające się wily powodują opóźnioną pracę osłony ochronnej.

Otwórz ręcznie dolną osłonę ochronną tylko przy szczególnych rodzajach cięcia, takich jak "cięcie w głębi i pod kątem". Dolną osłonę ochronną otworzyć dźwignią odciągającą i ponownie zwolnić, skoro tylko brzeszczot zagłębił się w obrabiany przedmiot. Przy wszystkich innych pracach dolna osłona ochronna musi pracować automatycznie.

Pitły nie należy odkładać na stole roboczym lub podłożu, gdy dolna osłona ochronna nie zakrywa brzeszczotu. Niezabezpieczony, będący na wybiegu

brzeszczot porusza pitę w kierunku odwrotnym do kierunku cięcia i trze wszystko, co stoi na przeszkodzie. Przy tym należy uważać na czas opóźnienia wybiegu pitły.

**Należy używać pasującego do używanego brzeszczotu klinu rozciszpiącego.** Klin rozciszpiający musi być grubszym jak grubość nakładanego brzeszczotu, lecz mniejszym niż szerokość zębów brzeszczotu.

**Klin rozciszpiający należy wyjutować jak opisane zostało to w instrukcji obsługi.** Zła grubość, pozycja i ustawienie mogą być przyczyną tego, że klin rozciszpiający nie zapobiega skutecznemu odbiciu wstecznemu.

**Należy zawsze używać klinu rozciszpiącego, oprócz przy cięciach głębiennych.** Po wykonaniu cięcia głębiennego należy ponownie zamontować klin rozciszpiający przeszkadza przy cięciach głębiennych i może spowodować odbicie wstecznemu.

**Aby klin rozciszpiający mógł działać, musi on znajdować się w rządzie.** Przy krótkich cięciach klin rozciszpiający jest bezskuteczny aby zapobiec odbiciu wstecznemu.

**Nie należy używać pitły z przekrzywionym klinem rozciszpiącym.** Już małe zakończenie może opóźnić zamknięcie się osłony ochronnej.

**DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE**

Nie używać ostrzy nie odpowiadających głównym parametrom podanym w instrukcji obsługi.

**Stosować środki ochrony słuchu!** Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Proszę nie stosować tarc szifierskich

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny wyłącznik uderzeniowy.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania robocze.

Przed startem i po każdym użyciu należy zawsze wyjąć klin z gniazdka.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy na elektronarzędziu, kablu i wtyczce nie ma oznak uszkodzeń lub zmęczenia materiału. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez upoważnionych Przedstawicieli Serwisu.

Nie blokować wyłącznika w pozycji "on" ("włączony") przy pracy z pitą trzymaną w ręce.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinno dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Poprzedzanie zastosowanie odpowiedniej szybkości posuwu uniaka przegrzania zębów pitły, a podczas cięcia tworzyw sztucznych topienia materiału.

**WARUNKI UŻYTKOWANIA**

Elektryczna pilarka tarczowa może być używana do cięcia wzdłużnego oraz cięcia skośnego w drewnie, tworzywach sztucznych oraz aluminium.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

**ŚWIADECZTWO ZGODNOŚCI CE**

Oświadczenie na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie "Dane techniczne" jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Upierwomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



CE  
TR 066  
EAC

**PODŁĄCZENIE DO SIECI**

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazda bez użycia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa. Nagły wzrost natężenia prądu powoduje krótkotrwały spadek napięcia. Przy niekorzystnych warunkach zasilania może mieć to wpływ na inne urządzenia. Jeśli impedancja systemu zasilania jest mniejsza niż 0,2 Ohm, wystąpienie zakłóceń jest mało prawdopodobne

**UTRZYMANIE I KONSERWACJA**

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Należy pamiętać, aby przed złożeniem lub zdjęciem tarczy trójczęściowej wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Oczyścić urządzenie i elementy zabezpieczające do pomocy suchej ścieżeczką.

Niektóre środki czyszczące powodują uszkodzenie tworzyw sztucznych lub innych izolowanych części. Utrzymywać urządzenie w stanie czystym i suchym oraz wolnym od wyciekającego oleju i smaru. Sprawdzić działanie osłon. Regularna konserwacja i czyszczenie przyczyniają się do wydłużonej trwałości i bezpiecznego użytkowania.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennej Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz szeregowy numer na tabliczce znamionowej w Punktach Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMbole**

UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdką.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącyymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych w władzach lokalnych lub u wypożyczalizowanego dostawcy.



Elektronarzędzie klasy ochrony II.

Elektronarzędzie, w którym zabezpieczenie przed porażeniem prądem zależy nie tylko od izolacji podstawowej, lecz również od tego, czy została zastosowana dodatkowe środki ochrony, takie jak: izolacja podwójna lub izolacja wzmacniona. Nie ma żadnego urządzenia do podłączenia przewodu ochronnego.

Znak CE



Krajowy znak zgodności Ukraina



Znak zgodności EurAsian

**MŰSZAKI ADATOK**

	<b>SCS 65 Q</b>	<b>220-240 V</b>	<b>110-120 V</b>
Gyártási szám.....	3937 19 03 .....	3937 21 03...	
Nevleges teljesítményfelvétel .....	000001-999999	000001-999999	
Uresjáratú fordulatszám.....	1900 W	1750 W	
Fürészlap átmérő x lyukátmérő .....	6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>	
Vágási mélység 90 foknál .....	190x30 mm	190x30 mm	
Vágási mélység 45 foknál .....	0-65 mm	0-65 mm	
Sűrűsítés 01/2003 EPTA-eljárás szerint.....	0-52 mm	0-52 mm	
	5,5 kg	5,5 kg	

**Zaj/Vibráció-információ**

A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A)) ..... 93 dB(A)..... 93 dB(A)

Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A)) ..... 104 dB(A)..... 104 dB(A)

**Hallásvédő eszköz használata ajánlott!**

Összesített rezgésérték (három irány vektoriális összege) az EN 60745-nek megfelelően meghatározva.

ah rezgéssemisszió érték .....

3,1 m/s<sup>2</sup>..... 2,6 m/s<sup>2</sup>

K bizonytalanság.....

1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

**FIGYELMEZTETÉS**

Ajelen utasításokban megadott rezgesszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került lemerésre, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlítható. Az érték alkalmás a rezgéstérhelés előzetes megbecsülésére is.

A megadott rezgesszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgesszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgéstérhelést a munkavégzés tejes időtartama alatt.

A rezgéstérhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyeken a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használhatatlan. Ez jelentősen csökkenheti a rezgéstérhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelméről a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

**⚠ FIGYELMEZTETÉSI! Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzű és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Kérjük a későbbi használatra gondosan örizze meg ezeket az előírásokat.**

**⚠ KÖRFÜRÉSEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK**

**⚠ VESZÉLY:** Sohase tegye le a kezét a fürészlesíti területre és sohase érjen hozzá a fürészlaphoz. Fogja meg a másik kezével a pót fogantyút vagy a motorházat. Ha mindenkit kezelve tartja a körfürész, akkor az nem tudja megsérteni a kezét.

**Sohase nyúljon be a munkadarab alá.** A védőburkolat a munkadarab alatt nem nyújt védelmet a fürészlapral szemben.

**A vágási mélységet a munkadarab vastagságának megfelelően kell meghatározni.** A fürészlapot a munkadarab alatt kevesebb mind egy teljes fogmagasságányaiknak kell kiküszölni.

**Sohase a kezével vagy a lábán vagy a lábával próbálja meg a fürészlesre kerülő munkadarabot lefogni.** A megmunkálásra kerülő munkadarabot minden stabil alapra rögzítse. Nagyon fontos, hogy a munkadarabot biztonságosan rögzítse, hogy csökkenje a fürészlap beékelődésékor felmerülő veszélyeket, mindenekelőtt annak veszélyét, hogy a munkadarab vagy a készülék nekiugródon valamelyik testrésznek.

**A berendezést csak a szigetelt fogantyú-felületeknél fogja meg, ha olyan munkákat végez, amelyek során a vágószerszám a kívülről nem láttható, feszültség alatt álló vezetéket, vagy a saját hálózati kábelét is átvághatja.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékehez ér, a berendezés fémrézsze szintén feszültség alá kerülhetnek és áramtalanul vezethetnek.

**Hosszirányú vágásokhoz használjon mindenig egy ütközöt vagy egy egyenes vezetőlétet.** Ez megnyeli a vágás pontosságát és csökkenti a fürészlap beakadásának lehetőségét.

**Mindig csak a helyes méretű és a készüléknek megfelelő rögzítő (például csillagállal vagy körkeresztmetszettel) nyilással ellátott fürészlapot használjon.** Azok a fürészlapok, amelyek nem illetően hozzá a fürész rögzítő alkatrészhez, nem futnak körkörösen és ahhoz vezethet, hogy a kezelő elveszti a készülék feletti uralmát.

**Sohase használjon megrongálódott vagy hibás fürészlap-aláttárcsát vagy -csavarokat.** A fürészlap-aláttárcsák és -csavarok kifejezetten az Ön feszültséhez kerültek kifejlesztésre és hozzájárulnak annak optimális teljesítményéhez és biztonságához.

Egy visszarágás okai és megelőzésének módja:

- egy visszarágás a beakadó, beékelődő, vagy hibás helyzetbe állított fürészlap következetében fellépő hirtelen reakció, amely ahhoz vezet, hogy a fürész, amely felett a kezelő elvezetné az uralmat, akaratlanul kiemelkedik a munkadarabból és a kezelő személy felé mutató irányba mozdul;
- ha a fürészlap az összezáradó feszültségi restre beakad vagy beékelődik és lebollol, és a motor ereje az egész készüléket a kezelő személy irányába rántja vissza;

Sohase tegye le a fürész a munkapadra vagy a padlóra, ha az alsó védőburkolat nem borítja be teljesen a fürészlapot. Egy védetlen, utánfutó fürészlap a vágási iránynal ellenkező irányba mozog és mindenbe belevág, ami az útjába kerül. Ügyeljen ekkor a fürész utánfutási idejére.

**Mindig a kialakulásra kerülő fürészlaphoz pontosan illő feszítőket használjon.** A feszítőknek vastagabbnak kell lennie a fürészlap magvasagságánál (a feszítések vastagságánál), de ugyanakkor vékonyabbnak kell maradnia a fürészfogak szélességének.

**A Kezelési Utasításban leírtaknak megfelelően állítsa be a feszítőket.** Egy helytelenül megválasztott vastagságú, helyzetű és irányú feszítők nem tudja használatos megtagadóan a visszarágást.

**A súlyesztő vágások kivételével mindenig csak feszítők alkalmazásával dolgozzon.** Egy súlyesztő vágás befejezése után ismét azonnal szerele fel a feszítőket. Súlyesztő vágásoknál a feszítők csak zavar és visszarágást válthat ki.

**A feszítők csak akkor képes kifejezni a hatását, ha benne van a feszítési résben.** Egy rövid vágás esetén a feszíték még nem fejtja a hatását és nem képes megakadályozni a visszarágást.

**Ha a feszítők elgörbülnek, ne használja a fürészet.** Már egy kis kiterés is lelassítja a védőburkolat bezárását.

**TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK**

Ne használjon olyan fürészlapot, ami nem egyezik meg a használati útmutatóban feltüntetettekkel.

**Viseljen hallásvédőt.** A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

Ne használjon csiszolókorongot!

Szabadon a dugaljával hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja. Ügyeljen erre az elektromos készítmények használatákor is.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőszemüveg, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készülék áramtalanítani kell.

A készülék csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábel a sértés elkerülése érdekében a munkaterülettel, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Használattól előtt a készülék, hálózati csatlakozó- és haszszabítókábelét, valamint a csatlakozódugók sérülései és eselleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javítatni.

Ne rögzítse az on/off (be/kí) kapcsolót az "on" (be) pozíciójában amikor a fürész készben használja.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe. Hordjon a céla alkalmás porvédomászatot.

A megfelelő előtáli sebesség megválasztásával kerülje el a fürészlap túlhevülését, valamint műanyagok vágásakor az anyag megolvadását.

**RENDELTELÉTÉSSZERŰ HASZNÁLAT**

Ezzel az elektronikus körfüréssel vágathosszanti irányban és ferde szögben fában, műanyagban és alumíniumban.

A készüléket kizárolja az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

**CE-AZONOSÍTÁSI NYILATKOZAT**

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a "Műszaki Adatok" alatt leírt termék a 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvök minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 60745-1:2009+A1:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS**

A készülék csak egysízű váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatok is lehetséges, mivel a készülék telepítése II védettségi osztályú.

A bekapcsolás rövid feszültségesést idézhet elő. A kedvezőtlen hálózati feltételek más gépek működésében is zavart okozhatnak. Kisebb, mint 0,2 Ohm hálózati impedancia esetén nem kell zavarral számolni.

**KARBANTARTÁS**

A készülék szellőzőnyílásait mindenig tisztán kell tartani.

A fürészlap felhelyezése és eltávolítása előtt ügyeljen arra, hogy kihúzza a szerszámot az elektromos hálózatból.

A készülék és a védőszekrény száraz kendővel tisztítja. Némely tisztítószerek károsítják a műanyagot, és más szigetített alkatrészeket. Tartsa a készüléket tisztán és szárazon, valamint kifolyt olajuktól és zsiroktól mentesen. Ellenőrizze a védőburkolatok működését. A rendszerez karbantartás és tisztítás hosszú élettartamról és biztonságos kezelésről gondoskodik.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ugyelőszolgálat címét kiadványt). Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímekkel található hatékonysági szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címén.

**SZIMBÓLUMOK**

**FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉSI VESZÉLY!**



Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhöz mellékkelve, külön lehet megrendelni.



Az elektromos eszközököt nem szabad a háztartási hálózatba együtt ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus eszközöket szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkerekedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.



II. védelmi osztályú elektromos szerszám.

Olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramütések elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedésekkel, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak.



Nincs lehetőség védőérintkező csatlakoztatására.



CE-jelölés



Ukrán nemzeti megfelelőségi jelölés



Eurázsiai megfelelőségi jelzés.

**TEHNIČNI PODATKI**

	<b>SCS 65 Q</b>	<b>220-240 V</b>	<b>110-120 V</b>
Proizvodna številka.....	3937 19 03 .....	3937 21 03 .....	
Nazivna sprejemna moč .....	000001-999999	000001-999999	
Stevilo vrtljajev v prostem teku .....	1900 W	1750 W	
List žage Ø x vrtalni Ø .....	6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>	
Globina reza pri 90° .....	190x30 mm	190x30 mm	
Globina reza pri 45° .....	0-65 mm	0-65 mm	
Teža po EPTA-proceduri 01/2003.....	0-52 mm	0-52 mm	
	5,5 kg	5,5 kg	

**Informacije o hrupnosti/vibracijah**

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezeno z EN 60 745.  
Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)) .....	93 dB(A).....	93 dB(A)
Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)) .....	104 dB(A).....	104 dB(A)

**Nosite zaščito za sluh!**

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezeno EN 60745.

Vibracijska vrednost emisij a.....	3,1 m/s <sup>2</sup> .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Nevarnost K .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**OPOZORILO**

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN60745 normiranim merilnim postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s tresljaji.

Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitve s tresjenjem.

Za natančno oceno obremenitve s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s topili rokami, organizacija delovnih potekov.

**A OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.**

Napake ali neupoštevanje navedenih opozoril in napotil pojavljanju električnega udarja, požar in/ali težke telesne poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnjem potrebovali.**

**A VAROSTNA OPORIZILA ZA KROŽNE ŽAGE**

**A NEVARNO:** Ne segajte z rokami v območje žaganja in v bližino žaginega lista. Z drugo roko držite dodatni ročaj ali ohišje motorja. Ce boste krožno žago držali z obema rokama, žagin list ne bo mogel poškodovati Vaših rok.

**Ne segajte pod obdelovanec.** Zaščitni okrov vas v tem primeru ne bo mogel zavarovati pred vrtečim se žaginim listom.

**Prosimo, da globino reza prilagodite debelini obdelovanca.** Znaša naj manj kot visina zoba, ki je vidna pod obdelovanec.

**Obdelovanca nikoli ne držite v roki ali čez nogo, ampak ga na stabilni podlagi zavarujte proti premikanju.** Dobra pritridlev obdelovanca je zelo pomembna, saj je tako nevarnost, da bi prišlo do telesnega stika, zatikanja žaginega lista ali izgube nadzora, minimalna.

**Med izvajanjem del, pri katerih bi lahko rezilo zadelo ob skrite električne vodnike ali lastni električni kabel, držite napravo samo za izolirane ročaje.** Stik z električnim vodnikom, ki je pod napetostjo, povzroči napetost tudi v kovinskih delih naprave, kar ima za posledico električni udar.

**Pri vzdolžnih rezih vedno uporabljajte prislon ali ravno robno vodilo.** Sto bo zagotovo večjo točnost reza in zmanjšalo nevarnost zatikanja žaginega lista.

**Vedno uporabljajte žagine liste pravilne velikosti, ki se prilegajo obliki priporavnih površin (rombasti ali okrogla).** Žagini listi, ki se ne ujemajo z montažnimi deli žage, se vrtijo neenakomerno in povzročijo izgubo nadzora nad napravo.

**Nikoli ne uporabljajte poškodovanih oziroma napačnih podložk ali vijakov žaginega lista.** Podložke in vijaki žaginega lista so bili konstruirani posebej za Vašo žago, z namenom doseganja njene optimalne zmogljivosti in varnega delovanja.

Vzroki in preprečevanje povratnega udarca:

- povratni udarec je nepričakovana reakcija zagozdenega, zatakanega ali napačno poravnane žaginige liste, zaradi česar se lahko žaga, ki ni več pod nadzorom, premakne iz obdelovanca proti osebi, ki upravlja z žago;

- žagin list se lahko zatake ali zagozdi v rezu, kar povzroči njegovo blokiranje, moč motorja pa potisne napravo nazaj, proti osebi, ki z njo upravlja;

- če žagin list, ki se nahaja v rezu, zasukate ali če žagin list ni bil pravilno naravnан, se lahko zobje zadnjega roba žaginige lista zatakejo, žagin list skoči iz zareze in odleti vzhodno proti osebi, ki upravlja z žago.

Povratni udarec je posledica napačne uporabe žage. Preprečite ga lahko s primerimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju besedila.

**Z obema rokama trdno držite žago. Roke premaknite v položaj, v katerem boste lahko kljubovali povratnemu udarcom.** Vedno stojite ob strani žaginige liste in se nikoli ne premaknite v položaj, v katerem bi bila Vaša telo in žagin list v isti črti. Pri povratnem udarcu lahko krožno žaga skoči nazaj, vendar pa lahko upravljalec povratne udarce obvlada, če je prej primerno ukrepal.

Če žagin list obtiči ali se žaganje prekine iz drugega razloga, spustite vzhodno/zekloplno stikalno in mirno držite žago v obdelovancu, dokler se žagin list popolnoma ne ustavi. Nikoli ne poskušajte žago odstraniti iz obdelovanca ali jo potegniti nazaj, dokler se žagin list premakne ali dokler bi lahko prišlo do povratnega udarca. Poščite vzrok za zatikanje žaginige lista in ga na ustrezenu način odstranite.

Če želite žago, ki je običajno v obdelovancu, ponovno zagnati, centrirajte žagin list v rezu in preverite, če niso zobje zataknjeni v obdelovancu. Zataknjen žagin list se lahko izmakne iz obdelovanca in povzroči povratni udarec v trenutku, ko žago ponovno začenete.

Večje plošče ustrezeno podprtipe in tako zmanjšajte tveganje za nastanek povratnega udarca zaradi zataknjenega žaginige lista. Velike plošče se zaradi lastne teže lahko upognje, zato jih morate podpreti na obeh straneh, torej blizu rezu in povratni udarec.

**Ne uporabljajte topih ali poškodovanih žagin listov.** Žagini listi s topimi ali napačno poravnanimi zobjami zaradi preozkega reza povzročajo večje trenje, zatikanje žaginige lista in povratni udarec.

**Pred žaganjem trdno privijte nastavite za globino reza in rezalni kot.** Ce se nastavite med rezanjem spremeni, se lahko žagin list zatake in povzroči povratni udarec.

**Še posebno predvidni bodite pri »potopnem žaganju« v skrito področje, na primer v obstoječo steno.** Žagin list lahko pri potopnem žaganju skritih predmetov blokira in povzroči povratni udarec.

Preglejte delovanje vzmeti za spodnji zaščitni okrov. Če spodnji zaščitni okrov in vzmeti ne delujejo brezhibno, oddajte napravo v popravilo. Poškodovani deli, lepljive obloge ali nabiranje ostružkov so vzrok za upočasnjeno delovanje spodnjega zaščitnega okrova.

**Ročno odpiranje spodnjega zaščitnega okrova je dovoljeno samo pri posebnih rezih, kakršna sta »potopno žaganje in žaganje pod kotom«.** Z ročico za odmik odprite spodnji zaščitni okrov in jo upravljajte.

spustite takoj, ko žagin list prodre v obdelovanec. Pri vseh drugih rezih mora spodnji zaščitni okrov delovati samodejno.

**Ne odlagajte žage na delovno mizo ali na tla, če spodnji zaščitni okrov ne pokriva žaginige lista.** Nezavarovan, vrteč se žagin list premakne žago v protismeri reza in žaga vse, kar mu je na poti. Upoštevajte čas izteka žage.

**Uporabljajte zagozdo, ki se prilega vpitemu žaginem listu.** Zagozda mora biti debelejša od debla žaginige lista, vendar tanjša od širine njegovih zob.

**Zagozdo nastavite tako, kot je opisano v navodilu za uporabo.** Napačna debelina, položaj in poravnovanost so lahko vzrok za to, da zagozda ne bo učinkovito preprečila povratnega udarca.

**Zagozdo uporabljajte vedno, razen pri potopnih rezih.** Po zaključenem potopnem rezanju zagozdo ponovno montirajte. Pri potopnih rezih je zagozda močna in lahko povzroči povratni udarec.

**Zagozda je učinkovita takrat, ko se nahaja v zarezi.** Pri kratkih rezih zagozda ne more preprečiti povratnega udarca.

**Žage z vztvo zagozdu ne uporabljajte.** Že najmanjša motnja lahko upočasni zapiranje zaščitnega okrova.

**NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPORIZILA**

Listi za žago, ki ne odgovarjajo podatkom o značilnosti v tem navodilu za uporabo, se ne smejo uporabiti.

**Nosite zaščito za sluh.** Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha. Ne uporabljati brusne plošče

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok. To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpasniki.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.

Stroj priklopite na vtičnico samo v izklopjenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, kabel za podaljšek in vtikač glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravljate izključno strokovnjak.

Stikala za vkl/pziklop pri ročno vodenem obratovanju ne fiksirajte. Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

S primoč hitrostjo podajanja se izogibajte pregrevanju zob žaginige lista in pri rezanju umetnih mas taljenju materiala.

**UPORABA V SKLADU Z NAMENBNOŠTO**

Ročna krožna žaga je primerena za ravne reze v lesu, umetni masi in aluminiju.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namenbnošto uporabiti samo za navede namene.

**CE-IJJAVA O KONFORMNOSTI**

V lastni odgovornosti izjavljamo, da se pod "Teknični podatki" opisan proizvod ujemata z vsemi relevantnimi predpisi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES in s sledečimi harmoniziranimi normativnimi dokumenti:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**OMREŽNI PRIKLJUČEK**

Priklikujte samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priklikujte je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

Postopki priklapljanja povzročijo kratkoročna zmanjšanja napetosti. Pri nedopustnih omrežnih pogojih lahko nastopi oviranje drugih naprav. Pri omrežnih impedancah, ki znašajo manj kot 0,2 Ω, ni potrebno pričakovati nikakršnih motenj.

**VZDRŽEVANJE**

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Pred nameščanjem ali odstranjevanjem rezila žage se prepričajte, da ste orodje odklopili z napajanjem.

Napravo in zaščitno pripravo čistite s suho krpo. Mnoga čistilna sredstva poškodujejo umetne mase ali druge izolirane dele. Napravo vzdružite čisto in suho kakor tudi prostota uhajačočega olja in masti.

Preverite delovanje ščitnikov. Redno vzdruževanje in čiščenje poskrbita za dolgo življensko dobo in varno rokovanje.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavljene dele, katerih zamenjava niso opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovni servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

**SIMBOLI**

POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



Električnih naprav ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Električne in elektronske naprave je potrebno zbirati ločeno in z okoli prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo.

Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se poznamajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.



CE-znak



Nacionalna oznaka skladnosti Ukrajina



EurAsian oznaka o skladnosti.

**TEHNIČKI PODACI**

	<b>SCS 65 Q</b>	<b>220-240 V</b>	<b>110-120 V</b>
Broj proizvodnje.....	3937 19 03 .....	3937 21 03...	
Snaga nominalnog prijema.....	0.00001-999999	0.00001-999999	
Broj okretanja praznog hoda .....	1900 W	1750 W	
List pile-ø x Bušenje-ø .....	6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>	
Dubina reza kod 90° .....	190x30 mm	190x30 mm	
Dubina reza kod 40° .....	0-65 mm	0-65 mm	
Dubina reza kod 40° .....	0-52 mm	0-52 mm	
Težina po EPTA-proceduri 01/2003.....	5,5 kg	5,5 kg	

**Informacije o buci/vibracijama**

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.

A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))..... 93 dB(A)..... 93 dB(A)

Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))..... 104 dB(A)..... 104 dB(A)

**Nositi zaštitu sluha!**

Ukupne vrijednosti vibracija (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 60745

Vrijednost emisije vibracija a..... 3,1 m/s<sup>2</sup>..... 2,6 m/s<sup>2</sup>  
Nesigurnost K..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**UPOZORENJE**

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerenja odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranom mjerom postupku i može se upotrijebiti za usporedu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrjnog opterećenja.

Navedena razina titranja predstavlja glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primjenjenjem alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titrjnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrdite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioца protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

**A UPOZORENJE! Pročitajte molimo sve sigurnosna upozorenja i upute. Ako se ne bi postavile napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.****Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.****SIGURNOSNE UPUTE ZA KRUŽNE PILE****OPASNOST:** Rukama ne zalažite u područje rezanja i do lista pile. Držte s obje ruke dodatnu ručku ili kućište motora. Ako se obim rukama drži kružna pila, list pile ih ne može ozlijediti.**Ne stavljajte prste ispod izratka.** Ispod izratka štitnik ih ne može zaštiti od lista pile.**Priлагodite dubinu rezanja debljini izratka.** Ispod izratka treba biti vidljiv manje od jedan puni zub.**Piljeni izradak nikada ne držite u rukama ili preko nogu. Izradak osigurajte na stabilnoj podlozi.** Važno je da izradak bude dobro pričvršćen, kako bi se na minimum smanjile opasnosti od dodira s tijelom, uklještenje lista pile ili gubitak kontrole nad njim.**Uređaj držite samo na izoliranim ručkama, ako izvodite radove kod kojih bi rezni alat mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti priključni kabel.** Kontaktom s vodovima pod naponom, pod napon će se staviti i metalni dijelovi uređaja, što može dovesti do električnog udara.**Kod uždužnog rezanja koristite uvijek graničnici ili ravnu vodilicu ruba.** Time se poboljšava točnost rezanja i smanjuje mogućnost uklještenja lista pile.**Koristite uvijek listove pile odgovarajuće veličine i odgovarajućeg steznog otvora (npr. zvjezdastog ili okruglog).** Listovi pile koji ne odgovaraju montažnim dijelovima pile, okrećat će se neugrijlo i mogu dovesti do gubitka kontrole nad pilom.**Ne koristite nikada oštećene ili pogrešne podložne pločice lista pile ili vijke.** Podložne pločice liste pile i vijke specijalno su konstruirane za vašu pilu, za postizanje optimalnog učinka i radne sigurnosti.

Uzroci i izbjegavanje povratnog udara:

- povratni udar je neočekivana reakcija lista pile koji se je uklještilo, zaglavio ili je loš uravnotežen, što može dovesti do toga da se list pile može nekontrolirano izvući iz izratka i pomaknuti u smjeru osobe koja radi s uređajem;

- ako bi se list pile uklještilo, zaglavio ili blokirao u rasporu piljenja koji se zatvara i ako bi sila motora povratno udarila u uređaj, u smjeru osobe koja s njim radi;

- ako bi se list pile u rezu iskrenuo ili pogrešno izrvanao, mogli bi zubi stražnjeg ruba lista pile zahvatiti površinu izratka, zbog čega bi list pile

iskocišto iz raspore pile i odskočio natrag u smjeru osobe koja radi s pilom.

Povratni udar je posljedica pogrešne ili neispravne uporabe pile. On se može sprječiti prikladnim mjerama opreza, koje su opisane u daljnjem tekstu.

**Držite pilu čvrsto s obje ruke i postavite vaše ruke u položaj u kojem se mogu podnijeti sile povratnog udara.** Postavite se uvijek bočno uz list pile, a nikada tako da list pile bude u liniji s vašim tijelom. Kod povratnog udara kružna pila bi mogla odskočiti natrag, a osoba koja radi s kružnom pilom ne bi mogla savladati sile povratnog udara ako se ne bi poduzele prikladne mjerne.**Ukoliko bi se list pile zaglavio ili bi se piljenje prekinulo iz nekog drugog razloga, otpustite prekidač za uključivanje za uključivanje-isključivanje i držite pilu mirno u materijalu sve dok se list pile potpuno ne zaustavi.** Ne pokusuјte vratiti pilu u izratku ili je potezati u natrag, sve dok se list pile pomici ili bi se mogao dogoditi povratni udar. Pronadite uzrok uklještenja pile i otklonite ga prikladnim mjerama.**Ako pilu koja se je zaglavila u izratku želite ponovno pokrenuti, centrirajte list pile u rasporu piljenja i provjerite da zubi pile nisu zahvatili izradak.** Ako bi se uklještilo list pile, on se može pomaknuti iz izratka ili pokušati povratni udar ako će se pile ponovno pokrenuti.**Velike ploče poduprite, kako bi se izbjegla opasnost od povratnog udara zbog uklještenja lista pile.** Velike ploče se mogu saviti pod djelovanjem vlastite težine. Ploče se moraju osloniti na obje strane, kako blizu raspore piljenja, tako i na rubu.**Ne koristite type ili oštećene listove pile.** Listovi pile s tutim ili pogrešno izravnatim zubima, uzrokuju zbog uskog raspore piljenja povećano trenje, uklještenje lista pile i povratni udar.**Prije piljenja ustanovite dubine rezanja i namještanja kuta rezanja.** Ako bi se tijekom piljenja promjenila podešavanja, list pile bi se mogao uklještitи ili dovesti do povratnog udara.**Budite posebno oprezni ako izvodite "prorezivanje" u skrivenom području, npr. u postojecem zidu.** Zarezani list pile bi se kod piljenja u skrivenim objektima mogao blokirati i uzrokovati povratni udar.**Provjerite djelovanje opruge za donji štitnik.** Uredaj popravite prije uporabe ako donji štitnik i opruga ne djeluju besprekorno. Oštećeni dijelovi, ljepljive naslage ili nakupine strugotine mogli bi dovesti do usporenog kretanja donjeg štitnika.**Donji štitnik otvaraјte rukom samo kod posebnih rezova, kao npr. "rezanje prorezivanjem i kutni rezovi".** Donji štitnik otvorite polugom za potezanje natrag i oslobođite je čim list pile prodre u izradak. Kod svih drugih radova piljenja donji štitnik mora automatski raditi.**Pilu ne odlažite na radni stol ili pod, ako donji štitnik ne pokriva list pile.** Nezaštićeni list pile koji se zaustavlja pod inercijom, mogao bi

pilu pomaknuti suprotno smjeru rezanja i zarezati sve što mu se nađe na putu. Kod toga treba paziti na vrijeme zaustavljanja lista pile pod djelovanjem inercije.

**Za korišteni list pile upotrijebite odgovarajući klin raspora.** Klin raspora mora biti deblij od osnovnog lista, ali i tanji od širine zuba lista pile.**Podesite klin raspora kako je opisano u uputama za uporabu.** Pogrešne debljine, pozicija i izravnavanje mogu biti razlog da klin raspora ne može djelotvorno sprječiti povratni udar.**Klin raspora koristite uvijek, osim kod prorezivanja.** Klin raspora montira ponovo nakon prorezivanja. Klin raspora smeta prorezivanju i može proizvesti povratni udar.**Da bi klin raspora bio djelotvoran, mora se nalaziti u rasporu pile.** Kod kratkih rezova klin raspora je nedjelotvoran, kako bi se sprječio povratni udar.**Ne radite s pilom ako je klin raspora savijen.** Već i manja smetnja u radu može usporiti zatvaranje štitnika.**OSTALE SIGURSONSNE I RADNE UPUTE**

Listovi pile, koji ne odgovaraju karakterističnim podacima u ovoj uputi o upotrebni, se ne smiju upotrebjavati.

**Nosite zaštitu za sluš.** Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Ne upotrebljavati brusne ploče!

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju. To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujete prilikom upotrebe našeg aparata.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, cvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvije voditi od stroja prema nazad.

Prije svake upotrebe uređaj, priključni kabel, produžni kabel i utikač provjeriti u svrhe oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

Prekidač za uključivanje i isključivanje ne priključiti u ručnom pogonu.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smjeli dospjeti u tijelo. Nosit prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Izbegavajte kroz prilagođenu brzinu pomaka pregrijavanje zuba lista pile a kod rezanja plastike topljenje materijala.

**PROPSNA UPOTREBA**

Ručna kružna pila je upotrebljiva za piljene ravnolinjskih rezova u drvo, umjetni materijal i aluminiј.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

**CE-IJJAVA KONFORMNOSTI**

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod opisan pod "Tehnički podaci", sukladan sa svim relevantnim propisima smjernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2:2010  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

Germany

**PRIKLJUČAK NA MREŽU**

Priklučiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priklučak je mogući i na utičnice bez zaštitnog kontaktka, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

Postupke uključivanja proizvode kratkotrajne padove napona. Kod nepovoljnih uvjeta mreže može doći do nepovoljnih djelovanja drugih aparatova. Kod impendancija mreže manje od 0,2 ohma se ne očekuju nikakve smetnje.

**ODRŽAVANJE**

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Prije priključivanja ili uklanjanja lista pile osigurajte da je alat iskopčan iz izvora za napajanje.

Aparat i zaštitni uređaj čistite jednom suhom krpom. Neka sredstva za čišćenje oštećuju plastičku ili druge izolirane dijelove. Aparat čistim i suhim kapom i bez iscorijelog ulja i masti. Provjerite funkciju zaštitnih kapa. Redovito održavanje i čišćenje se brinu za dugi vijek trajanja i sigurno rukovanje.

Primijenjeni sami Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamjeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podataka o tipu stroja i šeststamenastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

**SIMBOLI**

PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST!



Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebni prije puštanja u rad.



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz programra opreme.



Električni uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem.

Električni uređaji se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskoriscavanje.

Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mesta skupljanja.



Električni alat je zaštitne kategorije II.

Električni alat, čija zaštita od jednog električnog udara ne zavisi samo od osnovne izolacije, već i od toga, da se primjene dodatne zaštitne mjere, kao što su dvostruka izolacija ili pojačana izolacija.

Ne postoji nikakva naprava za priključak nekog zaštitnog voda.



Oznaka-CE



Nacionalni znak konformnosti Ukrajina



EurAsian znak konformnosti.



**TECHNINIAI DUOMENYS**

Produkto numeris .....

**SCS 65 Q****220-240 V****110-120 V**

Vardinė imamoji galia .....

3937 19 03 .....	3937 21 03...
..000001-999999	..000001-999999
1900 W .....	1750 W
6300 min <sup>-1</sup> .....	6300 min <sup>-1</sup>
190x30 mm .....	190x30 mm
0-65 mm .....	0-65 mm
0-52 mm .....	0-52 mm
5,5 kg .....	5,5 kg

**Informacija apie triukšmą/vibraciją**

Vertės matuojamas pagal EN 60 745.

Ivertintas A įrenginio keliama triukšmo lygis dažniausiai sudaro:

Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A)) .....	93 dB(A) .....	93 dB(A)
Garsos galios lygis (Paklaida K=3dB(A)) .....	104 dB(A) .....	104 dB(A)

**Nešioti klausos apsaugines priemones!**

Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.

Vibravimų emisijos reikšmė a .....	3,1 m/s <sup>2</sup> .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Paklaida K .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**DĖMESIO**

Instrukcijoje nurodytu svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai ivertinti svyravimų apkrovą.

Nurodytu svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prizūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidinti svyravimų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrova, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiu, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaišymas, darbo procesų organizavimas.

**ISPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.** Jei neapsaugsite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.  
**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galutinėme jas pasinaudotu.**

**DISKINIO PŪJKO SAUGUMO NURODYMAI**

**PAVOJUS:** Nekiökite rankę prie pjūvio vietas ir prie pjūklo disko. Antrąja ranka laikykite priekinę rankeną arba variklio korpusą. Jei abiem rankom laikysite pjūklą, pjūklo diskas jö negalës sujungti.

Nekiökite rankę po apdirbamu ruoðiniu. Apsauginis gaubtas neapsaugos jüso nuo ruoðinio apaèioje iòlindusio pjūklo disko.

Pjovimo gylā tankinai nustatykite pagal ruoðinio storą. Ruoðinio apaèioje turi matytis ölek tiek maipiai, nei per visą pjūklo danties aukotá, iòlindusio disko dalis.

Pjaunuo ruoðinio niekada nelaikykite rankose ar pasidéjae ant kojų. Padékite ruoðiná ant stabilius pagrindo. Labai svarbu ruoðinai tinkamai átvirtinti, kad iòvengtuméte kuno kontakto su disku, neupsirogti pjūklo diskas ar neprastaruméte kontrolés.

Dirbdami ten, kur besiskaitus pjūkolas galëtø kliudyti paslëptá laidá ar savo paties maitinimo laidá, laikykite prietaisá up iòliuotø rankenø. Dėl kontaktu su laidinu, kuriuo teka elektros srovë, metalinése prietaiso dalyse atsiranda átempa ir naudotujos gali gauti elektros smûgá.

Atlikdami iòlginiai pjuvá, visada naudokite lygiagreèià atramà arba kreipianèià liniuotá. Tuomet pjausite tiksliau ir sumapinsite galimybæ pjuklui ástrigti.

Naudokite tik tinkamo dydþio diskus. Pjūklo disko skylii turí bùti reikiama dydþio ir formos (pvz., pvaigþdës formos arba apskrita). Pjūklo diskai, kurie neatitinka pjūklo tvirtinimo detalø formos, suksai ekscentriðkai, todël yra praramda pjuvio kontrolë.

Niekada nenaudokite papeiðtø ar netinkame pjūklo disko tarpiniø poverþliø ir varþto. Pjūklo disko tarpinës poverþlës ir varþtai buvo sukonstruoti specialiai Jüso pjuklui, kad bùtø garantuoti optimálus rezultatai ir saugus darbas.

ATATRANKOS PRIEÐASTYS IR BÙDAI JOS IDVENGTI:

- Atatranka yra staigi pjūklo reakcija, atsirandanti tuomet, kai pjūklo diskas upkliuva, ástrigna ar yra blogai nukreipiamas ruoðinje, dël kurios prietaisas gali nekontroluojamai iòdkoti iò ruoðiniu;

- jei pjuklas yra upspaudžiamas pjuvio vietoje, upkliuva arba upskliukoja, variklio jëga staiga sviedpia pjuklai atgal, link naudotojo;

- jei pjuklo diskas perkrepiamas ar neteisingai nukrepiamas pjuvio plyðye, galinës disko dalies dantys gali ásikabinòti ruoðinio pavirðio, todël pjuklo diskas "iòlipa" iò pjuvio plyðio ir pjuklas staiga atôka link naudotojo.

Atatranka yra netinkamo prietaiso naudojimo arba klaidingo valdymo rezultatas. Atitinkamus priemonës (pr. þemiu) leidzia jos iòvengti.

**Pjuklai visada tvirtai suspaukite abiem rankom ir rankas laikykite tokioje padetyste, kad galutinëme ávekiti atatrankos jëgas.**

Atsitrukute á òala nuo pjuklo disko, kad Jüso kùnas jokiu bùdu nebûtë vienoje linijoje su pjuklo disku. Dël atatrankos pjuklas gali atbuktí atgal, bet naudotujos turi galimybë suvaldyti atatrankos jëgas, jei imsis atitinkamø priemoniø.

Jei pjuklo diskas upstranga arba jei dël kokios nors priepasties pjovimo procesas yra nutraukiamas, iòjunkite jungiklái ir pjuklo netraukite iò ruoðinio tol, kai pjuklo diskas visokiù nesustos. Niekaða nebandykite pjuklo disko iòtrauki iò ruoðinio ar pjuklai trauki atgal, kai pjuklo diskas dar sukasi, nes tai gali sàlygoti atatranka. Suraskite pjuklo disko strigimo prieþta i ar imkites priemoniø ja iòruoðinti.

Jei norite vél ájungti ruoðinje paliktà pjuklai, centruokite pjuklo disko pjuvio plyðye ir patirkinkite, ar pjuklo dantys nérà ásikabinà iò ruoðin. Jei pjuklo diskas kenigs, vél ájungus pjuklai, jis gali iòdokti iò ruoðinio arba gali ávykti atatranka.

Pjuklam didelës plökötës, jas paremkite iò apaèios. Taip sumapinsite pjuklo disko strigimo ir atatrankos rizikà. Didelës plökötës dël savo svorio iòlinksta. Plökötës reikia atremti abiejose pusëse, t.y., öalia pjuvio linijos ir öalia plökötës kräto.

Nenaudokite atþipusø ar pabeistø pjuklo disko. Neaðtrüs ar blogai sureguliuoti pjuklo dantys paleika stiausnà pjovimo takà, todël atsiranda per dielel trintis, atatranka, stringa pjuklo diskas.

**Prieð pjaunant bùtina tvirtai ir patikimai upþverþti virsteles, kuriomis reguliuojamas pjovimo gylis ir pjuklo disko posvirio kampas.** Jei pjaunant keleiàs pjuklo disko padetis, pjuklo diskas gali ástrigtí ir atsiraisti atatranka.

Darydami ájpojas sienose ar kituose nepermatomuose pavirðiuose, pvz., sienose, elkitës ypaë atsargiai. Ásigiliantis pjuklo diskas pjaunant gali upkliuti iò paslëptø objektø ir sukelti atatranka.

Patirkinkite, ar tinkamai veikia apatinio apsauginio gaubto spryuklai. Jei apatinis apsauginis gaubtas ir spryuklë veikia netinkamai, prieð naudojimà jiems reikia atlikti techninæ profilaktikà. Dël pajeiðtø daliø, lipniaus nuosodo arba susikupusiø droþio apatinis gaubtas gali sunkiau judëti.

Apatiná apsauginá gaubtø rankiniu bùdu atidaryti galima tik atlikiant specialius pjuvius, pvz., panardinant pjuklai ruoðinio viduryje ar pjaunant pavertus pjuklo diskà kampu. Apatiná apsauginá gaubtø pakelkite rankenéle, ir, kai tik pjuklo diskas

sulás á ruoðiná, paleiskite apatiná apsauginá gaubtø. Atlikant kitus pjovinio darbus, apatinis apsauginis gaubtas turi atsidaryti ir upsdaryti savaimë.

Prieð padëdamì pjuklai ant darbastalo ar ant grindø visada ásitiðkinai, kad apatinis apsauginis gaubtas upðengë pjuklo diskà. Jei apsauginis gaubtas neupsdaro, iò inerjosis besiskaitus pjuklo diskas stumia pjuklai atgal ir pjauna viská, kas pasitaiko jo kelyje. Atminkite, kad, atleidus jungiklai, pjuklo diskas visiðkal sustoja tik po kurio laiko.

**Naudokite sumontuotam pjuklo diskui tinkantá skeliamøjà peilà.** Pjuklo diskui dantø takas turi bùti platenis, o pjuklo diskui korpusas plonessnis, nei skeliamoji peilio storis.**Sureguliuokite skeliamøjà peilà, kaip apraðyta naudojimo instrukcijos.** Netinkamas skeliamoji peilio storis, padetis bei kryptis gali tapti atatrankos prieþastimi.**Visuomet naudokite skeliamøjà peilà, iòskyrus tuos atvejus, kai atliekate ájpojas viduryje ruoðinio.** Padaræ ájpojá, vél sumontuokite skeliamøjà peilà. Skeliamasis peilis trukdo dartyi ájpojas viduryje ruoðinio ir gali bùti atatrankos prieþastimi.**Skeliamasis peilis yra veiksmingas tik tuomet, kai jis yra pjúvio plyðye.** Atlikant trumpus pjuvius, skeliamasis peilis neapsaugo nuo atatrankos.**Nenaudokite pjuklo su sulenkta skeliamuoju peiliu.** Netgi nedidelé kliûtis gali trukdyti apsauginiam gaubtui upsdaryti savaimë.**KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI**

Draudžiamia naudoti pjovimo diskus, kurie neatitinka šioje naudojimo instrukcijoje nurodytų žyminių duomenų.

**Nešiokite klausos apsaugines priemones.** Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

Nedékite slifavimo diskui!

Lauke esantys el. lizdai turi bùti su gedimo srovës iòjungikliais. Tai nurodyta Jüso elektros įrenginio instalacijos taisyklose. Atpièiðelkite iò lizdo naudodami prieþastis.

Dirbdami su iòrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduotina nešioti apsaugines pîršlinës, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijoust.

Prieð atlikdami bet kokius įrenginyje, iòstraukite iò lizdo kištukà.

Kištukà iò lizdo iòstykite, iò kai įrenginys iòjungtas.

Maitinimo kabelis turi nebûti įrenginio poveikio srityje. Kabeli visada nuveskite iò galinës įrenginio pusës.

Kiekvieną kartą prieð naudojimą patirkinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, prailginimo kabelio ir kištuko nematyti pažeidimų ar senéjimo požymių. Sugedusias dalis leiskeite iòstytí specialistams.

Valdant ranka, neuziûskaudite jüjungiklio/iòjungiklio.

Darbo metu susidarančios dulkes yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todël turëtų nepatekti iò organizmà. Dëvëti tinkama apsauginë kaukë nuo dulkių.

Dël suderinto tiekimo greicio iòvengsite pjovimo disko dantukø perkañtimu, o pjaunant plastikà iòvengsite medžiagos iòsilydymo.

**NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ**

Rankiniu diskiniu pjuklu galima tiesiai pjauti medienà, plastikà ir aluminij. Ši prietaisa leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

**CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS**

Remiantis bendrais atsakomybës reikalavimais pareiðkime, jog skyriuje "Techniniai duomenys" apraþytas produktas atitinka visus toliau pateiktus juridinius direktyvø reikalavimus: 2011/65/EU (RoHs), 2014/30/ES, 2006/42/EB ir kitus su jomis susijusius norminius dokumentus:EN 60745-1:2009+A1:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director  
Igaliotas parengti techninius dokumentus.



Igaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**ELEKTROS TINKLO JUNGTIS**

Jungti tik prie vienfazés kintamos elektros srovës ir tik j specifikaciju lenteléje nurodytos iòtampas elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasé II, todël galima jungti ir i lizdus be apsauginio kontaktø.

Ijungimo momentu trumpam nukrenta itampa. Esant nepalankei elektros tinklo bûkli, galii sutrikti kitu prietaisu veikimas. Kai pilnuitiné elektros tinklo varža mažesné nei 0,2 omo, trukdziai netikëtini.

**TECHNINIS APARTARNAVIMAS**

Irenginio védinimo angos visada turi bùti švarios.

Prieð montuodami ar nuimdamis pjuklo geležę, iranki nuo elektros maitinimo šaltinio bùtinai atjunkite.

Sausu skuduréliu nuvalykite prietaisą ir apsauginiu irenginiu. Kai kurios valymo priemonës gali pažeisti plastmasë arba kitas iòliuotas detailes. Laikykite prietaisą švaru ir sausu, nuvalykite ištékėjus tepalą ir alvyvą. Patirkinkite apsauginiu gaubtuvei veikimą. Regulariai techninio priežiura ir nuoliutinës užtikrinis ilgakalnis iòliskavimo laikas ir saugų naudojimą. Naudokite tik "Milwaukee" priedus ir "Milwaukee" atsarginës dalis. Dalis, kurias keitimus neaprâstytais, leidžiama keisti tik "Milwaukee" klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantijà/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiûroje).

Esant poreikiumi, nurodžius mašinos modeliui ir šešiazenkliui, esant j specifikacijai lenteléje, klientui aptarnavimo centre arba tiesiogiai "Techtronic Industries GmbH", Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti iòplastinë prietaiso prieþastinę brézinę.

**SIMBOLIAI**

DÉMESIO! ISPËJIMAS! PAVOJUS!



Prieð atlikdami bet kokius įrenginyje, iòstraukite iò lizdo kištukà.



Prieð pradëdami dirbtu su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Priedas – nejéina iòtakimo komplektaçija, rekomenduojamas papildymas iòlizduose.



Elektros prietaisų negalima iòmesti kartu su bùtinémis atlikomis.

Bùtina rûšiuoti elektros ir elektroninius prietaisus ir atiduoti iò atlikuose perdibrimo centrà, kad jie bùtu utilizuoti neteršiant aplinkos.

Informacijos apie perdibrimo centrus ir atliku surinkimo iòstaigas teiraukités vietos iòstaigoje arba prekybininko.



II apsaugos klasés elektros iòrankis.



Šio elektro iòrankio apsaugà nuo elektros smûgijø priklauso ne iòl nuo pagrindinës izoliacijos, bet iò nuo to, kai naudojamas papildomos apsauginës priemonës, tokios kaip dviguba arba pagerinta izoliacija.

Néra jokio prietaiso apsauginio laido pajungimui.



CE ženklas



Nacionalinë atitikties žyma Ukrainoje



„EurAsian“ atitikties ženklas.

**TEHNILISED ANDMED**

	<b>SCS 65 Q</b>	<b>220-240 V</b>	<b>110-120 V</b>
Tootmisnumber .....	3937 19 03 .....	3937 21 03 .....	
Nimitarbimine.....	000001-999999	000001-999999	
Pöörelmiskiirus tühjooksul .....	1900 W	1750 W	
Saelehe ø x puuri ø .....	6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>	
Lõikesügavus 90° puhul .....	190x30 mm	190x30 mm	
Lõikesügavus 45° puhul .....	0-65 mm	0-65 mm	
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003 .....	0-52 mm	0-52 mm	
	5,5 kg	5,5 kg	

**Müra/vibratsiooni andmed**

Mõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.

Seadme tüüpiline hinnanguline (A) müratase:

Heli rõhutase (Määramatus K=3dB(A)).....

93 dB(A).....

93 dB(A)

Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A)).....

104 dB(A).....

104 dB(A)

**Kandke kaitseks kõrvaklappe!**

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorisumma) mõõdetud EN 60745 järgi.

Vibratsiooni emissiooni väärust a<sub>h</sub> .....3,1 m/s<sup>2</sup>.....2,6 m/s<sup>2</sup>

Määramatus K.....

1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>**TÄHELEPANU**

Antud hoiendus toodud võrketasemel on mõõdetud EN 60745 standardil vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.

Antud võnketasemel kehitub elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hoodata piisavalt võib võnketasemel märkimisväärset tõsta terves töökeskonnas.

Võnketasemese täpskse hindamiseks tuleks arvestada ka Milwaukee, mil seade on välja lülitud või on küll sisse lülitud, kuid ei ole otsest kasutus. See võib märgatavalt võhendada kogu töökeskonna võnketasemest.

Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, töövoo parem organiseerimine.

**A HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi.**

Ohutusnõuetega ja juhiste eiramise tagajärgeks võib olla elektrilöök, tekikujud ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.****A KETASSAAGIDE OHUTUSJUHISED****A OHUD: Hoidke kädet lõikepiirkonnast ja saekettast eemal.**

Hoidke teise käega lisakäepidet või mootorikorput. Kui hoiata ketassagi mõlemale käegale, ei jää kädet saeketta ette.

**Ärge viige kätt toroku alla.** Toroku all ei saa kettatäitse Teid saeketta eest kaitsta.**Kohandage lõikesügavus tooriku pakususega.** Saeketas võib tooriku alt vähem kui ühe täishamba võrra välja ulatuda.**Ärge kunagi hoidke saetavat toorikut käs või jaljade peal.****Kinnitage toorik stabiilsele alusele.** Tooriku korralik kinnitamine on oluline, et ohustada võimalikult vähese keha ning piirata saeketta kinnikildumise ja tööristi kontrolli alt väljumise oht miinimumini.**Hoidke saedet ainult isoleeritud käepidemetest, kui teostate töid, mille puhul võib lõiketarvik kokku puutuda varjatud elektrijuhimest või seadme enda toitejuhtmega.** Kokku puudutab pingi all oleva juhtmega võib seada seadme enda metallosalos pingi alla ja põhjustada elektrilöögi.**Pikisaagimisel kasutage alati paralleeljuhikut või juhtlauda.** See suurendab lõike täpsust ja vähendab saeketta kinnikildumise ohtu.**Kasutage alati saekettaid, mille siseavaa suurus ja kuju on õiged (romb või ümar).** Saekettaid, mis ei sobi sae võlliiga, põörlevad ekstsentriliselt ja põhjustavad töörista väljumise kasutaja kontrolli alt.**Ärge kunagi kasutage kahjustatud või mittesobivaid saeketta alusseibega või polte.** Saeketta alusseibid ja poldid on konstrueeritud spetsiaalselt Teie sae jaoks, tagamaks selle optimaalset jõudlust ja tööohutust.

Tagsilöökide põhjused ja välimine:

- tagsilöök on sae otamatu vestureaktsioon, mis tekib, kui saeketas on kinnikildunud, kõverduvud või selle liikumine on takistatud ning mille tagajärvel tõuseb saag kontrollimattult töödeldavast detailist välja ja "hüppab" sae kasutaja poolle;

- kui sulgut löikejälga saeketta kinni liilub või selle liikumist takistab, Milwaukeestub saeketta pöörlemine ja mootori vastumõju tulemusel liigub saag kiiresti kasutaja poolle;

- kui saeketas löikejäljes väändub või kõverdub, võivad saeketta tagumised hambad jäada puidu pealmisses kihti kinni, mille tagajärvel tuleb saeketas löikejäljest välja ja "hüppab" tagasi sae kasutaja poolle.

**220-240 V****110-120 V****Kasutage paigaldatud saeketta jaoks sobivat lõikekiili.** Lõikekiil peab olema paksem kui saeketas, kuid öhem kui saeketta hambalaius.**Justeeringe lõikekiil kasutusjuhendis toodud viisil.** Vale paksuse, asendi ja seadistuse tõttu ei pruugi lõikekiil tagasilööki tõhusalt ära hoida.**Kasutage alati lõikekiili, välja arvatud uputuslõigete puhul.** Pärast uputuslõike tegemist monteerige lõikekiil tagasi. Uputuslõigete puhul lõikekiil segab ja võib tekidata tagasilöögi.**Et lõikekiil saaks toimida, peab ta asuma lõikejäljes.** Lühikese lõigete puhul ei suuda lõikekiil tagasilööki ära hoida.**Ärge kasutage saagi, mille lõikekiil on väändunud.** Juba väike häire võib kettatäitse sulgumist Milwaukeestulustada.**Saelehte, mis ei vasta käesoleva kasutamisjuhendi karakteristikutele, ei tohi kasutada.****EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED****Kandke kaitseks kõrvaklappe.** Müra mõju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.**Lihvimiskettad ei tohi kasutada!**

Vältingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitseülitüritega. Seda nõutakse Teie elektriseadme instalmeerimiseks kirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Masinaga töötades kandke alati kaitseprill. Soovitatavad on kaitsekindlad, tugevad ja libisemiskindlad jalāndud ning pöll.

Enne kõiki töid masina kallal tömmake pistik pistikupesast välja. Masin peab pistikupessa ühendamisel olema alati väljalülitud seisundis.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusuhtmeid, pikendusuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusti ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistilt.

Käsite juhitud käitamisel ärge kiiluge sisse-välja lüliti kinni. Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Vältige sobitust etteandekirusega saeketta hammaste ülekuumemust ning plastmasside lõikamisel materjalil sulamist.

**KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE**

Käskirraaagi saab rakendada sirjooneliste lõigete saagimiseks puitu, plasti ja alumiiniumisse.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

**EÜ VASTAVUSAVALDUS**

Me deklareerime ainuisikuliselt vastutades, et lõigus "Tehnilised andmed" kirjeldatud toode vastab direktiivide 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU kõigile olulisele tähtsuselise eskirajadele ning järgmistele harmoniseeritud normatiivsetele dokumentidele:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

On valitudat koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden

Germany



Ergonomics

TR 066

EAC

**VÖRKU ÜHENDAMINE**

Ühdendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesidil toodud võrgupingeiga. Ühdendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II. Sisselülitusprotsessid tekivad lühiajalis pingelange. Ebasoodlates vörgingimustesse korral võib see mõjuda ka teistele seadmetele. Väiksemate võrgu näitakistustesse puhul kui 0,2 oomi pole häireid oodata.

**HOOLDUS**

Hoidke masina öhutuspilud alati puhtad.

Enne saeketta kinnitamist või eemaldamist veenduge, et sae toide on lahti ühendatud.

Puuhastage seadet ja kaitseseadist kuiva lapiga. Osad puuhastusvahendid kahjustavad plastmassi või muud isoldeeritud detaile. Hoidke seade puhas ja kuiv ning eemalda väljatunginuid öli ja määre. Kontrollige kaitsekattet talitlust. Regulaarne hooldus ja puuhastamine tagavad pika eluea ning ohutu kaitsemise.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraoosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klenditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klenditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübti ja kuuekohalise numbriga alusel klenditeeninduspunktist või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SÜMBOLID**

Enne kõiki töid masina kallal tömmake pistik pistikupesast välja.



Palun lugege enne käkulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiedus on saadaval tarvikute programmis.



Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koots majapidamisprügiga.

Elektrilised ja elektroonilised seadmed tuleb eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks vastavas kaitlusettevõttes ära anda.

Küsige kohalikest pädevatest ametitest või edasimüüjalt kaitlusjaamade ja kogumispunktidest kohta järel.



Kaitseklass II elektritoörüst.

Elektritoörust, mille puhul ei sõlu kaitse mitte üksnes baasisolatsoonist, vaid ka täiendatavate kaitsemeetmete nagu topeltisolatsiooni või tugevdatud isolatsiooni kohaldamisest.

Mehhanism kaitsejuhi ühendamiseks puudub.

CE-märk

Ukraina riiklik vastavusmärk

Euraasia vastavusmärk.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

	<b>SCS 65 Q</b>	<b>220-240 V</b>	<b>110-120 V</b>
Серийный номер изделия .....	3937 19 03 .....	3937 21 03 .....	
Номинальная выходная мощность .....	0.00001-999999	0.00001-999999	
Число оборотов без нагрузки (об/мин) .....	1900 W	1750 W	
Диаметр диска пилы x диаметр отверстия .....	6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>	
Глубина пиления при 90° .....	190x30 mm	190x30 mm	
Глубина пиления при 45° .....	0-65 mm	0-65 mm	
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003 .....	0-52 mm	0-52 mm	
	5,5 kg	5,5 kg	

**Информация по шумам/вibrationи**

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745. Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:

Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)).....	93 dB(A).....	93 dB(A)
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)).....	104 dB(A).....	104 dB(A)

**Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.**

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.

Значение вибрационной эмиссии a <sub>v</sub> .....	3,1 m/s <sup>2</sup> .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Небезопасность K .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**ВНИМАНИЕ**

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или выключен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все указания по безопасности и инструкции. Ущерб, допущенный при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.  
Сохраните эти инструкции и указания для будущего использования.

**А УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЦИРКУЛЯРНЫХ ПИЛ**

**ОПАСНОСТЬ:** Держите Ваши руки в стороне от пропила и пильного полотна. Держите Вашей второй рукой пилу за дополнительную рукоятку или корпус мотора. Если Вы обеими руками держите дисковую пилу, то пильное полотно не может ранить Вам руки.

Не подхватывайте деталь. Защитный колпак не может защитить под деталью от пильного полотна. Устанавливайте глубину реза в соответствии с толщиной детали. Под деталью пильное полотно не должно высокачиваться более чем один зуб.

Никогда не держите распиленываемую деталь в руке или над ногой. Деталь должна надежно лежать на прочной основе. Важно хорошо закрепить деталь, чтобы сократить до минимума опасность контакта с телом, заклинивания пильного полотна или потери контроля.

Держите прибор только за изолированные ручки, если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может перерезать скрытые электропровода или собственный кабель питания. Контакт с ведущими напряжением проводами ставит металлические части прибора под напряжение и ведет к поражению электротоком.

Используйте всегда при продольном резании упор или прямую направляющую кромку. Это улучшает точность реза и снижает возможность заклинивания пильного полотна.

Всегда применять пильные полотна с правильными размерами и соответствующим отверстием крепления.

Причины и предотвращение обратного удара:

- обратный удар это неожиданная реакция вследствие цепляющегося, заклинивающегося или неправильно вывернутого пильного полотна, которая ведет к выходу неконтролируемой пилы из детали в направлении оператора;

- если пильное полотно зацепится или заклинится в замыкающемся пропиле, то сила мотора выбивает прибор назад в направлении оператора;

- если пильное полотно будет перекошено или неправильно выверено в пропиле, то зубья задней кромки пилы могут врезаться в поверхность детали, что ведет к выходу пильного полотна из пропила и резкому выбросу пилы в направлении оператора.

Обратный удар является следствием неправильного или ошибочного использования пилы. Он может быть предотвращен соответствующими мерами предосторожности, описанными ниже.

Держите пилу крепко обеими руками и расположите при этом руки так, чтобы Вы могли бы противостоять силам обратного удара. Стоите всегда в стороне от оси пильного полотна, не ведите никогда пильное полотно по оси Вашего тела. При обратном ударе пила может высокачиваться назад, однако, оператор может противостоять силам обратного удара, если были приняты соответствующие меры.

При заклинивании пильного полотна или, если резание будет прервано по другой причине, отпустите выключатель и держите пилу спокойно в детали до полной остановки пильного полотна. Никогда не пытайтесь вынуть пильное полотно из детали, вывести его назад пока оно находится во вращении или если может возникнуть обратный удар. Найдите причину заклинивания пильного полотна и устраните ее соответствующими мерами.

Если Вы хотите опять включить застрявшую в детали пилу, то сначала отцентрируйте пильное полотно в пропиле и проверьте свободу зубьев полотна. Заклинившее пильное полотно может выплыть из детали или вызвать обратный удар при повторном включении пилы.

Большие плиты должны лежать на опорах для уменьшения риска обратного удара при заклинивании пильного полотна. Большие плиты могут пригибаться под собственным весом. Плиты должны лежать на опорах с обеих сторон, как всплыли пропил, так и с края.

Не пользуйтесь туфлими или поврежденными пильными полотнами. Пильные полотна с туфлими или неправильно выверенными зубьями ведут в результате очень узкого пропила к повышенному трению, заклиниванию пильного полотна и обратному удару.

Перед распилюванием затяните крепко установочное устройство глубины реза и угла пропила.

Если при распилювании настройка изменится, то пильное полотно может заклиниться и возникнуть обратный удар.

Будьте особенно осторожны при выполнении пропила «погружением» в скрытом диапазоне, например в готовой стене. Погружающиеся пильное полотно может при погружении заблокироваться в скрытом объекте и вызвать обратный удар.

Проверьте функцию пружинки для нижнего защитного колпака. При неисправной функции нижнего защитного колпака и пружинки сдайте электроинструмент на техническое обслуживание до начала работы. Поврежденные части, склеивающиеся отслойками или скопления стружки являются причиной замедленного срабатывания нижнего защитного колпака.

Открывайте нижний защитный колпак вручную только при выполнении особых пропилов, например, пиление с погружением и расшивкой под углом. Откройте защитный колпак оттягивая его рычагом и отпустите рычаг сразу как только пильное полотно войдет в деталь. При всех других работах нижний защитный колпак должен работать автоматически.

Не кладите пилу на верстак или на пол, не закройте предварительно пильное полотно защитным колпаком. Незакрытое пильное полотно на выбеге движет пилу против направления реза и распилювает все, что стоит на пути. Учтывайте при этом предпочтительность выбора пилы.

Применяйте распорный клин, отвечающий используемому пильному полотну. Распорный клин должен быть шире чем толщина основы пильного полотна, но тоньше, чем ширина зубьев пильного полотна.

Установите распорный клин согласно описанию в руководстве по эксплуатации. Неправильная толщина, позиция и выверка могут быть причиной неэффективного предотвращения обратного удара распорным клином.

Всегда используйте распорный клин за исключением пропилов с погружением. После выполнения пропила с погружением установите на место распорный клин. Распорный клин мешает при погружении и может вызвать обратный удар.

Распорный клин действует только если он находится в пропиле. В коротких резах распорный клин не может предотвратить обратный удар.

Не работаете с пилой с посторонним распорным клином. Уже незначительная помеха может вызвать замедление закрытия защитного колпака.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ**

Не применяйте диски, не соответствующих параметрам, приведенным в настоящей инструкции по эксплуатации.

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Не использовать шлифовальные круги!

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

Не фиксируйте выключатель в положении "On" (Вкл.) когда работаете держка пилу в руках.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в органы дыхания.

Посредством адаптации скорости подачи избегайте перегрева зубцов пильного полотна, а при резке полимерных материалов - расплавления материалов.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Эта электронная циркулярная пила может очень точно пилить дерево, пластик и алюминий вдоль и под углом в 45°.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ EC**

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе "Технические характеристики", соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2014/30/EU, 2006/42/EU и предъявленным далее гармонизированным нормативным документам:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ**

Подсоединяйте только к однозначной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Могут случаться кратковременные перепады напряжения. При неблагоприятных условиях электроснабжения может быть повреждено другое оборудование. Если сопротивление электросети менее 2 Ом, то могут возникать перепады напряжения.

**ОСЛУЖИВАНИЕ**

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Отключите инструмент от питающей сети перед установкой или снятием режущего полотна.

Очищать прибор и защитное устройство с помощью сухой салфетки. Некоторые чистящие средства могут повредить пластмассу или другие изолированные части. Содержать прибор в чистоте и в сухом виде, а также следить, чтобы не выступала масла и смазка. Проверить функционирование защитных кожухов. Регулярное техобслуживание и очистка обеспечат продолжительный срок службы и безопасное обращение.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

**СИМВОЛЫ**

ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сброса можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.



Знак CE



Національний знак відповідності України



Сертификата о соответствии

No. RU-C-DE.ME77.B.01273

Срок действия сертификата о соответствии по 16.03.2019  
ООО «Центр по сертификации стандартизации и систем качества электро-машиностроительной продукции»

141400, РФ, Московская область, г. Химки, Ул.

Ленинградская, 29



Транспортировка:

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.



Хранение:

Необходимо хранить в сухом месте.

Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.

При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.

Хранение без упаковки не допускается.



Срок службы изделия составляет 5 лет.

Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.



Дата изготовления (год изготовления)

Пример:

A2015, где 2015 - год изготовления

A - месяц изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице

A - Январь

G - Июль

B - Февраль

H - Август

C - Март

J - Сентябрь

D - Апрель

K - Октябрь

E - Май

L - Ноябрь

F - Июнь

M - Декабрь



ТехноНИК Индастриз ГмбХ

Германия, 71364, Винненден,

ул. Макс-Ай-Штрассе, 10

Сделано в КНР

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

	<b>SCS 65 Q</b>	<b>220-240 V</b>	<b>110-120 V</b>
Производствен номер.....	3937 19 03 .....	3937 21 03...	
Номинална консумирана мощност	0.00001-999999	0.00001-999999	
Обороти на пазрен ход.....	1900 W	1750 W	
и на режещия диск ч x на отвора	6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>	
Дълбочина на рязане при 90°	190x30 mm	190x30 mm	
Дълбочина на рязане при 45°	0-65 mm	0-65 mm	
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003	0-52 mm	0-52 mm	
	5,5 kg	5,5 kg	

**Информация за шума/вibrациите**

Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.

Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:

Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A)) ..... 93 dB(A)..... 93 dB(A)

Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A)) ..... 104 dB(A)..... 104 dB(A)

**Да се носи предпазно средство за слуха!**

Общите стойности на vibrациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.

Стойност на емисии на vibrациите a<sub>v</sub> ..... 3,1 m/s<sup>2</sup> ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>  
Несигурност K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**ВНИМАНИЕ**

Посоченото в тези инструкции ниво на vibrациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за времена оценка на vibrационното натоварване.

Посоченото ниво на vibrациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на vibrациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи vibrационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на vibrационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали vibrационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на vibrациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и напътства за безопасност.**Упътвания, допущените при соблюденни указаний и инструкций по технике безопасност, могат стать причиной електрического поражения, пожара и тежелых травм.  
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**! ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЦИРКУЛЯРИ.****! ОПАСНОСТ:** Дръжте ръцете си на разстояние от зоната на рязане и от циркулярен диск. Когато дръжте циркуляра с двете си ръце, няма опасност да я нараните с режещия диск.

Не пъхайте ръцете си под обработвания детайл. Предпазният кожух не може да Ви защити в зоната под обработвания детайл.

Винаги настройвайте дълбочината на рязане съобразно дебелината на стената на обработвания детайл. От обратната страна на детайла трябва да се подава на разстояние, по-малко от една височина на ъбзъц.

Никога не задържайте обработвания детайл с ръка или на коляното си. Застопорявайте го към стабилна основа. За да ограничите опасността от нараняване, заклинаване на циркулярия диск или загуба на контрол на електроинструмента, е изключително важно детайлът да бъде застопорен правилно.

Ако в зоната на рязане може да има скрити електропроводници под напрежение или когато съществува опасност от срязване на захранващия кабел на електроинструмента, го дръжте винаги за изолирани повърхности на ръкохватките. При влизане в съприкосновение с проводник под напрежение, то се предава на всички метални части на електроинструмента, което може да доведе до токов удар.

При надължно разрязване винаги използвайте направляваща опора или прав водещ ръб. Така точността на рязане ще се подобри, а опасността от заклинаване на циркулярия диск ще намали.

Винаги използвайте циркуляри дискове с подходящ размер и форма на пристъединителния отвор (звездообразен или кръгъл). Циркуляри дискове, които не пасват точно на стъклото на вала, имат биене и могат да предизвикат загуба на контрол над електроинструмента.

Никога не използвайте повредени или неподходящи подложки шайби, реси, винтове при застопоряване на циркулярия дискове. Подложките шайби и винтове са конструирани специално за Вашата циркуляр и осигуряват максимални безопасност и производителност.

Причини за възникване на откат и начини на предотвратяването му:

- откатът е внезапна и несъждана реакция на циркулярия диск в резултат на заклинаването му или обръщането му в неправилна посока, в следствие на която неконтролираното циркуляр може да излезе от мярдината на рязане и да се отклони към оператора;

- когато режещият диск се заклини в затварящата се мярдини на рязане, в резултат на блокирането на въртенето му електроинструментът внезапно се измества назад по посока на оператора;

- ако режещият диск бъде завъртан или наклонен вреза, зъбите от задната му страна се врязват в повърхността на обработвания детайл, в резултат на което режещият диск излизи от мярдината и циркулярът отскача назад по посока на оператора; Откатът е резултат от неправилното използване и/или боравене с електроинструмента.

Чрез вниманието на подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу, той може да бъде предотвратен.

Дръжте електроинструмента здраво с двете си ръце и заемайте положение, при кое то ръцете Ви са наочени да противодействат на евентуално възникнал откат. Тялото Ви трябва да е разположено странично на равнината на въртене на диска, в никакъв случай фронтално спреди него. При възникване на откат циркулярът може да отскочи назад, но, ако са били взети подходящи предпазителни мерки, операторът може да овладея положението.

Ако режещият диск се заклини или разрязването бъде прекъснато по някаква друга причина, отпуснете пусковия прекъсвач и задръжте циркуляра неподвижно в обработвания детайл, докато въртенето на диска спре напълно. Никога не се опитвайте да извледете електроинструмента от разрязваната мярдина, докато режещият диск се върти или съществува опасност от възникване на откат. Намерете причината за заклинаването на диска и я отстранете.

Когато включвате повторно циркуляра, докато режещият диск е в разрязваната мярдина, го центрирайте в нея и предварително се уверете, че зъбите не допират до детайлът. Ако режещият диск се заклини, при повторното включване на електроинструмента той може да излезе от разрязваната мярдина или да предизвика откат.

За да ограничите опасността от възникване на откат, поддържайте големи плоскости под подходящи начин. При разрязване големите плоскости имат стремеж да се отгънат под действие на собствената си сила на текстъса. Те трябва да бъдат поддържани от двете страни на реза, в близост до него и в близост до отдалечения им край.

Не използвайте затъплени или повредени циркуляри дискове. Когато дисковете са затъплени или обрънати в неправилна посока, разрязваната мярдина е тясна, поради което силно се увеличават триенето, както и опасността от заклинаване и откат.

Преди да започнете разрязването, се уверете, че механизмът за регулиране на дълбочината и наклонът на диска на разрязване са затегнати здраво. Ако по време на рязане по действие на възникващи сили настройките се променят, това може да доведе до заклинаване и откат на електроинструмента.

Когато врязвате диска в стена или други повърхности, под които могат да се крият опасности, бъдете изключително предпазливи. Режещият диск може да влезе в съприкосновение със скрити под повърхността предмети, да блокира и да предизвика откат.

Проверявайте дали пружините на долния предпазен кожух функционират правилно. Ако долният предпазен кожух и/или пружината му не работят правилно, преди да бъде използван, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран. В резултат на повреждане на детайли, отлагане на лепливи вещества или натрупване на сърготини долният предпазен кожух може да започне да се движки забавено.

Отваряйте долния предпазен кожух само при изпълняване на специални срезове, напр. разрязване с пробиване или рязане в близост до ѳги. Отворете долния предпазен кожух с помощта на ръкохватката и я отпуснете веднага след като режещият диск пробие детайлът. При всички други случаи долният предпазен кожух трябва да работи автоматично.

Не оставяйте циркуляра на работния плот или на земята, без долният предпазен кожух да е покрит режещия диск. Незащитен циркулярен диск, който се връти, придържа циркуляра в обратна посока и разрязва наимащите се на ѡтьи му предмети. Затова се съобразявайте с необходимото за спирането на въртенето по инерция време.

Използвайте подходящ за режещия диск разтварящ клин. Разтварящият клин трябва да е по-дебел от тлото на диска, но по-тъньк от широчината на режещите му ѡьзи.

Настройвайте разтварящия клин по начин, описан в ръководството за експлоатация. Неправилни разстояния, позиции или поддаване могат да направят разтварящия клин неефективен в основната му функция – да предотвратява възникването на откат.

Винаги работете с разтварящ клин, освен когато извършвате разрязване с пробиване. След пробиването монтирайте разтварящия клин. При пробиване разтварящият клин пречи и може да предизвика откат.

За да може разтварящият клин да действа, той трябва да се намира в разрязваната мярдина. Разтварящият клин е неефективен в предотвратяването на откат при къси срезове.

Не използвайте циркуляра с огънат разтварящ клин. Дори и малки отклонения могат да забавят силно затварянето на предпазния кожух.

**ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ**

Режещи дискове, които не отговарят на параметрите в настоящото упътване за експлоатация, не бива да се използват.

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Моля не използвайте шлифовъчни дискове!

Контактните във външните участки трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за ученето ток. Това изисква предизвикано от инсталацията на електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехългави с обувки, както и престилка.

Преди каквито и да е работа на машината извадете щепсела от контакта.

Сървърете машината към контакта само в изключено положение.

Сървърящият кабел винаги да се държи изъв работния обог на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

Праксът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Преди всяко използване проверете за повреда и стареене уреда, сървърящия кабел, удиликите кабел и щепселя. Повредените части да се ремонтират само от специалист.

Не затъпявайте пусковия бутон при работа на ручен контрол.

Посредством подходяща скорост на подаване избягвайте прегръдането на ѡьците на циркуляра и разтапянето на материали при рязане на пластмаса.

**ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Ръчният циркулярен троян може да се използа за рязане по права линия в дърво, пластмаса и алуминий.

Този уред може да се използа по предназначение само както е посочено.

**СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Заявявам под собствена отговорност, че описаните в "Технически данни" продукт съответства на всички важни разпоредби на директива 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ЕО, както и на всички следващи нормативни документи във тази връзка.

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Упътното име за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**СВЪРЗАНЕ КЪМ МРЕЖАТА**

Да се свърза само съм единфаузен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табела. Възможно е и свързане към контакт, който не е от тип "щук", понеже конструкцията е от защитен клас II. Процесите на включване причиняват кратки сънчения на напрежението. При неизгодни условия в мрежата могат да възникнат смущения в други уреди. При имеданси на мрежата, по-малки от 0,2 ома, не трябва да се съчакат смущения.

**ПОДДЪРЖКА**

Вентилационните шипи на машината да се поддържат винаги чисти.

Уверете се, че инструментът е с пръкснато електрическо захранване, преди да поставите или свлягате режещия диск.

Почиствайте уреда и предпазното съреждане със суха кърпа. Някои почистващи препарати могат да повредят пластмасата или други изолирани части. Държте уреда чист и сух, както и следете за изтичане на масло и грес. Проверете функционалността на предпазните капаци. Редовната поддръжка и редовното почистване осигуряват по-дълъг живот и по-сигурна експлоатация.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято поддържка не е описана, да се дадат за поддържка в сервиз на Milwaukee (вжете брошюра Тарифи и адреси на сервис).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрен номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

**СИМВОЛИ**

ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди каквито и да е работа по машината извадете щепселя от контакта.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчано допълнение от програмата за аксесоари.



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическото и електронното оборудване трябва да се събира разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опасяване на околната среда.



Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



Електроинструмент от защитен клас II.



Електроинструмент, при който защитата от електрически удар зависи не само от основната изолация, а и от обстоятелството, че се използват допълнителни защитни мерки като двойна изолация или усилена изолация. Няма приспособление за присъединяване на защитен проводник.



CE-знак



Национален знак за съответствие - Украина



EurAsian знак за съответствие.

**DATE TEHNICE**

	<b>SCS 65 Q</b>	<b>220-240 V</b>	<b>110-120 V</b>
Număr producție .....	3937 19 03 .....	3937 21 03 .....	
Putere nominală de ieșire .....	0..00001-999999	0..00001-999999	
Viteza la mers în gol .....	1900 W	1750 W	
Diametru lamă x diametru orificiu .....	6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>	
Adâncime de tăiere la 90° .....	190x30 mm	190x30 mm	
Adâncime de tăiere la 45° .....	0-65 mm	0-65 mm	
Greutatea conform "EPTA procedure 01/2003" .....	0-52 mm	0-52 mm	
	5,5 kg	5,5 kg	

**Informație privind zgromotul/vibrării**

Valori măsurate determinate conform EN 60 745.

Nivelul de zgromot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A)) ..... 93 dB(A)..... 93 dB(A)

Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A)) ..... 104 dB(A)..... 104 dB(A)

**Purtări căști de protecție**

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate

conform normei EN 60745.

Valoarea emisiei de oscilații a..... 3,1 m/s<sup>2</sup>..... 2,6 m/s<sup>2</sup>Nesiguranță K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**AVERTISMENT**

Gradul de oscilație indicat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normală prin norma EN 60745 și poate fi folosit pentru a compara unele electrice între ele. El se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilații.

Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale unelelor electrice. În cazul în care însă unelele electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite unele de muncă diferite ca acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit. Acest fapt poate duce la o creștere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilații, urmărez să fie luate în considerație și perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Stabilități măsuri de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere a unelelor electrice și a celor de muncă, păstrarea caldă a mâninilor, organizarea proceselor de muncă.

**AVERTIZARE!** Citiți toate indicațiile de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

**INDICAȚII DE SIGURANȚĂ PENTRU TÄIERE CU CIRCULARUL**

**PERICOL:** Înțeță mâinile departe de zona de tăiere și de pânza de ferăstrău. Cea de-a doua mâină îñeteș-o pe mânerul suplimentar sau pe carcasa motorului. Dacă îñeteș ferăstrăul circular cu ambele mâini, pânza de ferăstrău nu le poate răni.

Nu introduceți mâna sub piesa de lucru. Apărătoarea nu vă poate proteja sub piesa de lucru.

Adaptați adâncimea de tăiere la grosimea piesei de lucru. Sub piesa de lucru ar trebui să se vadă mai puțin de înălțimea întreagă a unui dinte.

Nu îñeteș niciodată în mâna sau pe picior piesa de lucru. Asigurați piesa de lucru pe o platformă stabilă. Este important ca piesa de lucru să fie bine fixată pentru a reduce la minimum pericolul de contact corporal, blocare a pânzei de ferăstrău sau de pierdere a controlului.

Apucăți mașina numai de mânerele izolate atunci când execuția lucrării la care dispozitivul de tăiere ar putea nimeri conductori ascunși sau propriul cablu de alimentare al mașinii. Contactul cu un conductor sub tensiune determină punerea sub tensiune a componentelor metalice ale mașinii și duce la electrocutare.

La tăierea longitudinală folosiți întotdeauna un opritor sau un limitator paralel pentru margini. Aceasta sporește precizia de tăiere și diminuează posibilitatea blocării pânzei de ferăstrău.

Folosiți întotdeauna pânze de ferăstrău de mărime corespunzătoare și cu orificiu de prindere adecvat (de ex în formă de stea sau rotund). Pânzele de ferăstrău care nu se potrivesc elementelor de montaj ale ferăstrăului, se vor roti excentric și vor duce la pierderea controlului.

Nu folosiți niciodată săibe suport sau suruburi deteriorate sau greșite pentru pânza de ferăstrău. Săibele suport și suruburile pentru pânzele de ferăstrău au fost special construite pentru ferăstrăul dv., în vederea atingerii unor performanțe și a unei siguranțe optime în exploatare.

Cauzele și evitarea unui recul:

- recul este o reacție bruscă provocată de o pânză de ferăstrău înțepenită, blocată sau aliniată greșit, care face ca un ferăstrău necontrolat să se ridice și să ieșă afară din piesa de lucru deplasându-se în direcția operatorului;

- dacă pânza de ferăstrău se agăta sau se înțepenește în fâșașul de tăiere, ea se blochează iar puterea motorului aruncă mașina înapoi, în direcția operatorului;

- dacă pânza de ferăstrău se răsușește sau se aliniază greșit în tăietură, dinții muchiei posterioare a pânzei de ferăstrău se apot agăta în suprafață

piesei de lucru, ceea ce face ca pânza de ferăstrău să ieșă afară din fâșașul de tăiere iar ferăstrăul să sară înapoi, în direcția operatorului.

Reculul este consecință utilizării greșite sau defectuoase a ferăstrăului. El poate fi împedicit prin măsuri de prevedere adecvate, conform celor descrise în cele ce urmăzează.

Apucăți întotdeauna strâns ferăstrăul cu ambele mâini și aduceți-vă brațele într-o poziție, în care să reziste forțelor de recul. Stați întotdeauna lateral față de pânza de ferăstrău, nu aduceți niciodată pânza de ferăstrău pe aceeași linie cu corpul dv. În caz de recul ferăstrăul circular poate sări înapoi, însă operatorul are posibilitatea de a stăpâni forțele de recul dacă au fost adoptate măsuri adecvate.

Dacă pânza de ferăstrău se înțepenește sau dacă tăierea este întreruptă dintr-un anumit motiv, eliberati întrerupătorul pornit-oprit și lăsați ferăstrăul nemîșcat în materialul de prelucrat, până când pânza de ferăstrău se oprește complet. Nu încercați niciodată să îndepărtați ferăstrăul din material sau să-l trageți înapoi, atât timp cât pânza de ferăstrău se mai mișcă sau căt mai există încă riscul producerii de recul. Găsiți cauză înțepenirii pânzei de ferăstrău și înlăturați-o prin măsuri adecvate.

Atunci când dorți să reporniți ferăstrăul rămas în piesa de lucru, contrari pânza de ferăstrău în fâșașul de tăiere și verificăți dacă dinții acesteia nu sunt agătați în piesa de lucru. Dacă pânza de ferăstrău este înțepenită, ea poate ieși afară din piesa de lucru sau provoca un recul la repornirea ferăstrăului.

Sprinjiniți plăcile mari pentru a diminua riscul unui recul provocat de o pânză de ferăstrău înțepenită. Plăcile mari se pot îñobi sub propriile lor greutăți. Plăcile trebuie sprinjnite pe ambele laturi, atât în apropierea fâșașului de tăiere căt și la marginea.

Nu folosiți pânze de ferăstrău tocite sau deteriorate. Pânzele de ferăstrău cu dinții tociti sau aliniata greșit produc, din cauza fâșașului de tăiere prea îngust, o frecare crescută, înțepenirea pânzei de ferăstrău și recul.

Îñainte de tăiere fixați prin strângere dispozitivele de reglare a adâncimii și unghiuilui de tăiere. Dacă în timpul tăierii reglajele se modifică, pânza de ferăstrău se poate înțepeni și provoca apariția reculului.

Fiți foarte precauți atunci când execuția o tăiere cu penetrare directă în material într-un sector ascuns, de ex. într-un perete. Pânza de ferăstrău care pătrunde în perete se poate bloca în obiecte ascunse și provoca recul. Verificați funcționarea arcului apărătoarei inferioare. Îñainte de înălținere inferioară mașina în caz că apărătoarea inferioară și arcul nu lucrează împăcat. Componentele deteriorate, depunerile văsoase sau aglomerările de așchi duc la o adâncină lentă a apărătoarei inferioare.

Deschideți manual apărătoarea inferioară numai în cazul operatiilor speciale de tăiere ca "tăieri cu penetrare directă în material și tăieri unghiuilare". Deschideți apărătoarea inferioară cu maneta de retragere și eliberați-o, de indată ce pânza de ferăstrău a pătruns în piesa de

lucru. La toate celelalte lucrări de tăiere apărătoarea inferioară trebuie să funcționeze automat.

Nu puneti ferăstrăul pe bancul de lucru sau pe podea, fără ca apărătoarea inferioară să acopere pânza de ferăstrău. O pânză de ferăstrău neprotejată, care se mai învârtă din inerție, mișcă ferăstrăul în sens contrar direcției de tăiere și poate tot ce îñ stă încale. Respectați timpul de oprire al ferăstrăului.

Folosiți o pană de despicat adecvată pânza de ferăstrău întrebuințate. Pană de despicat trebuie să fie mai groasă decât corpul pânzei de ferăstrău fără dinți, dar mai subțire decât lățimea dintelui de ferăstrău.

Ajustați pană de despicat conform celor descrise în instrucțiunile de folosire. O grosime, poziție și aliniere greșită pot fi motivul pentru care pană de despicat nu împiedică eficient un recul.

Folosiți întotdeauna pană de despicat, cu excepția tăierilor cu penetrare directă în material. Montați din nou pană de despicat după tăierea cu penetrare directă în material. Pană de despicat deranjează la tăierea cu penetrare directă în material și poate provoca recul.

Pentru ca pană de despicat să aibă efect, ea trebuie să se afle în fâșașul de tăiere. La tăierile scurte pană de despicat este nefecționată în împiedicarea reculului.

Nu folosiți ferăstrăul cu pană de despicat îndoită. Un deranjament căt de mic poate încetini îñchiderea apărătoarei.

**INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU**

Nu utilizați lamele care nu corespund datelor oferite în prezentele Instrucțiuni de utilizare.

**Purtări aparatoare de urechi.** Expunerea la zgomot poate produce pierderi auditive.

Montarea unor discuri abrazive este interzisă!

Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate prin-tr-un disjuctor (F1, RCD, PRCD) care previne comutarea.

Purtări întotdeauna ochelari de protecție atunci când utiliză mașina. Se recomandă purtarea mănușilor, a încălțămintei solide nealunecătoare și sortului de protecție.

Îñtotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua intervenții la mașină.

Conectați la rețea numai când mașina este oprită.

Păstrați cablul de alimentare la o distanță de aria de lucru a mașinii.

Îñtotdeauna îñeteș cablul în spatele dv.

Îñainte de utilizare verificați mașina, cablul și stecarul pentru orice defecțiuni sau uzură a materialului. Reparațiile trebuie efectuate numai de către agentii de service autorizați.

Nu fixați comutatorul pornire / oprire în poziția "pornit" când se utilizează ferăstrăul de mână.

Prufal care apare când se lucează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtăți o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Prin utilizarea unei vîțe de avans adecvate evitați supraîncălzirea dintilor pânzei de ferestrau iar la tăierea materialului plastic, evitați topirea acestuia.

**CONDITII DE UTILIZARE SPECIFICATE**

Acest ferăstrau circular electronic poate tăia lungimi și unghiuri în lemn, plastic și aluminiu.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Declaram pe propria răspunderă că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivei 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE și cu următoarele norme armonizate:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Împunericit să elaboreze documentația tehnică.



CE

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**ALIMENTARE DE LA REȚEA**

Conectați numai la priza de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placuta indicatoroare. Se permite conectarea și la prize fără impământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

Socurile de curent pot produce căderi de tensiune pe termen scurt. În condiții nefavorabile de alimentare cu energie, alte echipamente pot fi afectate. Dacă sănătatea sistemului de alimentare este mai mică de 0,2 Ohm, sunt puține sanse să apară defecțiuni.

**INTRETINERE**

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul. Asigurați-vă că deconectați unealta de la sursa de alimentare înainte de atâșarea sau înălțarea lamei ferăstrăului.

Curățați aparatul și dispozitivul de protecție cu o lavelă uscată. Unii agenti de curățat deteriorăză materialul plastic și alte componente izolate. Păstrați aparatul curat, uscat și sterilizat de lileul și vaselina care s-au scris.

Verificați funcționarea carcaserelor de protecție. Îñtreținerea și curățarea efectuate în mod regulat, asigură o durată de exploatare lungă și o manipulare în condiții de siguranță.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agentii de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție).

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru client sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicația tipului de aparat și a numărului cu șase cifre de pe tablă indicațoare.

**SIMBOLURI**

PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Îñtotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua intervenții la mașină.



Va rugări căciu cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard , disponibil ca accesoriu



Aruncarea aparatelor electrice la gunoiul menajer este interzisă. Echipamentele electrice și electronice trebuie colectate separat și predăte la un centru de reciclare și eliminare a deșeurilor, pentru a fi eliminate ecologic.

Interesați-vă la autoritățile locale sau la comerciantul dvs. de specialitate unde se află centre de reciclare și puncte de colectare.



Marcaj CE



Marcaj național de conformitate Ucraina



Marcaj de conformitate EurAsian.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

	SCS 65 Q	220-240 V	110-120 V
Произведен број.....	3937 19 03 .....	3937 21 03...	
Определен внес	000001-999999	000001-999999	
Брзина без оптоварување .....	1900 W	1750 W	
Сечило на пила дијаметар х дијаметар на отвор .....	6300 min <sup>-1</sup>	6300 min <sup>-1</sup>	
Длабочина на сечење при 90° .....	190x30 mm	190x30 mm	
0-65 mm	0-65 mm		
Длабочина на сечење при 45° .....	0-52 mm	0-52 mm	
0-52 mm	0-52 mm		
Тежина според ЕПТА-процедура 01/2003 .....	5,5 kg	5,5 kg	

## Информација за бучавата/вibrасите

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 745.

А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:

Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A)) ..... 93 dB(A)..... 93 dB(A)

Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A)) ..... 104 dB(A)..... 104 dB(A)

## Носите штитник за уши.

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки)

пресметани согласно EN 60745.

Вибрациска емисиона вредност a<sub>h</sub> ..... 3,1 m/s<sup>2</sup>..... 2,6 m/s<sup>2</sup>

Несигурност K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 60745 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-аплати. Ова ниво може да се употреби и за првоменена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведеното ниво на осцилација ги претставува главните намени на електро-аплатот. Но, доколку електро-аплатот се употребува за други намени, со отстапувања додатоци или со несодовително одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-аплатот и на додатоци кон електро-аплатот, одржување топли рапе, организација на работните процеси.

## ВНИМАНИЕ! Прочите ги безбедносните напомени и упатства.

Забарете на почитувањето на безбедносните напомени и инструкции можат да предизвикат електричен удар, похар и/или тешки повреди.

Сочувайте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

## НАПОМЕНИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ ЗА КРУЖНИ ПИЛИ

**А опасност:** Држете ги рапите на страна од зоната на сечење.

Држете ја другата рака на помошната ракча или кукиштето на моторот. Доколку пилата ја држите со двете рапе, не можете да се пресечете од сечилото.

**Не посагајте под обработуваното парче.** Защитата не може да Ве заштити од сечилото под обработуваното парче.

Прилагодете ја длабочината на засекот во зависност од густината на обработуваното парче. Нешто помалку од цел забец од сечилото треба да биде видлив под работното парче.

Никогаш не го држете парчето кое се обработува со рапе или преку нога. Обезбедете го на стабилна површина. Важно е соодветно да ја потпишите работата како би ја минимизираше телесната изложеност, виткањето на сечилото или губењето контрола.

Држете го електричниот апарат за издадените површини при изведување на операции при кои апаратот за сечење можат да дојдат во контакт со скриени жици или сопствениот гајтан. Контакт со жица под напон исто така ќе направи проводници од металните делови и овој кој ракува со апаратот ќе докине струен удар.

При ракување со рачна пилките користете барери или водилка под прав агол. Ова ја подобрува прецизноста на резот и го намалува ризикот од сквитување на сечилото. Сечила кои не одговараат на монтираниот хардер на пилата ќе се движат неправилно предизвикувајќи губење на контролата.

Никогаш не користете оштетени или несодовителни средства за сечење или. Тие средствта и. Специјално наменети за вашата пила, за оптимални перформанси и сигурност при користењето.

Причини и начин на спречување на повратен ефект.

- повратниот ефект е ненадежна реакција при открушување, сквитување или изместување на сечилото, и предизвикува неконтролираното сечило од пилата да се крене и да излезе од обработуваното парче кон овој кој работи со неа.

- доколку сечилото се изврти или се измести во сечењето, забетот на надворешниот раб на сечилото може да се зарие во горната површина на дрвото правејќи сечилото да излезе од лежиште и да скокне кон овој кој работи.

Повратниот ефект е резултат на неправилна употреба на пилата и/или некоректни работни процедури или услови и може да биде избегнат со превземање на соодветни претпазливи постапки наведени подолу.

Држете ја цврсто со двете рапе кои се поставени да дружеат отпор при повратен удар. Поставете го вешето тело од било која страна на сечилото, но не на негова линија. Повратниот удар може да предизвика пилата да поткосне напред, но јачината на повратниот удар може да биде контролирана од операторот доколку се преземени соодветни мерки на претпазливост.

Кога сечилото се сквиткало, или прекин на сечењето од било која причина, ослободете го прекинувачот и држете го ножот во материјалот без да делувате, се додека не дојде до потполно запирање на сечилото. Никогаш не се обидувајте да ја тргнете пилата или да ја повлечете напред додека сечилото се движи или може да се појави повратен удар. Испитајте ги и преземете корективни чекори за да ја еlimинирате причината за сквитување на сечилото.

По рестартирање на пилата во обарбартуваното парче, центрирајте го сечилото на пилата во крвината и проверете запците на пилата да не се наплевени во материјалот. Доколку сечилото на пилата е сквиткано, може да тргне нагоре или да излезе од обработуваното парче, кога таа ќе се стартува.

Потпишите ги големите панели како би го минимизирале ризикот од сквитување на сечилото и повратен удар. Големите панели имаат тенденција да се сквиткаат под сопствената тежина. Мора да биде поставена потпора под панелот од двете страни, близку до линијата на сечење и близку до работ на панелот.

Не користете отапени или оштетени сечила. Ненаоштетните или не соодветно поставените сечила создаваат остра крвина која предизвикува интензивно трение, виткање на сечилото и повратен удар.

Длабочината на сечилото и прилагодливото заклучување на ракчата мора да биде стегнат и обезбеден пред да се сече. Доколку се промени подесувачето за време на сечењето може да дојде со сквитување и повратен удар.

Бидете екстремно претпазливи при рез со забодување во постоечки сидови или други армирани површини.

Проверете го функционирањето на федерот на долната заштита. Доколку заштитата и федерот не се отвораат соодветно, мора пред употреба да бидат сервисирани. Долната заштита може да функционира тромо поради оштетените делови, лепливи остатоци или насобрани детелица.

Долната заштита треба да биде ражно повлечена само при специјални резови како „резови со забодување, или „сложени резови“. Кренете ја долната заштита со повлекување на ракчата веднаш штом сечилото влезе во материјалот, долната заштита мора да биде отпуштена. При секое друго сечење, долната заштита мора да работи автоматски.

Секогаш гледајте долната заштита да го покрива сечилото пред пилата да ја спушти на маса или под. Незаштитено лизгање на сечилото ќе предизвика пилата да тргне напред, сечејќи се што ќе се најде на патот. Бидете свесни за потребното време за кое сечилото престанува да работи, по ослободувањето на прекинувачот.

Употребете соодветен нож за отрење на употребуваното сечило. За да работи ножот за отрење, мора да биде погут од телото на сечилото и потенок од поставените запци на сечилото.

Наштетувајте го ножот за отрење како што е наведено во овој прирачник. Несоодветно разстојание, поставување и редење може да го направи ножот за отрење неефикасен при спречување на повратен удар.

Секогаш користете. Освен при сечење со забодување, мора да биде заменет по такво сечење. Предизвикува пречки за време на истото и може да предизвика повратен удар.

За Нож да работи, мора да биде внесен во парчето кое се обработува. нож е неефикасен во спречувањето на повратен удар за при кратки резови.

Не работете со пилата доколку нож е свиткан. Дури и најмали пречки можат да го усторат интревалот на затворање на заштитата.

## ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА

Не користете сечила кои не одговараат напропишаните параметри дадени во овој прирачник за употреба.

Носете штитник за уши. Изложеноста на бука може да предизвика губење на слухот.

Ве молиме не користите абразивни дискови-шмиргли на оваа машина!

Уредите кои се користат на многу различни локации вклучувајќи и отворен простор мора да бидат поврзани за струја преку направата за поврзување (FI, RCD, PRCD).

Секогаш носете ракавки кои ја користите машината. Исто така препорачливо е да се носат очила, цврсти чевли кои не се лизгаат и престилка.

Секогаш кога преземате активности врз машината испушчете го кабелот од струјата.

Вклучувањето на кабелот во струја се прави исклучиво машината е исклучена.

Чувайте го кабелот за напојување подалеку од работната површина. Секогаш водете го кабелот позади вас.

Пред употреба проверете дали машината, кабелот и приклучокот се исправни. Ако се оштетени дозволени се поправки исклучиво од авторизиранот сервис.

Не го фиксирате прекинувачот во позиција он-вклучено кога ја користите пилата држејќи ја со рака.

Приншата која се создава при користење на овој алат може да биде штетна по здравјето. Не ја вдишувайте. Носете соодветна заштитна маска. Со прилагодена брзина на движењето напред, избегнете го прегревањето на забичаните, а при сечењето на пластични материјали избегнете го тепењето на материјалот.

## СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Електронската циркуларната сечило може да сече надолго и триаголно пречизно во дрво, пластика и алиминиум.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

## ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Во своја сопствена одговорност изјавувам дека под "Технички податоци" описанот производ е во склад со сите релевантни прописи од регулативата 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC и следните хармонизирани нормативни документи:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Опложномешт за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden  
Germany

## ГЛАВНИ ВРСКИ

Да се споли само за една фаза AC коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа. предизвикува краткотрајни падови на напонот. При неполовини услови на напојување, останатата опрема може да биде оштетена. Доколку отпорот на системот на снабдувањето е помал од 0,2Ohm, мала е веројатноста за појава на пречки.

## ОДРЖУВАЊЕ

Вентилапскиот отвор на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Уверете се дека алатката е исклучена од напојување пред да го прикажите или отстраните сечилото.

Апаратот и заштитната направа чистите ја со сува крпа. Некои средства за чистење ја отштетуваат пластиката или други изолирани делови.

Одржувајте го апаратот чист и сув како и неизвлачен од истечено масло и масти. Проверете дали функцијата на заштитните хауби е функционирајќи ја.

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестостраниот број на табличката со учникот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

## СИМБОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Секогаш кога преземате активности врз машината испушчете го кабелот од струјата.



Ве молиме пред да ја стартирате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.



Електричните апарати не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад.



Електричните и електронските апарати треба да се собираат одделно и да се однесат со соодветниот погон заради нивното фрлане во склад со начелата за заштита на околната средина.



Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираните трговски преставници, каде иматакоги погони за рециклирање и собирни станици.



Електрично орудие од заштитната категорија II.



Електрично орудие чијашто заштита од електричен удар не зависи само од основната изолација тука и од тоа дали ќе се применат дополнителните заштитни мерки како што се двоструките изолации или појачаната изолација.



Не постои никаква направа за приклучување на некој заштитен вод.

CE-знак

Национален конформитетски знак за Украина

EurAsian (Евроазиски) знак на конформитет.

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

	<b>ЦИРКУЛЯРНА ПИЛКА</b>	<b>220-240 V</b>	<b>110-120 V</b>
Номер виробу.....	3937 19 03..... 000001-999999	3937 21 03..... 000001-999999	
Номінальна споживана потужність.....	1900 W.....	1750 W.....	
Кількість обертів холостого ходу.....	6300 min <sup>-1</sup> ..... 190x30 mm..... 0-65 mm..... 0-52 mm..... 5,5 kg .....	6300 min <sup>-1</sup> ..... 190x30 mm..... 0-65 mm..... 0-52 mm..... 5,5 kg .....	
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2003.....			

**Шум / інформація про вібрацію**

Вимірювані значення визначені згідно з EN 60 745.	
Рівень шуму "A" приладу становить в типовому випадку:	
Рівень звукового піску (похибка K = 3 дБ(A)).....	93 dB(A).....

Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(A)).....	104 dB(A).....
---	----------------

**Використовувати засоби захисту органів слуху!**

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 60745.

Значення вібрації a <sub>h,w</sub> .....	3,1 m/s <sup>2</sup> ..... 1,5 m/s <sup>2</sup> .....
--	--

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Рівень вібрації, вказаний в цій інструкції, вимірювався згідно з методом вимірювання, нормованим стандартом EN 60745, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Він призначений тільки для попередньої оцінки навантаження від вібрації.

Вказаний рівень вібрації відповідає основним сферам використання електроінструменту. Але якщо електроінструмент використовується для іншої мети, з іншими вставними інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні, рівень вібрації може бути іншим. Це може значно підвищити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Для точної оцінки навантаження від вібрації необхідно також враховувати час, коли прилад вимкнений або увімкнений, але фактично не використовується. Це може значно зменшити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора від дії вібрації, наприклад: Технічне обслуговування електроінструменту та вставних інструментів, зігрівання рук, організація робочих процесів.

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Прочайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції. Упевніться при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкції можуть привести до ураження електричним струмом, похідок та/або тяжких травм. Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.

**! ВКАЗВІКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЦИРКУЛЯРНИХ ПІЛОК**

**! НЕБЕЗПЕЧНО:** Руки не повинні знаходитися в області піляння та поблизу пілкового диску. Тримайте другою рукою додаткову рукоятку або корпус дівигуна.

Коли ви тримаєте циркулярну пілку обома руками, пілковий диск не може травмувати руки.

Не простягайте руку під заготовку.

Захисний кокшук не може захистити від пілкового диску під заготовкою.

Глибина різання повинна відповідати товщині заготовки.

Під заготовкою пілковий диск має виступати не більше, ніж на одну повну висоту зубців.

Ніколи не тримайте заготовку, яку необхідно розпилити, в руці або на нозі.

Зафіксуйте заготовку на стабільній опорі.

Важливо добре закріпити заготовку, щоб знизити до мінімуму небезпеку контакту з частинами тіла, заклинювання пілкового диску або втрати контролю.

Під час виконання робіт тримайте прилад за їзольовані поверхні рукояток, якщо вставний інструмент може натрапити на приховані електричні лінії або власний мережевий кабель.

Контакт з лінією під напругою може привести до появи напруги в металевих частинах приладу та до ураження електричним струмом.

При поздовжньому різанні завжди використовуйте упор або прямий кромко斯特римувач.

Цим покращується точність різання та зменшується вірогідність заклинювання пілкового диску.

Використовувати пілкові диски завжди необхідного розміру та з відповідним отвором для кріплення (наприклад, у формі зірок або круглій).

Пілкові диски, які не пасують до деталей кріплення пілки, працюють не плавно та ведуть до втрати контролю.

Ніколи не використовувати пошкоджені або невідповідні підкладні шайби або гвинти для пілкового диску.

Підкладні шайби та гвинти пілкового диску розроблені спеціально для вашої пілки, для її оптимальної продуктивності та безпеки при роботі.

Причини та запобігання віддачі:

– Віддача - це раптова реакція внаслідок затинання, заклинювання або неправильного відрівнення пілкового диску, яка приходить до того, що без контролю пілка піднімається, виходить з заготовки та рухається в напрямку оператора;

– Коли пілковий диск застригає або заклинюється в розрізі, що закривається, він блокується, сила дії дівигуна відштовхує прилад назад в напрямку оператора;

Не кладіть пілку на верстак або на землю, якщо нижній захисний кокшук не закриває пілковий диск.

Незахищений пілковий диск працює по інерції, він пересуває пілку в напрямку, протилежному напрямку піляння, і ріже все, що знаходиться на його шляху. Тому зверніть увагу на час вибігу пілки по інерції.

Функція розпірного клина

Використовувати розпірний клин, який підходить до використовуваного пілкового диску.

Розпірний клин має ту саму основну частину пілкового диску, але тоншим, ніж ширина зубців пілкового диску.

Існують розпірні клини так, як описано в інструкції з експлуатації. Неправильні товщина, положення та напрямок можуть стати причиною того, що розпірний клин не запобігає віддачі.

Використовувати розпірний клин завжди, крім пропилів з зануренням.

Після пропилів з зануренням знову встановіть розпірний клин. Розпірний клин заважає виконувати пропилі з зануренням і може спричинити віддачу.

Щоб розпірний клин діяв, він має знаходитися в розрізі.

При коротких розрізах розпірний клин спрацьовує для запобігання віддачі.

Не можна працювати з пілкою, яка пошкоджений розпірний клин.

Навіть незначна несправність може уповільнити закривання захисного кокшику.

**ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

Пілкові диски, які не відповідають технічним параметрам цієї інструкції з експлуатації, використовувати не можна (згідно з EN 847-1).

Користуйтесь засобами захисту органів слуху. Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

Не використовувати шліфувальні диски!

Штепсельні розетки за межами приміщення повинні бути оснащені автоматичним запобіжним вимикачем, який спрацьовує при появі струму витоку (FI, RCD, PRCD). Для цього необхідні монтажні інструкції для вашої електричної системи. Майте це на увазі при користуванні нашим приладом.

Під час роботи з машиною завжди носіть захисні окуляри. Радимо носити захисні рукавиці, мінімізуючи контакт з фартухом.

Перед будь-якими роботами на машині витягніть штекер із штепсельної розетки.

Під'єднуйте машину до штепсельної розетки тільки в вимкненому стані.

З'єднувальний кабель завжди тримайте за межами радіуса дії машини. Вести кабель завжди позаду машини.

Перед кожним використанням пристрій, з'єднувальний кабель, подовжувач для акумуляторної батареї та штекер необхідно перевірити на наявність синьок пошкодження або старіння. Ремонт пошкоджених деталей доручуйте лише фахівцям.

Не фіксуйте вимикач у режимі з ручним примусовим спрямуванням пілки.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я, він не повинен потрапляти в організм. Носити відповідну маску для захисту від пилу.

Швидкість подачі слід коригувати так, щоб уникати перегрівання зубців пілкового диску, а при різанні полімерних матеріалів - розтоплення матеріалу.

**ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ**

Ручна циркулярна пілка може використовуватися для виконання прямих розрізів деревини, полімерного матеріалу та алюмінію.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, якказано в цьому документі.

**СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС**

Ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний в „Технічних даних“, відповідає всім застосованим положенням директиви 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EC (до 19 квітня 2016), 2014/30/EU (від 20 квітня 2016), 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 60745-1:2009+A1:2010

EN 60745-2:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

  
Alexander Krug  
Managing Director

Уповноважений із складанням технічної документації.  
  
CE  
TR 066  
  
EAC

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ**

Підключати лише до однофазного змінного струму і напруги мережі, які вказані на фірмовій таблиці з паспортними даними. Можливі підключення також до штепсельних розеток без захисного контакту, адже конструкція має клас захисту II.

Процес увімкнення приводить до короткочасного зниження напруги. При несприятливих умовах в мережі це може негативно впливати на інші прилади. При повному опорі в мережі нижче 0,2 Ом порушення функціонування не очікується.

**ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Завжди підтримувати чистоту вентиляційних отворів.

Переконтися, що прилад від'єднаний від джерела живлення, перш ніж встановлювати або знімати пілковий диск.

Чистити прилад та захисний пристрій сухою серветкою. Деякі засоби для чищення завдають шкоду полімерному матеріалу або іншім ізольованим деталям. Тримати прилад в чистому та сухому стані, з нього не повинні витикати оливя або мастило.

Перевірте функціонування захисних кокшуків. Регулюйте технічне обслуговування та чищення забезпечують тривалий термін експлуатації та безпечною роботу.

Чистити інструмент чистою ганчіркою.

Використовувати комплектуючі та запчастини тільки від Milwaukee. Деталі, заміна яких не описані, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру "Тарантіс" / адреси сервісних центрів).

У разі необхідності можна запросити креслення зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в наш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій таблиці з даними машини.

**СИМВОЛИ**

УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Перед будь-якими роботами на машині витягніть штекер із штепсельної розетки.



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Комплектуючі - не входять в обсяг постачання, рекомендовані доповнення з програми комплектуючих.



Електричні прилади не можна утилізувати з побутовими відходами.

Електричні та електронні прилади необхідно збирати окремо та здавати в спеціалізовані підприємства для утилізації, що не шкодить навколоіншому середовищу.

Зверніться до місцевих органів або до нашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.



Знак CE



Національний знак відповідності для України



Знак відповідності для Європи та Азії EurAsian



## معلومات الشفارة للذبذبات

EN 60 745 معيار الآلات الموجهة في المحول الثالثة محددة وفقاً للمعايير الأوروبية

مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيح أ بشكل موزع كالتالي:

مستوى عرض الصوت (الارتفاع في القباب = 3 سم): (( ))

مستوى شدة الصوت (الارتفاع في القباب = 3 سم): (( ))

آرتد وقياقات الاند (( ))

EN 60745 قيمه انداع الذبذبات (a) (( ))

قيمة انداع الذبذبات في القباب.....

آرتد وقياقات الاند (( ))

## تحذير!

تم قياس مستوى انداع الذبذبات الموجودة بواسطة المعلمات هذه لاختبار القباب، وفقاً للمعايير الأوروبية EN 60745 ويمكن استخدامه لمقارنة جهاز بغرضه، كما يمكن استخدامه لعرض قيمه تمهدى. يمثل مستوى انداع الذبذبات المعلن عنه تقييمات الجهاز المختلفة، بمقاييس مختلفة أو لم يتم المحافظة عليه، فقد يختلف انداع الذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية. يجب الرهان في الاعتبار عند تقييم مستوى التعرض للذبذبات مرات إيقاف الجهاز أو تشغيله لكن دون استخدامه في القباب بهممهة. قد يقل ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.

تعرف على معايير السلامة الإضافية لحماية المشغل من آثار الذبذبات مثل: صيانة الجهاز والملحقات، الحفاظ على دفة الأيدي، وتنظيم نماذج العمل.

## تحذير!

أولاً تحذيرات السلامة وجميع التعليمات، بما فيها.

قد يزيد القفل في مراعاة التحذيرات والتلميحات إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربائية أو الحريق

وألاصابة خطيرة.

احظ جميع التنبهات والتلميحات المرجع إليها مستقلاً.

## تحذيرات آمن المنشار الداري

## تحذير!

احتذري بديك بعيداً عن منطقة القطع والشفرة، في حين تقع بدي الأخرى على المقاييس الإضافي،

أو بيت المونتر.

إذا كنت تحمل المنشار بكلتا يديك، فيذا حول دون أن تصيبهما الشفرة.

لا تلمس قطعة العمل من أسفل.

لا يمكن للوادي أن يرميك من الشفرة الموجدة في الجزء السفلي من قطعة العمل.

اضبط عمق القطع وفقاً لمسك قطعة العمل.

يجب أن تظهر الأستان أقل من كامل طولها تحت قطعة العمل.

لا تحمل القعلة المراد قطعه بيديك أو بين ساقيك، ثبت قطعة العمل في منصة عمل ثابتة.

من المهم عدم قطع العمل بشكل بيد للحد من تعرض الجسم للمخاطر، أو احتواء الشفرة أو قبضها.

(ط) أمكن الآلة الكهربائية من سطح القعل المغزولة فقط وذلك عند القيام بعملية قد لم يمس فيها

أحد ملحقات آلة القطع بدل المكبس بها.

تسبس ماخص أحد ملحقات آلة القطع بدل المكبس "موصلة" في جعل الأجزاء المعدنية

المكتوفة بالآل الكهربائية "موصلة" كهربياً مما يجعل المنشار عرضة لصدمة كهربائية.

عند الفصل استخدم دائمًا حاجز القطع أو قام توجيه مستوى الحراف.

فيما يعادل على تحسين قذف القطع ويقلل من فرص احتواء الشفرة.

استخدم دائمًا حفاظ المنشار المغزولة ذات المكبس المترافق (الشكل المعين مقابل الشكل الداري) للثقوب المغزولة.

تعل الشفرات التي لا تناسب مع جهاز التركيب بالمنشار بشكل غير مريح، مسبباً فقدان السيطرة.

لا تستخدم طلاق حفاظ حفاظ كفارة أو مسامير غير مناسبة.

فالحات الشفرة والمسامير مخصصة للمنشار الخاص بك لتحقيق الأداء الأمثل وسلامة التشغيل.

الأسباب وقوية المشغل من رد الفعل الخين.

الإرتداد هو رد الفعل الماجني الناتج عن شفارة المنشار المغزولة أو مقيدة أو غير المقيدة، مما

يؤدي إلى فقدان السيطرة على المنشار واجهاته أعلى وعمره عن قطعة العمل بتجاه المشغل؛

- عند الضغط على الشفرة أو تقييدها بأجهزة المشغل؛

- إذا ما انتش الشفرة أو انحرفت في القطع، قد تعمل الأستان الخلفية للشفرة على خفر السطح الأعلى

للخفب مما يؤدي إلى إداع الشفرة خارج الشق والإرتداد بتجاه المشغل.

يتيح الإرتداد استخدام الحفاظ للمنشار وألا يجرأ على حالات التشغيل غير الصحوجة ويمكن

تجنب هذا الإرتداد بأخذ التدابير الموضحة أدناه.

امسك المنشار بحاجز الشفرة، وليس بمحاذاتها.

## V 110-120

3937 21 03 .....	3937 19 03 .....
..000001-999999 .....	..000001-999999 .....
W 1750 .....	W 1900 .....
min <sup>-1</sup> 6300 .....	min <sup>-1</sup> 6300 .....
mm 190x30 .....	mm 190x30 .....
mm 0-65 .....	mm 0-65 .....
mm 0-52 .....	mm 0-52 .....
kg 5,5 .....	kg 5,5 .....

## V 220-240

dB (A) 93 .....	dB (A) 93 .....
dB (A) 104 .....	dB (A) 104 .....
m/s <sup>2</sup> 2,6 .....	m/s <sup>2</sup> 3,1 .....
m/s <sup>2</sup> 1,5 .....	m/s <sup>2</sup> 1,5 .....

استخدم فقط ملحقات ميلوكى وكذلك قطع غيار ميلوكى. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير متوفرة، يرجى الاتصال بادعاءات ميلوكى (أنظر قائمة عنوانين المصنعين الصناعية الخاصة بنها).

عد الحاجة يمكن طلب رمز اتجاه الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السادس المذكور على بطاقة Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden

## الرهون



تنبيه! احذر! خطرا!

قبل التعامل مع الآلة، قم سحب القابس من المقابس.

يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.

الملحق - ليس مدرجاً كمقدمة قياسية، متوفّر كملحق.

يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية في القمامه المنزليه. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والالكترونية منفصلة وتسلیمها للمناخش منها يشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة إعادة استغلال الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية او لدى التجار المتخصصين عن مواعيادة الاستعمال ومواعي العمل.

أداة كهربائية ذات درجة حمالة 2

الأسنان، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل المزلزل المزدوج أو العزل الكهربائي. ليس هناك تجهيزات لتوصيل تاريفن وافي

علامة المطابقة الأوروبية

العلامة الوطنية للمطابقة الأوكرانية

علامة المطابقة الأوروبية الأسيوية

يكون السكين الفاصل غير ذي فعاليةكافية منع الإرتداد عند القطع لمسافات قصيرة.

لا تُشغّل المنشار إذاً ما كان السكين الفاصل متخلطاً.

حيث إن أي دخال وإن كان طفيفاً قد يطيء معدل إلقاء الوافي.

## ارشادات أمان وعمل إضافية

لا تُشغّل المنشار إلا تتوافق مع البيانات الرئيسية الموضحة في تعليمات الاستخدام هذه.

أرتد واقيات آمن. قد يسبب التعرض للمضوضاء فقدان السمع.

لا تُشغّل المنشار إلا تتوافق مع الماكينة.

يجب توصيل الأجهزة التي يتم استخدامها في مواقع مختلفة بما في ذلك الأجهزة التي يتم استخدامها في الهواء الطلق بواسطة جهاز التيار المختلف (PRCD و RCD و FI) والتي يصل التيار بها 30

أرتد نظارات الواقية عند استخدام الجهاز دائماً. ينصب بارتداء قفازات الواقية، الأختين الواقية غير المزدوجة والمترددة.

اصل دائماً القابس من المقابس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.

يتم توصيل المنشار فقط عندما تكون الآلة مغلقة.

إنق سلك الكهربائي بعيداً عن نقاط عمل الجهاز. إنقا دالما السلك بعيداً عنك أو خلفك.

وقب الاستخدام، تحقق من حالة الماكينة والليلك والقابس لاحتمال وجود أي ثقب أو كدل بالمواد.

يجب أن يقوم بتقديم الإصلاحات اللازمة متابعة معايير معمول.

لا تقم بتثبيت منفذ "تشغيل/إيقاف تشغيل" على الواسع "تشغيل" عند استخدام المنشار المحمول باليد.

قد تكون الآلة الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بصحبة. لا تستثنى هذه الآلة. استخدم نظم المكافحة الآتية وأرتد قفازاً واقياً من الآلة المناسبة. قم بالآلة المزودة تماماً، باستثناء

المكبس الكهربائية على سبيبل المثال. التكيف مع معايير المعايير المتفقة التالية:

## شروط الاستخدام المحددة

يمكن استخدام هذا المنشار الداري الإلكتروني في القطع الطولي والمائل بدقة في الخشب والبلاستيك

والألمنيوم.

لا تُشغّل المنشار هذا المنتج باي طريقة أخرى غير مصرح بها للاستخدام العادي.

## الإعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي

يجب هنا ذكر على المسؤولية المدنية، أن المنتج المذكور الموصوف تحت "البيانات الفنية" بـ

جميع التعبارات القياسية الخاصة بالمعايير 2011/65/EU, 2006/2004/EG, 2014/30/EU, 2002/2006/EG

وينطبق على معايير المعايير المتفقة التالية:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2:5:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director  
مقدمة المطابقة المدنية  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
Winnenden  
Germany

## توصيل الموصلات الرئيسية

قم بالتصويب بذريعة متعدد أحادى الطور وبنظام الجهد الكهربائي المحدد على لوحة الجهد المقتنى فقط.

يمكن أيضاً التوصيل بالقابس غير الموزر حيث يتحقق المعايير المدنية لآلة المنشار.

تُثبَّت التفارات المتدفقة هو طرف قصيرة في الجهد الكهربائي. قد تتأثر بعض المعدات الأخرى في حالات موردة الطاقة غير الموائمة. إذا كانت مقاومة نظام مصدر الطاقة أقل من 0.2 أوم، فلا يتوقع حدوث انصرافات.

## الصياغة

يجب أن تكون فتحات تهوية الجهاز نظيفة طوال الوقت.

تأكد من قص الأدأة من موردة الطاقة قبل تركيب أو إزالة شفارة المنشار.

نظف الجهاز وجهاج الحمالة بقطن طاف على الجهاز ظفياً جافاً وحالياً بعد كل الزيوت والتجويم الخارج. أخراج الحمالة.

قم بتثبيت الأجزاء المتدفقة هو طرف قصيرة في الجهد الكهربائي.

يجب بتنظيف الأداء ونظم الواقعى باستخدام قطعة قماش.

يجب أن تكون فتحات تهوية الجهاز نظيفة طوال الوقت.

يجب أن يكون السكين الفاصل المناسب للشفرة المستخدمة.

حتى يحصل السكين الفاصل على سطح مسماً من جسم الشفرة ولكن أقل سماً من أسنان

الشفرة.

عند وضع السكين الفاصل على السطح بعدها يتحقق بعدها قوة عند نهاية القطع.

إذاً ما انتش الشفرة أو انحرفت في القطع، قد تعمل الأستان الخلفية للشفرة على خفر السطح الأعلى

والوحى مما يؤدي إلى إداع الشفرة خارج الشق والارتفاع بتجاه المشغل.

استخدم السكين الفاصل دائمًا باستثناء عند القطع بعقم.

يجب استبدال السكين الفاصل بعد القطع بعقم. ويسحب السكين الفاصل داخلًا أثناء القطع بعقم مما

قد ينشأ عنه ارتداد.

كي يحصل السكين الفاصل، يجب أن تكون مصنفة بقطعة العمل.

Copyright 2017

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0



TR 066

(08.17)

**4931 2892 73**